



**KA 4811**

<b>DE</b>	Gebrauchsanweisung	Kaffeeautomat mit Mahlwerk	4
<b>GB</b>	Instructions for use	Automatic coffee maker with grinder	10
<b>FR</b>	Mode d'emploi	Cafetière automatique avec broyeur	16
<b>NL</b>	Gebruiksaanwijzing	Automatisch koffiezetapparaat met maler	22
<b>ES</b>	Instrucciones de uso	Cafetera automática con molinillo integrado	28
<b>IT</b>	Manuale d'uso	Macchina per caffè automatica con macinino	34
<b>DK</b>	Brugsanvisning	Automatisk kaffemaskine med kværn	40
<b>SE</b>	Bruksanvisning	Automatisk kaffekokare med kvarn	46
<b>FI</b>	Käyttöohje	Automaattinen kahvinkeitin jossa kahvimylly	52
<b>PL</b>	Instrukcja obsługi	Automatyczny ekspres do kawy z młynkiem	58
<b>GR</b>	Οδηγίες χρήσεως	Αυτόματη καφετιέρα με μύλο	64
<b>RU</b>	Руководство по эксплуатации	Автоматическая кофеварка с кофемолкой	71

**Liebe Kundin, lieber Kunde,**

wir wünschen Ihnen mit dem Qualitätsprodukt aus dem Hause SEVERIN viel Freude und bedanken uns für Ihr Vertrauen.

Die Marke SEVERIN steht seit über 120 Jahren für Beständigkeit, deutsche Qualität und Entwicklungskraft. Jedes Gerät wurde mit Sorgfalt hergestellt und geprüft.

Mit der sprichwörtlichen Sauerländer Gründlichkeit, Genauigkeit und Ehrlichkeit überzeugt das Familienunternehmen aus Sundern seit der Gründung 1892 mit innovativen Produkten Kunden in aller Welt.

In den sieben Produktgruppen Kaffee, Frühstück, Küche, Grillen, Haushalt, Personal Care und Kühlen & Gefrieren bietet SEVERIN mit über 250 Produkten ein umfassendes Elektrokleingeräte-Sortiment. Für jeden Anlass das richtige Produkt!

Lernen Sie die SEVERIN-Produktvielfalt kennen und besuchen Sie uns unter **[www.severin.de](http://www.severin.de)** oder **[www.severin.com](http://www.severin.com)**.

**Ihre  
Geschäftsleitung und Mitarbeiter  
der SEVERIN Elektrogeräte GmbH**



## Kaffeeautomat mit Mahlwerk

**Liebe Kundin, lieber Kunde,**

lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig vor der Benutzung des Gerätes durch und bewahren Sie diese für den weiteren Gebrauch auf. Das Gerät darf nur von Personen benutzt werden, die mit den Sicherheitsanweisungen vertraut sind.

**Sicherheitshinweise****Gefahren für bestimmte Personen**

Für Kinder und Personen mit eingeschränkten Fähigkeiten besteht ein erhöhtes Verletzungsrisiko:

- Das Gerät kann von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Das Gerät darf durch Kinder nicht benutzt werden. Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern fernzuhalten.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Verpackungsmaterial von Kindern fernhalten. Es besteht u.a. Erstickungsgefahr!

**Gefahren durch Stromschlag**

Da das Gerät mit elektrischem Strom betrieben wird, müssen die nachstehenden Hinweise beachtet werden, um einen Stromschlag zu vermeiden:

- Vor der Inbetriebnahme das komplette Gerät inkl. Anschlussleitung und eventueller Zubehörteile auf Mängel und Beschädigungen überprüfen, die die Funktionssicherheit des Gerätes beeinträchtigen könnten. Falls das Gerät z.B. zu Boden gefallen ist oder an der Anschlussleitung gezogen wurde, können von außen nicht erkennbare Schäden vorliegen. In diesen Fällen das Gerät nicht in Betrieb nehmen.
- Das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose anschließen. Die Netzspannung muss der auf dem Typenschild des Gerätes angegebenen Spannung entsprechen.
- Den Netzstecker ziehen
  - vor jedem Zusammenbau oder Auseinandernehmen,
  - nach jedem Gebrauch,
  - bei Störungen während des Betriebes,
  - bei nicht vorhandener Aufsicht,
  - vor jeder Reinigung.
- Den Netzstecker nicht an der Anschlussleitung aus der Steckdose ziehen, sondern den Netzstecker anfassen.
- Den Netzstecker nicht mit nassen Händen anfassen.
- Das Gerät niemals in Flüssigkeiten

tauchen und nicht unter fließendem Wasser reinigen.

- Den Wasserbehälter nur vom Sockel abnehmen oder aufsetzen, wenn das Gerät ausgeschaltet ist.

## **Verbrennungs- und Verbrühungsgefahr**

Das Gerät erhitzt Wasser und hält es warm. Die Gehäuseoberflächen, die Glaskanne und die Warmhalteplatte sind bei und nach dem Betrieb heiß. Dadurch entsteht die Gefahr der Verbrennung oder Verbrühung

- Diese Flächen beim Betrieb nicht und nach dem Betrieb erst nach ausreichender Abkühlung berühren.
- Die Filtertür nicht während des Betriebs öffnen. Nach dem Betrieb das Gerät erst einige Zeit abkühlen lassen.
- Das Gerät immer erst abkühlen lassen, bevor frisches Wasser eingefüllt wird.

## **Gefahren durch mangelnde Hygiene**

Durch mangelnde Hygiene können sich Keime im Gerät bilden:

- Das Gerät vor der ersten Inbetriebnahme gründlich reinigen.
- Vor jeder Reinigung den Netzstecker ziehen und das Gerät abkühlen lassen.
- Den Filterhalter und die Glaskanne täglich reinigen.
- Das Wasser im Wasserbehälter täglich wechseln.
- Das Gerät regelmäßig entkalken.
- Nähere Hinweise dazu dem Abschnitt *Reinigung und Pflege* entnehmen.

## **Gefahren für das Gerät**

Durch unsachgemäßen Gebrauch können Schäden am Gerät entstehen:

- Das Gerät nur auf einer ebenen, trockenen, wasser- und hitzebeständigen Oberfläche benutzen, die nicht mit den Gummifüßen reagiert.
- Das Gerät darf während der Inbetriebnahme nicht unter Hängeschränken stehen, da der Dampf sich darunter stauen kann.
- Die Anschlussleitung nicht herunterhängen lassen.
- Die Anschlussleitung darf nicht geknickt oder eingeklemmt werden. Weder die Anschlussleitung noch das Gerät dürfen äußerer Hitzeeinwirkung ausgesetzt werden.
- Nur frisches, kaltes Leitungswasser in den Wasserbehälter füllen.
- Kein Kaffeemehl in den Bohnenbehälter füllen.
- Rohkaffee oder karamellierte Kaffeebohnen dürfen nicht verwendet werden.

## **Bestimmungsgemäßer Gebrauch**

- Das Gerät dient ausschließlich zur Zubereitung von Kaffeegetränken aus gerösteten gemahlene oder ungemahlene Kaffeebohnen.
- Eine andere, in der Anleitung nicht genannte Verwendung, gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu schweren Verletzungen oder Schäden am Gerät führen.
- Das Gerät ist dazu bestimmt, im Haushalt und ähnlichen Anwendungen verwendet zu werden, wie z.B.

- in Küchen für Mitarbeiter in Läden, Büros und ähnlichen Arbeitsumgebungen,
  - in landwirtschaftlichen Betrieben,
  - von Kunden in Hotels, Motels und weiteren typischen Wohnumgebungen,
  - in Frühstückspensionen.
- Das Gerät nur unter Aufsicht benutzen.
  - Missbrauch des Gerätes kann zu Verletzungen führen!

### Bei defektem Gerät

Der Gebrauch eines defekten Gerätes kann zu Verletzungen oder Sachschäden führen:

- Das Gerät vor jeder Benutzung auf Schäden untersuchen. Ein defektes Gerät darf nicht benutzt werden.
- Im Falle eines Defekts unseren Kundendienst telefonisch oder per Mail kontaktieren (siehe Anhang).
- Reparaturen am Gerät und an der Anschlussleitung dürfen nur durch unseren Kundendienst durchgeführt werden.

Technische Daten	
Geräteart, Art.Nr.	Kaffeautomat mit Mahlwerk KA 4811
Spannung	220-240 V~, 50/60 Hz
Leistung	680 - 820 Watt
Abmessungen (B x H x T)	170 x 395 x 310 mm
Gewicht	3,5 kg
Kennzeichnung	
	Nicht im Hausmüll entsorgen
	Das Gerät entspricht den EU-Richtlinien, die für die CE-Kennzeichnung verbindlich sind.
	Ein-/Aus-Taste
	Mahlen 2 Tassen
	Mahlen 4 Tassen
	Mahlen 6 Tassen
	Kaffee mild
	Kaffee normal
	Zubereitung mit Kaffeemehl
	Mahlgrad fein bis grob

### Aufbau und Lieferumfang

1. Mahlgradregler
2. Bohnenbehälter
3. abnehmbarer Wasserbehälter (Geräterückseite)
4. Schwenkfilter
5. Filterersatz mit Tropfschutz
6. Glaskanne
7. Warmhalteplatte
8. Typenschild (Geräteunterseite)
9. Anschlussleitung mit Netzstecker
10. Filterring
11. Permanentfilter  
Dosierlöffel (ohne Abb.)

### Bedienfeld

12. Taste Zubereitung mit Kaffeemehl
13. Taste Kaffee normal
14. Taste Kaffee mild
15. Ein-/Aus-Taster
16. Tasten Kaffeebohnen mahlen für 2, 4 oder 6 Tassen

### Automatische Abschaltung

Die Anzeigen am Bedienfeld erlöschen ca. 35 Minuten nach dem Ende des Kaffeedurchlaufs oder ohne Kaffeezubereitung 1 Minute nach der letzten Eingabe. Das Gerät schaltet in den Stand-By-Betrieb. Sobald eine Taste gedrückt wird, ist das Gerät wieder betriebsbereit.

## Vor der ersten Inbetriebnahme

- Das Gerät auspacken und alle Verpackungsmaterialien und Aufkleber vom Gerät entfernen.
- Glaskanne, Wasserbehälter, Filter, Ring und Deckel des Bohnenbehälters reinigen wie unter *Reinigung und Pflege* beschrieben.
- Den Bohnenbehälter reinigen wie unter *Reinigung und Pflege* beschrieben.
- Vor der ersten Kaffeezubereitung ca. 2-3 Wasserdurchläufe mit max. Tassenzahl kaltem Wasser ohne Kaffeevollkorn durchführen (siehe *Reinigung und Pflege/Gerät spülen*).
- Dieses gilt auch, wenn der Automat einmal über längere Zeit nicht benutzt wurde oder nach einer Entkalkung.

## Kaffeezubereitung Allgemein

- Am Wasserbehälter befindet sich eine Skalierung zur Dosierung der Frischwassermenge. Die linke Skalierung gilt für normalgroße Tassen mit einem Inhalt von ca. 125 ml, die rechte für kleine Tassen.
- Die angegebene max. Tassenzahl darf nicht überschritten werden.
- Sind mehrere Brühvorgänge hintereinander erforderlich, so ist nach jedem Brühvorgang der Kaffeeautomat auszuschalten und eine Abkühlpause (ca. 5 Min.) einzulegen.
- **Wichtig:** Beim Einfüllen von Frischwasser kurz nach dem Brühvorgang kann heißer Dampf aus dem Wasserauslauf austreten (Verbrühungsgefahr).

## Kaffeezubereitung mit Kaffeebohnen

### 1. Kaffeebohnen einfüllen:

Den Deckel des Bohnenbehälters abnehmen und mit maximal 100 g Kaffeebohnen füllen. Den Behälterdeckel wieder aufsetzen und festdrücken.

### 2. Wasser einfüllen:

Den Wasserbehälter abnehmen, den Deckel öffnen und die gewünschte Menge kaltes Wasser einfüllen. Den Deckel schließen und den Wasserbehälter wieder aufsetzen.

**Hinweis!** Bei der Zubereitung wird die gesamte eingefüllte Wassermenge verbraucht. Daher das Wasser **nur bis zur gewünschten Tassenanzahl** einfüllen!

### 3. Papierfilter einlegen:



Den Schwenkfilter aufschwenken und in den Filtereinsatz einen Papierfilter Größe **2** einlegen. Vorher die perforierten Seiten umknicken. Den Filterring auf den Filtereinsatz setzen. Anschließend den Schwenkfilter zuschwenken.

**Tipp!** Statt eines Papierfilters kann auch der Permanentfilter benutzt werden. Bei der Zubereitung von sechs Tassen Kaffee empfehlen wir die Verwendung eines Papierfilters!

### 4. Kanne vorbereiten:

Die Kanne mit dem Deckel verschließen und in das Gerät stellen. Durch den Deckel wird der Tropfverschluss im Schwenkfilter während des Brühvorganges geöffnet.

### 5. Gerät anschließen:


Den Netzstecker einstecken. Die Tasten  und  leuchten und das Gerät ist betriebsbereit.


### 6. Menge Kaffeevollkorn auswählen:

Mithilfe der Tasten 2, 4, oder 6 auswählen, für wieviel Tassen Kaffeevollkorn gemahlen werden soll.

### 7. Kaffeevollkorn auswählen:


Mithilfe der Tasten

 - halbe Bohne für milden Kaffee

 - volle Bohne für normalen Kaffee

die gewünschte Kaffeevollkorn auswählen.

### 8. Mahl- Brühvorgang starten:

Die Taste  drücken, um den Mahl- und Brühvorgang zu starten.

Das Gerät mahlt Bohnen und der Wasserdurchlauf beginnt.


### 9. Kaffee entnehmen:

Nach dem Ende des Wasserdurchlaufs ertönen drei Signaltöne. Dann kann die Kanne entnommen werden.

### 10. Kaffee warmhalten:

Der Kaffee kann zur Warmhaltung mit der Glaskanne auf die Warmhalteplatte gestellt werden. Die Warmhalteplatte wird noch ca. 35 Minuten nach dem Ende des Brühvorganges beheizt.

### 11. Abbrechen des Brüh-/Warmhaltevorgangs:

Soll der Brüh- oder Mahlvorgang vorzeitig abgebrochen werden oder wird keine Warmhaltefunktion gewünscht, kann das Gerät ausgeschaltet werden, indem die Taste  gedrückt wird.

### 12. Netzstecker ziehen:

Nach dem Ende des Brüh-/Warmhaltevorgangs den Netzstecker ziehen.

## Mahlgrad anpassen

**Hinweis!** Der Mahlgrad darf nur verstellt werden, während das Gerät Kaffeebohnen mahlt. Anderenfalls kann das Mahlwerk beschädigt werden.

**Tipp!** Für helle Kaffeeröstungen empfehlen wir einen feinen Mahlgrad. Bei dunklen Röstungen ist ein grober Mahlgrad optimal. Die Röstung ist meist auf der Kaffeeverpackung aufgedruckt.

1. Einen Kaffee zubereiten wie unter *Kaffeezubereitung mit Kaffeebohnen* beschrieben.
2. Während das Gerät Bohnen mahlt, den Mahlgradregler auf den gewünschten Wert einstellen.
3. Wird der Regler im Uhrzeigersinn in Richtung der kleinen Bohnen gedreht, wird der Kaffee feiner gemahlen.
4. Wird der Regler gegen den Uhrzeigersinn in Richtung großer Bohnen gedreht, wird der Kaffee grober

gemahlen.

## Kaffe Zubereitung mit Kaffeemehl


### 1. Gerät vorbereiten:

Das Gerät vorbereiten wie unter Punkt 1 bis 5 *Kaffe Zubereitung mit Kaffeebohnen* beschrieben.

### 2. Zubereitung mit Kaffeemehl auswählen:




Die Taste  drücken.

### 3. Brühvorgang starten:

Die Taste  drücken um den Brühvorgang zu starten. Der Wasserdurchlauf beginnt.

### 4. Kaffee entnehmen:

Nach dem Ende des Wasserdurchlaufs ertönen drei Signaltöne. Dann die Kanne entnehmen und weiter vorgehen, wie unter Punkt 10 bis 12 *Kaffe Zubereitung mit Kaffeebohnen* beschrieben.

**Hinweis!** Bei Auswahl der Taste  sind die Tasten  und  nicht wählbar. Die Kaffeestärke wird dann nur über die Menge des eingefüllten Kaffeemehls bzw. Wassers festgelegt.

## Reinigung und Pflege

### Entkalken

- Alle Heißwassergeräte müssen je nach Kalkgehalt des Wassers und der Benutzungshäufigkeit entkalkt werden, damit das einwandfreie Funktionieren des Gerätes nicht beeinträchtigt wird.
- **Der Garantieanspruch erlischt bei Geräten, die aufgrund mangelnder Entkalkung nicht einwandfrei funktionieren.**
- Wenn sich die Brühzeit verlängert oder eine vermehrte Geräuschbildung beobachtet wird, ist dies ein sicheres Anzeichen dafür, dass der Kaffeeautomat entkalkt werden muss.
- Ist die Verkalkung des Kaffeeautomaten bereits zu weit fortgeschritten, haben Entkalkungsmittel kaum eine Chance und das Brühsystem könnte undicht werden. Daher rechtzeitig nach ca. dreißig bis vierzig Brühvorgängen entkalken.
- Zum Entkalken eignet sich Essig.
- Dazu ca. 40 ml Essigessenz mit max. Tassenzahl kaltem Wasser mischen.
- Diese Mischung in den Wasserbehälter füllen und mit eingelegtem Papierfilter/Permanentfilter, jedoch ohne Kaffeemehl, wie im Abschnitt *Kaffe Zubereitung mit Kaffeemehl* beschrieben, durchlaufen lassen (falls erforderlich wiederholen). Dabei für eine ausreichende Lüftung sorgen und den Essigdampf nicht einatmen.
- Zur Reinigung ca. 2-3 mal mit kaltem Frischwasser (ohne Kaffeemehl) nachkochen (siehe *Reinigung und Pflege/ Gerät spülen*).
- **Entkalkungsmittel nicht in emaillierte Abflussbecken gießen.**

### Reinigung

- Vor jeder Reinigung den Netzstecker ziehen und das Gerät abkühlen lassen.
- Das Gerät aus Gründen der elektrischen Sicherheit niemals in Flüssigkeiten tauchen und nicht unter fließendem Wasser reinigen. Das Gerät mit einem angefeuchteten Tuch, dem etwas Spülmittel beigegeben wurde, abwischen und trockenreiben.
- Keine Scheuermittel oder aggressiven Reiniger verwenden.
- Zur Entnahme des verbrauchten Kaffeemehls den Schwenkfilter aufschwenken und den Papierfilter/ Permanentfilter mit verbrauchtem Kaffeemehl entnehmen und entsorgen. Das Kaffeemehl kann kompostiert werden. Den Schwenkfilter feucht auswischen, abtrocknen und wieder zuschwenken.
- Die Glaskanne, den Wasserbehälter, den Filterring und den Permanentfilter nach dem Gebrauch im warmen Spülwasser reinigen und anschließend abtrocknen.
- Das Gerät und seine Teile nicht in der Spülmaschine reinigen.
- Den Bohnenbehälter regelmäßig feucht auswischen und gut trocknen lassen.
- Der Bereich der Ausgabe von Kaffeemehl/Wasser oberhalb des Schwenkfilters muss regelmäßig von eventuellen Resten von Kaffeemehl befreit werden. Dazu den Schwenkfilter aufschwenken und den Bereich mit einer weichen Bürste reinigen.
- Bei Entnahme des noch gefüllten Wassertanks kann es zu einem geringen Wasserrückfluss aus dem Gerät kommen. Falls dies auftreten sollte, das austretende Wasser entfernen bevor der Wassertank wieder aufgesetzt wird.

### Gerätespülung

#### 1. Wasser einfüllen:

Den Wasserbehälter abnehmen, den Deckel öffnen und die maximale Menge kaltes Wasser einfüllen. Den Deckel schließen und den Wasserbehälter wieder aufsetzen.



#### 2. Kanne vorbereiten:

Die Kanne mit dem Deckel verschließen und in das Gerät stellen.

#### 3. Gerät anschließen:

Den Netzstecker einstecken.

#### 4. Brühvorgang starten:

Die Tasten  und  drücken um den Spülvorgang zu starten.

Der Wasserdurchlauf beginnt.

#### 5. Kanne leeren:

Den Wasserdurchlauf durch den Filter abwarten und das Wasser aus der Kanne ausgießen. Vorgang ggf. wiederholen.

### Ersatzteile und Zubehör

Ersatzteile oder Zubehör können bequem im Internet auf unserer Homepage [www.severin.de](http://www.severin.de) unter dem Unterpunkt „Service / Ersatzteil-Shop“ bestellt werden.



## Entsorgung



Geräte, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, müssen getrennt vom Hausmüll entsorgt werden. Diese Geräte enthalten wertvolle

■ Rohstoffe, die wiederverwertet werden können.

Eine ordnungsgemäße Entsorgung schützt die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Ihre Gemeindeverwaltung bzw. Ihr Fachhändler gibt Auskunft über die ordnungsgemäße Entsorgung.

## Garantie

Von den nachfolgenden Garantiebedingungen bleiben die gesetzlichen Gewährleistungsrechte gegenüber dem Verkäufer und eventuelle Verkäufergarantien unberührt. Wenden Sie sich im Garantiefall daher direkt an den Fachhändler. Zusätzlich gewährt SEVERIN eine Herstellergarantie von zwei Jahren ab Kaufdatum. In diesem Zeitraum beseitigen wir kostenlos alle Mängel, die nachweislich auf Material- oder Fertigungsfehlern beruhen und die Funktion wesentlich beeinträchtigen. Weitere Ansprüche sind ausgeschlossen. Von der Garantie ausgenommen sind: Schäden, die auf Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäße Behandlung oder normalen Verschleiß zurückzuführen sind, ebenso leicht zerbrechliche Teile wie z. B. Glas, Kunststoff oder Glühlampen. Die Garantie erlischt bei Eingriff nicht von SEVERIN autorisierter Stellen. Sollte eine Reparatur erforderlich werden, setzen Sie sich bitte telefonisch oder per Mail mit unserem Kundendienst in Verbindung. Die Kontaktdaten finden Sie im Anhang der Anleitung.

## Hilfe bei Problemen

Problem	Ursache	Abhilfe
Das Gerät hat keine Funktion.	Netzstecker nicht eingesteckt.	Netzstecker in Steckdose stecken.
	Steckdose ist defekt.	Funktion der Steckdose mit anderem Gerät überprüfen.
Aus dem Schwenkfilter kommt kein Kaffee.	Glaskanne steht nicht korrekt unter dem Auslauf.	Kontrollieren Sie, ob die Kaffeekanne korrekt auf der Heizplatte steht und das Ventil des Auslaufs nach oben drückt.
Der Kaffee ist zu dünn.	Mahlgrad ist zu grob eingestellt.	Den Mahlgrad feiner stellen.
	Taste ☞ für milden Kaffee gedrückt.	Taste ☞ für normalen Kaffee drücken.
	Zu wenig Kaffeemehl eingefüllt.	Mehr Kaffeemehl einfüllen.

Wenn das Problem nicht mithilfe der Tabelle gelöst werden konnte, unseren Kundendienst kontaktieren. Die Kontaktdaten befinden sich im Anhang der Anleitung.

## Automatic coffee maker with grinder

**Dear Customer,**

Before using the appliance, read the following instructions carefully and keep this manual for future reference. The appliance must only be used by those familiar with the instructions below.

**Important safety instructions****Danger to certain categories of persons**

There is an increased risk of injury for children and for people with reduced capabilities:

- The appliance may only be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lacking experience and knowledge, if they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance and fully understand all dangers and safety precautions involved.
- Children must not be permitted to operate the appliance. The appliance and its power cord must be kept well away from children.
- Children must not be permitted to play with the appliance.
- **Caution:** Keep any packaging materials well away from children – these materials are a potential source of danger, e.g. of suffocation.

**Risk of electric shock**

The device is powered by electricity, and so there is always a risk of electric shock. The following precautions are therefore to be taken:

- Every time the appliance is used, the main body including the power cord as well as any attachment fitted should be checked thoroughly for any defects. Should the appliance, for instance, have been dropped onto a hard surface, or if excessive force has been used to pull the power cord, it must no longer be used: even invisible damage may have adverse effects on the operational safety of the appliance.
- The appliance should only be connected to a socket installed in accordance with the regulations. Make sure that the supply voltage corresponds with the voltage marked on the rating label.
- Always remove the plug from the wall socket
  - before assembling or disassembling the appliance,
  - after use,
  - in case of any malfunction,
  - when there is no supervision,
  - before cleaning the appliance.
- When removing the plug from the wall socket, never pull on the power cord; always grip the plug itself.
- Do not touch the plug with wet hands.
- Do not clean the appliance with liquids or immerse it; do not clean under running tap water.

- Never remove the water container from the base (or replace it) while the appliance is switched on.

## **Danger of burns and scalding**

The appliance heats up water and keeps it hot. The exterior surfaces, the glass carafe and the hot-plate become hot during use and will remain so for some time afterwards. There is thus a danger of burns or scalding

- Do not touch those components during use: after use, allow them to cool down first.
- Do not open the filter door during use. Wait until the appliance has cooled down sufficiently after use.
- Always allow the appliance to cool down before filling with fresh water.

## **Lack of Hygiene**

Lack of hygiene may result in germs forming inside the appliance:

- Clean the appliance thoroughly before using it for the first time.
- Before cleaning the appliance, ensure it is disconnected from the power supply and has cooled down completely.
- The filter holder and glass carafe should be cleaned on a daily basis.
- The water in the container should be changed every day.
- The appliance must be descaled at regular intervals.
- Detailed information on cleaning the appliance can be found in the section *Cleaning and care*.

## **Danger of damage to the unit**

Incorrect handling of the appliance can cause damage:

- Always place the unit on a dry, level surface that is water- and heat-resistant, and unaffected by contact with the rubber feet.
- Do not operate the appliance below a hanging cupboard or similar object; there is a risk that escaping steam may be trapped underneath.
- Do not let the power cord hang free.
- Do not kink or pinch the power cord. Keep both the cord and the appliance itself well away from heat sources (eg hot-plates, gas flames).
- Use only cold tap water to fill the container.
- Do not put ground coffee in the bean container.
- Do not use green or caramelised coffee beans with this appliance.

## **Intended use**

- The appliance must only be used for making coffee from roasted or unground coffee beans.
- Any use other than that described in these instructions must be considered improper and may lead to personal injury or material damage.
- This appliance is intended for domestic or similar applications, such as
  - in staff kitchens in shops, offices and other similar working environments,
  - in agricultural working environments,
  - by customers in hotels, motels etc. and similar accommodation,
  - in bed-and breakfast type

environments.










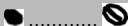
- Do not leave the appliance unattended while connected.
- **Caution:** Any misuse can cause severe personal injury.

## In case of a defective appliance

A defective appliance can cause material damage and injury:

- Check the appliance for damage before every use. Do not operate if the appliance shows any sign of damage.
- In the event that you detect damage, please contact our customer service department by phone or email (see appendix).
- Repairs to this appliance or its power cord must only be carried out by our customer service.

## Technical specifications

<b>Device category, Art. no.</b>	Automatic coffee maker with grinder KA 4811
<b>Voltage</b>	220-240 V~, 50/60 Hz
<b>Output</b>	680 - 820 W
<b>Dimensions (W x H x D)</b>	170 x 395 x 310 mm
<b>Weight</b>	3,5 kg
<b>Special markings</b>	
	Do not dispose of in domestic garbage
	This product complies with all binding CE labelling directives.
	On/Off button
	Grinding for 2 cups
	Grinding for 4 cups
	Grinding for 6 cups
	Mild coffee
	Normal coffee
	Using ground coffee
	Grinding level; fine to coarse

## Overview and parts included

1. Grinding regulator
2. Bean container
3. Water container, removable (at the rear)
4. Swing-out filter
5. Filter insert with drip-stop
6. Glass carafe
7. Hot-plate
8. Rating label (on underside)
9. Power cord with plug
10. Filter ring
11. Permanent filter  
Measuring spoon (not shown)

## Control panel

12. Button for ground coffee
13. Normal coffee button
14. Mild coffee button
15. On/Off switch
16. 2, 4 or 6 cup grinding selection

## Automatic switch-off

The control panel display will switch off automatically about 35 minutes after the brewing cycle has been completed, or, if no coffee is made, 60 seconds after the last input. The appliance goes then into stand-by mode. Press any button to return to the ready-mode.

## Before using for the first time

- Unpack the appliance completely and remove all packaging materials and stickers.
- Clean the glass carafe, water container, filter, ring and bean container lid as described in the section *Cleaning and care*.
- Clean the bean container as described in the section *Cleaning and care*.
- Before making coffee for the first time, let the appliance go through two or three filtration cycles using the indicated maximum amount of cold water, but without using ground coffee (see *Cleaning and care / Flushing the unit*).
- This should also be done if the appliance has not been used for an extended period of time, and after descaling.

## Making coffee - General information

- A measuring scale on the water container allows the container to be filled with the correct amount of clean water. The left scale is used for standard-sized cups of approx. 125ml, while the right scale is used for smaller cups.
- Make sure that the indicated maximum amount of water is not exceeded.
- If several consecutive brewing cycles are required, switch off the coffee maker after each cycle and let the appliance cool down for approx. 5 minutes.
- **Important note:** When filling the appliance with fresh

water shortly after a brewing cycle is completed, there is a **danger of scalding** from hot water or steam escaping through the water outlet.

## Making coffee using whole beans

### 1. *Filling with coffee beans:*

Remove the lid of the bean container and fill it with a maximum of 100 g of coffee beans. Replace the lid, pushing it firmly down.

### 2. *Filling with water:*

Remove the water container, open the lid and fill it with the desired quantity of water. Close the lid and replace the container.

**Note:** With this method, all the water will be used, and so the water should **only** be filled for **the desired number of cups**.

### 3. *Inserting the paper filter:*



Open the swing-out filter sideways and insert a size-2 paper filter into the filter holder, first folding down the perforated sides of the filter. Place the filter ring on the filter insert and close the swing-out filter.

**Hint:** Instead of a paper filter, a permanent filter may also be used. However, a paper filter should be used when preparing the full 6 cups.

### 4. *Preparing the glass carafe:*

Replace the lid on the carafe, and then place it in the appliance. If correctly inserted, the lid will disable the drip-stop mechanism in the filter holder during the brewing cycle.

### 5. *Connecting the appliance:*


Insert the power plug. The  and  buttons light up and the unit is ready for use.


### 6. *Selecting the amount of coffee:*

Use the buttons 2, 4, or 6 to select the amount of coffee needed for the number of cups.


### 7. *Selecting the coffee strength:*

Use buttons

 - half bean for mild coffee

 - full bean for normal coffee to select the coffee strength.

### 8. *Starting the grinding/brewing cycle:*

Press  to start the grinding/brewing cycle.

The appliance grinds the beans and the water starts passing through the filter.


### 9. *Removing the glass carafe:*

3 beep signals indicate that all the water has passed through the filter; the carafe may now be removed.

### 10. *Keeping the coffee warm:*

The coffee may be kept warm in the carafe by leaving it standing on the hot-plate, which remains hot for about 35 minutes after brewing is complete.

### 11. *Interrupting the brewing/keeping-warm cycle:*

To interrupt the grinding or brewing cycle, or if the keeping-warm function is not needed, use the  button to turn the appliance off.

### 12. *Switching off the coffee maker:*

Once brewing/keeping-warm is complete, remove the plug from the wall socket.

## Adjusting the grinding level

**Note:** To prevent damage to the grind mechanism, any such adjustments must be made **during** the grinding process.

**Hint:** For light-roasted beans, a fine grind level is recommended. For dark-roasted beans, a coarser level is better. Details of the roasting process are usually found on the coffee package.

1. Prepare coffee as described in the section *Making coffee using whole beans*.
2. While grinding is in progress, adjust the grinding level to the desired value.
3. By turning the adjustment knob clockwise towards the small-bean symbol, a finer grind is achieved.
4. Turning the knob anti-clockwise towards the large-bean symbol results in a coarser grind.

## Using ground coffee


### 1. *Preparing the appliance:*

Prepare the appliance as described under points 1 to 5 above - *Making coffee using whole beans*.

### 2. *Selecting the ground-coffee mode:*

Press .




### 3. *Starting the brewing cycle:*

Press  to start the cycle.

The water starts passing through the filter.

### 4. *Removing the glass carafe:*

3 beep signals indicate that the water has passed through the filter. Remove the carafe and proceed as described under points 10 to 12 above - *Making coffee using whole beans*.

**Note:** Once the  button is selected, the  and  buttons cannot be used. The coffee strength is determined by the respective amount of coffee and water used.

## Cleaning and care

### Descaling

- Depending on the water quality (lime content) in your area as well as the frequency of use, all thermal household appliances using hot water need descaling (i.e. removal of lime deposits) on a regular basis to warrant proper functioning.
- **Any warranty claim will be null and void if the appliance malfunctions because of insufficient descaling.**
- A lengthening of the brewing time and increased noise during brewing indicate that descaling of the coffee maker has become necessary.
- An excessive build-up of lime deposits is very difficult to remove, even when strong descaling agents are used. It may also cause the brewing system to leak. We therefore strongly recommend descaling the appliance after each thirty to forty brewing cycles.
- For descaling, a vinegar solution may be used as follows:
- Mix 40 ml of vinegar essence with the indicated maximum amount of **cold** water.
- Pour the descaling solution into the water container, insert a paper or permanent filter without adding any ground coffee, as described in section *Using ground coffee*, and let the appliance run through one filtration cycle. Repeat the procedure if necessary. During descaling, ensure sufficient ventilation and do not inhale any vinegar vapours.
- To clean the appliance after descaling, let it run through 2-3 filtration cycles using clean water only (see *Cleaning and care / Flushing the unit*).
- **Do not pour descalers down enamel sinks.**

### Cleaning

- Before cleaning the appliance, ensure it is disconnected from the power supply and has cooled down completely.
- To avoid the risk of electric shock, do not clean the appliance with liquids or immerse it; do not clean under running tap water. The appliance may be cleaned with a slightly damp cloth, using a mild detergent. Wipe dry afterwards.
- Do not use abrasives or harsh cleaning solutions.
- To remove the used coffee grounds, open the swing-out filter, lift out the paper or permanent filter and dispose of the grounds (as a natural substance they may be composted). Wipe the inside of the swing-out filter with a damp cloth, dry it and close it again.
- The glass carafe, water container, filter ring and permanent filter may be cleaned with warm water after use. Wipe dry afterwards.
- Do not put the appliance or any of its accessory parts in a dishwasher.
- Clean the bean container frequently with a damp cloth and allow to dry fully.

- The area around the ground-coffee/water outlet above the swing-out filter must be frequently cleaned of any coffee residues. Open the swing-out filter and use a soft brush to clean round the outlet.
- If the container is removed with water still in it, there may be a slight return flow from the appliance. In such a case, the water emitted must be removed before the container is refitted.

### Flushing the unit

#### 1. Filling with water:

Remove water container, open the lid and fill in the maximum amount of cold water. Close the lid and replace the container.



#### 2. Preparing the glass carafe:

Fit the lid on the carafe and place it into the appliance.

#### 3. Connecting the appliance:

Insert the plug into the socket.

#### 4. Starting the brewing cycle:

Press the  and  buttons to start the flushing process. The water starts passing through.

#### 5. Emptying the carafe:

Wait until all the water has passed through the filter and then empty the carafe. Repeat as necessary.

### Disposal





Devices marked with this symbol must be disposed of separately from your household waste, as they contain valuable materials which can be recycled. Proper disposal protects the environment and human health. Your local authority or retailer can provide information on the matter.

### Guarantee

This product is guaranteed against defects in materials and workmanship for a period of two years from the date of purchase. Under this guarantee the manufacturer undertakes to repair or replace any parts found to be defective, providing the product is returned to one of our authorised service centres. This guarantee is only valid if the appliance has been used in accordance with the instructions, and provided that it has not been modified, repaired or interfered with by any unauthorised person, or damaged through misuse.

This guarantee naturally does not cover wear and tear, nor breakables such as glass and ceramic items, bulbs etc. This guarantee does not affect your statutory rights, nor any legal rights you may have as a consumer under applicable national legislation governing the purchase of goods. If the product fails to operate and needs to be returned, pack it carefully, enclosing your name and address and the reason for return. If within the guarantee period, please also provide the guarantee card and proof of purchase.

## **Trouble shooting**

<b>Problem</b>	<b>Cause</b>	<b>Remedy</b>
Functions cannot be activated.	Appliance is not plugged in.	Connect appliance to mains.
	Socket is defective.	Check the socket with a different appliance.
No coffee comes out of the swing-out filter.	The glass carafe is not properly placed underneath the outlet.	Check that the carafe is properly positioned on the hot-plate, pushing the outlet valve up.
The coffee is too thin.	Grind level is too coarse.	Select a finer grind level.
	The  button for mild coffee has been pressed.	Press the  button for normal coffee.
	Too little ground coffee was used.	Increase the amount.

Should you be unable to solve the problem using the table, please contact our Customer Service. The contact data can be found in the appendix to this manual.

## Cafetière automatique avec broyeur

**Chère cliente, Cher client,**

Avant d'utiliser cet appareil, veuillez lire soigneusement les instructions suivantes et conserver ce manuel pour future référence. L'appareil doit être utilisé uniquement par les personnes ayant pris connaissance des conditions d'utilisation ci-dessous.

**Consignes de sécurité importantes****Mesures de précaution pour certaines catégories de personne**

Il existe un risque accru de blessure pour les enfants et les personnes aux capacités réduites :

- L'appareil ne peut être utilisé par des personnes souffrant de déficiences physiques, sensorielles ou mentales ou manquant d'expérience ou de connaissances, sauf si celles-ci ont été formées à l'utilisation de l'appareil et ont été supervisées, et si elles en comprennent les dangers et les précautions de sécurité à prendre.
- Les enfants ne doivent pas être autorisés à se servir de l'appareil. L'appareil et son cordon d'alimentation doivent être tenus à l'écart des enfants.
- Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec l'appareil.
- **Attention** : Tenez les enfants à l'écart des emballages, qui représentent un risque potentiel, par exemple, de suffocation.

**Risque de choc électrique**

L'appareil est alimenté par l'électricité, et le risque de choc électrique existe en permanence. Les précautions suivantes doivent donc être prises :

- Avant toute utilisation, vérifiez soigneusement que l'appareil, son cordon d'alimentation et ses accessoires ne présentent aucun signe de détérioration qui pourrait avoir un effet néfaste sur la sécurité de fonctionnement de l'appareil. Au cas où l'appareil, par exemple, serait tombé sur une surface dure, ou si une force excessive aurait été employée pour tirer sur le cordon d'alimentation, il ne doit plus être utilisé.
- Cet appareil ne doit être branché que sur une prise de courant installée selon les normes en vigueur. Assurez-vous que la tension d'alimentation correspond à la tension indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.
- Débranchez toujours la fiche de la prise murale
  - avant le montage ou le démontage de l'appareil,
  - après l'emploi,
  - en cas de fonctionnement défectueux,
  - lorsque l'appareil fonctionne sans surveillance,
  - avant de nettoyer l'appareil.
- Ne pas débrancher l'appareil en tirant sur le cordon ; tirez toujours sur la fiche.
- Ne touchez pas la fiche avec des mains mouillées.



- Ne plongez pas l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide. Ne le nettoyez pas sous l'eau courante.
- N'enlevez jamais de son socle (ou remettez en place) le réservoir d'eau quand l'appareil est branché.
- L'appareil doit être détartré régulièrement.
- Des informations détaillées concernant le nettoyage de l'appareil se trouvent dans le paragraphe *Nettoyage et entretien*.

## **Risque de brûlure ou d'ébouillantage**

L'appareil chauffe l'eau et la maintient au chaud. Les surfaces extérieures, la verseuse en verre et la plaque chauffante deviennent chaudes pendant l'utilisation et le restent ensuite pendant quelques temps. Il existe donc un risque de brûlure ou d'ébouillantage.

- Ne pas toucher ces parties pendant l'utilisation. Après l'utilisation, laissez-les d'abord refroidir.
- Ne pas faire basculer le porte-filtre pivotant pendant l'utilisation. Attendez que l'appareil ait suffisamment refroidi après l'utilisation.
- Laissez toujours l'appareil refroidir avant de le remplir d'eau fraîche.

## **Manque d'hygiène**

Le manque d'hygiène peut entraîner la formation de bactéries à l'intérieur de l'appareil :

- Nettoyez soigneusement l'appareil avant de l'utiliser pour la première fois.
- Débranchez toujours la fiche de la prise murale et laissez refroidir l'appareil avant de le nettoyer.
- Le porte-filtre et la verseuse en verre doivent être nettoyés tous les jours.
- L'eau dans le réservoir doit être changée tous les jours.

## **Risque de dommage matériel**

La mauvaise utilisation de l'appareil peut entraîner des dommages :

- Posez toujours l'appareil sur une surface plane et sèche, qui résiste à la chaleur et qui ne craint pas le contact avec les pieds en caoutchouc.
- Ne pas utiliser l'appareil sous un placard mural ou autre objet similaire, au risque de bloquer le bon échappement de la vapeur.
- Ne pas laisser pendre le cordon.
- Ne pas entortiller ou pincer le cordon d'alimentation. Tenez le cordon d'alimentation et l'appareil à l'écart des sources de chaleur (par exemple plaques de cuisson et flammes de gaz).
- Utilisez uniquement l'eau froide du robinet pour remplir le réservoir.
- Ne pas mettre de café moulu dans le réservoir à grains.
- Ne pas utiliser de grains de café verts ou caramélisés avec cet appareil.

## **Utilisation correcte**

- L'appareil doit être utilisé uniquement pour faire du café à partir de grains de café torréfiés moulus ou non moulus.
- L'usage de tout aliment autre que ceux donnés dans ce mode d'emploi

doit être considéré comme inadéquat et peut occasionner des blessures corporelles ou des dommages matériels.











- Cet appareil est destiné à être utilisé dans des applications domestiques et analogues telles que :
  - des coins cuisines réservés au personnel dans des magasins, bureaux et autres environnements professionnels ;
  - des fermes ;
  - l'utilisation par les clients des hôtels, motels et autres environnements à caractère résidentiel ;
  - des environnements de type chambres d'hôtes.
- Ne pas laisser l'appareil sans surveillance lorsqu'il est branché.
- **Attention** : Une mauvaise utilisation peut provoquer des blessures corporelles graves.

### En cas d'appareil défectueux

Un appareil défectueux peut entraîner des dommages matériels ou des blessures :

- Vérifiez l'appareil afin de détecter tout signe de dommage avant chaque utilisation. Ne pas faire fonctionner si l'appareil montre des signes de dommage.
- En cas de dommage, veuillez contacter notre service clientèle par téléphone ou par email (voir appendice).
- Les réparations sur l'appareil ou son cordon d'alimentation doivent être effectuées uniquement par notre service clientèle.

### Caractéristiques techniques

<b>Catégorie d'appareil, Art. No.</b>	Cafetière automatique avec broyeur KA 4811
<b>Tension de service</b>	220-240 V~, 50/60 Hz
<b>Puissance</b>	680 - 820 W
<b>Dimensions (L x H x P)</b>	170 x 395 x 310 mm
<b>Poids</b>	3,5 kg
<b>Marquages particuliers</b>	
	Ne pas jeter avec les ordures ménagères
	Ce produit est en conformité avec toutes les directives relatives au marquage "CE".
	Touche marche/arrêt (on/off)
	Mouture pour 2 tasses
	Mouture pour 4 tasses
	Mouture pour 6 tasses
	Café doux
	Café normal
	Utilisation café moulu
	Degré de mouture ; fin à grossier

### Aperçu et pièces incluses

1. Réglage du degré de mouture
2. Réservoir à grains
3. Réservoir à eau, détachable (au dos)
4. Porte-filtre pivotant
5. Filtre avec système anti-goutte
6. Verseuse en verre
7. Plaque chauffante
8. Plaque signalétique (à la base)
9. Cordon d'alimentation avec fiche
10. Anneau filtre
11. Filtre permanent  
Cuillère doseuse (non illustrée)

### Panneau de commandes

12. Touche café moulu
13. Touche café normal
14. Touche café doux
15. Touche Marche/Arrêt
16. Quantité de mouture 2, 4 ou 6 tasses

## Arrêt automatique

Le panneau de commandes s'éteint automatiquement 35 minutes après la fin du cycle de percolation, ou, si aucun café n'est préparé, 60 secondes après la dernière saisie. L'appareil passe alors en mode stand-by. Appuyez sur n'importe quelle touche pour revenir au mode actif.

## Avant la première utilisation

- Sortez entièrement l'appareil de son emballage et retirez tous les matériaux d'emballage et les autocollants.
- Nettoyez la verseuse en verre, le réservoir à eau, le filtre, l'anneau et le couvercle du réservoir à grains - voir *Nettoyage et entretien*.
- Nettoyez le réservoir à grains - voir *Nettoyage et entretien*.
- Avant de préparer du café pour la première fois, laissez l'appareil compléter deux ou trois cycles de filtration en utilisant la quantité d'eau froide maximale indiquée, mais sans utiliser de café moulu (voir *Nettoyage et entretien / Rinçage de l'appareil*).
- Cette opération doit également être effectuée si l'appareil n'a pas été utilisé pendant longtemps, et suite au détartrage.

## Préparation du café - Informations générales

- Les graduations de niveau d'eau situées sur le réservoir facilitent le dosage correct en eau claire. Les graduations à gauche sont utilisées pour des tasses de taille normale, d'une capacité d'environ 125ml, tandis que les graduations à droite servent aux tasses plus petites.
- Prenez soin de ne pas dépasser le niveau maximum d'eau.
- Pour plusieurs cycles de filtration de suite, éteignez l'appareil entre les cycles et laissez-le refroidir pendant 5 minutes environ.
- **Remarque importante :** Lors du remplissage en eau froide immédiatement après un cycle de filtration, il existe un **risque de brûlure** dû à l'évacuation d'eau chaude ou de vapeur par le bec de sortie de l'eau.

## Préparation du café avec des grains non moulus

### 1. Remplissage avec des grains de café :

Retirez le couvercle du réservoir à grains et remplissez-le, au maximum, de 100 g de grains de café. Remplacez le couvercle en appuyant fermement dessus.

### 2. Remplissage en eau :

Retirez le réservoir à eau, ouvrez le couvercle et remplissez-le de la quantité d'eau désirée. Refermez le couvercle et installez à nouveau le réservoir sur l'appareil.

**Remarque :** Avec cette méthode, toute l'eau sera utilisée ; la quantité d'eau doit donc correspondre au **nombre de tasses désiré**.

### 3. Insertion du filtre en papier :



Faites basculer le porte-filtre pivotant sur le côté, puis insérez un filtre N°2 dedans, en prenant soin auparavant de plier les bords perforés du filtre. Posez l'anneau du filtre sur le filtre et refermez le porte-filtre.

**Conseil :** A la place d'un filtre papier, un filtre permanent peut être également utilisé. Cependant, un filtre papier doit être utilisé pour la préparation de 6 tasses de café.

### 4. Préparation de la verseuse :

Placez le couvercle sur la verseuse, puis placez la verseuse sur l'appareil. Lorsque le couvercle est correctement positionné, il ouvre le système anti-goutte du porte-filtre pendant la filtration.

### 5. Branchement de l'appareil :


Branchez la fiche sur une prise murale. Les touches  et  s'allument et l'appareil est prêt à l'utilisation.


### 6. Choix de la quantité de café :

Servez-vous des touches 2, 4, ou 6 pour sélectionner la quantité de café désirée correspondant au nombre de tasses.

### 7. Choix de l'intensité du café :

Servez-vous des touches

 - demi grain pour un café doux

 - grain entier pour un café normal pour sélectionner l'intensité du café.

### 8. Lancement du cycle mouture/percolation :

Appuyez sur la touche  pour lancer le cycle mouture/percolation.

L'appareil moule les grains et l'eau commence à s'écouler dans le filtre.


### 9. Retrait de la verseuse :

3 signaux sonores indiquent que toute l'eau est passée à travers le filtre ; la verseuse peut à présent être retirée.

### 10. Conservation du café au chaud :

Le café peut être maintenu au chaud en laissant la verseuse sur la plaque chauffante. La plaque reste chaude environ 35 minutes après la fin du cycle de percolation.

### 11. Interruption du cycle de percolation et du maintien au chaud :

Pour interrompre le cycle de mouture ou percolation, ou si la fonction maintien au chaud n'est pas nécessaire, servez-vous de la touche  pour éteindre l'appareil.

### 12. Arrêt de la cafetière :

Une fois que le cycle de percolation/la fonction maintien au chaud est terminé, débranchez la fiche de la prise murale.

## Réglage du degré de mouture

**Remarque :** Pour éviter d'endommager le mécanisme du broyeur, ces réglages doivent être faits **pendant** la mouture.

**Conseil :** Pour des grains légèrement torréfiés, un fin degré de mouture est recommandé. Pour des grains de café torréfiés foncés, un degré plus grossier convient mieux. Les informations concernant la torréfaction se trouvent généralement sur l'emballage des grains de café.


1. Préparez le café tel indiqué au paragraphe *Préparation du café avec des grains non moulus*.
2. Alors que la mouture est en cours, réglez le degré de mouture tel désiré.
3. Tournez le bouton de réglage dans le sens des aiguilles d'une montre, vers l'icône du petit grain pour une mouture plus fine.
4. Tournez le bouton de réglage dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, vers l'icône du gros grain de café pour une mouture plus grossière.

## Préparation du café avec des grains moulus


### 1. Préparation de l'appareil :

Préparez l'appareil – voir étapes 1 à 5 ci-dessus – *Préparation du café avec des grains non moulus*.

### 2. Choix de l'option café moulu :

Appuyez sur la touche .




### 3. Lancement du cycle de percolation :

Appuyez sur la touche  pour lancer le cycle.

L'eau commence à passer dans le filtre.

### 4. Retrait de la verseuse en verre :

3 signaux sonores indiquent que l'eau est passée à travers le filtre. Retirez la verseuse et procédez tel indiqué aux étapes 10 à 12 ci-dessus - *Préparation du café avec des grains non moulus*.

**Remarque :** Une fois la touche  sélectionnée, les touches  et  ne peuvent plus être utilisées. L'intensité du café est déterminée par la quantité de café et d'eau utilisée respectivement.

## Nettoyage et entretien

### Détartrage

- En fonction de la teneur en calcaire de l'eau locale ainsi que de leur fréquence d'utilisation, tous les appareils ménagers thermiques utilisant de l'eau chaude nécessitent un détartrage (élimination des dépôts calcaires) périodique destiné à en garantir le bon fonctionnement.

- **Aucune réclamation en matière de garantie ne sera prise en compte si l'appareil ne fonctionne pas correctement en raison d'un détartrage insuffisant.**
- Une prolongation du temps de passage de l'eau et l'amplification du bruit pendant le cycle de filtration indiquent que le détartrage de la cafetière est nécessaire.
- Une accumulation excessive de dépôts calcaires sera très difficile à éliminer, même à l'aide de puissants détartrants. Elle peut également provoquer des fuites dans le système de filtration. Il est donc fortement conseillé de détartre l'appareil à intervalles de trente à quarante cycles de filtration.
- Une solution vinaigrée peut être utilisée pour le détartrage comme suit.
- Mélangez 40 ml d'essence de vinaigre à la quantité maximale d'eau froide.
- Versez cette solution de détartrage dans le réservoir, insérez un filtre en papier/permanent dans le porte-filtre sans ajouter de café, puis laissez l'appareil fonctionner sur un cycle de filtration comme indiqué à la rubrique *Préparation du café avec des grains moulus*. Répétez la procédure si nécessaire. Pendant le détartrage, assurez une ventilation suffisante et évitez d'inhaler les vapeurs de vinaigre.
- Pour nettoyer l'appareil après le détartrage, laissez-le accomplir 2-3 cycles de filtration en utilisant de l'eau pure, sans ajouter de café (voir *Nettoyage et entretien/ Rinçage de l'appareil*).
- **Ne versez aucun détartrant dans un évier émaillé.**

### Nettoyage

- Avant de nettoyer l'appareil, débranchez toujours la fiche de la prise de courant et laissez l'appareil refroidir suffisamment.
- Pour éviter le risque de chocs électriques, ne pas nettoyer l'appareil avec du liquide et ne pas le plonger dans du liquide; ne pas nettoyer à l'eau courante. L'appareil peut être nettoyé avec un chiffon légèrement humide et un détergent doux. Essayez ensuite l'appareil.
- N'utilisez aucun produit abrasif ni détergent très puissant.
- Pour retirer les résidus de mouture de café, faites basculer le porte-filtre, retirez le filtre papier ou permanent et jetez la mouture (en tant que matière organique, celle-ci peut être ajoutée au compost). Essayez l'intérieur du porte-filtre avec un chiffon humide, séchez-le et refermez-le.
- La verseuse en verre, le réservoir à eau, l'anneau du filtre et le filtre permanent peuvent être nettoyés à l'eau chaude après utilisation. Essayez-les ensuite.
- Ne pas laver l'appareil, ni aucune des pièces de l'appareil, au lave-vaisselle.
- Nettoyez fréquemment le réservoir à grains avec un chiffon humide et laissez-le sécher complètement.
- La surface autour de la sortie de café moulu/écoulement d'eau située au-dessus du porte-filtre pivotant doit être nettoyée fréquemment pour enlever les résidus de café. Faites basculer le porte-filtre et, à l'aide d'une brosse

douce, nettoyez autour de la sortie.

Il se peut qu'un retour de flux se produise lorsque le réservoir est retiré alors qu'il est toujours rempli d'eau. Dans ce cas, l'eau qui s'échappe doit être essuyée avant d'installer à nouveau le réservoir.

## Rinçage de l'appareil

### 1. Remplir d'eau :

Retirez le réservoir d'eau, ouvrez le couvercle et remplissez-le au maximum d'eau froide. Refermez le couvercle et replacez le réservoir.



### 2. Préparation de la verseuse en verre :

Fermez la verseuse avec le couvercle et posez-la sur l'appareil.

### 3. Branchement de l'appareil :

Branchez la fiche sur une prise murale.

### 4. Lancement du cycle de percolation :

Appuyez sur les touches  et  pour lancer le rinçage de l'appareil.

L'eau commence à s'écouler.

### 5. Vider la verseuse :

Attendez que toute l'eau soit passée à travers le filtre puis videz la verseuse. Répétez si nécessaire.

## Mise au rebut





Les appareils qui portent ce symbole doivent être collectés et traités séparément de vos déchets ménagers, car ils contiennent des matériaux précieux qui peuvent être recyclés. En vous débarrassant correctement de ces appareils, vous contribuez à la prévention de potentiels effets négatifs sur la santé humaine et l'environnement. Votre mairie ou le magasin auprès duquel vous avez acquis l'appareil peuvent vous donner des informations à ce sujet.

## Garantie

Cet appareil est garanti par le fabricant pendant une durée de deux ans à partir de la date d'achat, contre tous défauts de matière et vices de fabrication. Au cours de cette période, toute pièce défectueuse sera remplacée gratuitement. Cette garantie ne couvre pas l'usure normale de l'appareil, les pièces cassables telles que du verre, des ampoules, etc., ni les détériorations provoquées par une mauvaise utilisation et le non-respect du mode d'emploi. Aucune garantie ne sera due si l'appareil a fait l'objet d'une intervention à titre de réparation ou d'entretien par des personnes non-agrèées par nous-mêmes. Cette garantie n'affecte pas les droits légaux des consommateurs sous les lois nationales applicables en vigueur, ni les droits du consommateur face au revendeur résultant du contrat de vente/d'achat. Si votre appareil ne fonctionne plus normalement, veuillez l'adresser, sous emballage solide, à une de nos stations de service après-vente agréées, muni de votre nom et adresse. Si vous retournez votre appareil pendant la période de garantie, n'oubliez pas de joindre à votre envoi la preuve de garantie (ticket de caisse, facture etc.) certifiée par le vendeur.

## Résolutions des problèmes

Problème	Cause	Solution
Les fonctions ne peuvent pas être activées.	L'appareil n'est pas branché.	Branchez l'appareil sur le secteur.
	La prise de courante est défaillante.	Vérifiez que la prise de courant fonctionne en branchant en appareil différent.
Le café ne s'écoule pas du porte-filtre.	La verseuse en verre est mal placée sous l'écoulement.	Vérifiez que la verseuse est bien placée sur la plaque chauffante, et s'appuie bien sur le système anti-goutte.
Le café est trop limpide.	Le degré de mouture est trop grossier.	Sélectionnez un degré de mouture plus fin.
	La touche  pour café doux a été activée.	Appuyez sur la touche  pour café normal.
	Une quantité insuffisante de mouture a été utilisée.	Augmentez la quantité de mouture de café.

Dans le cas où vous ne pouvez résoudre le problème à l'aide de ce tableau, veuillez contacter notre Service Clientèle. Les coordonnées se trouvent dans l'appendice de ce mode d'emploi.

## Automatisch koffiezetapparaat met maler

### Geachte klant,

Voordat het apparaat gebruikt wordt, de volgende instructies goed doorlezen en deze handleiding bewaren voor toekomstige raadpleging. Het apparaat mag alleen gebruikt worden door personen die bekend zijn met de onderstaande instructies.

### Belangrijke veiligheidsaanwijzingen

#### Gevaar voor bepaalde categorieën van personen

Er is een verhoogd risico voor letsel aan kinderen en personen met verminderde capaciteiten:

- Het apparaat mag alleen gebruikt worden door personen met verminderde fysieke, zintuigelijke of mentale bekwaamheden, of gebrek van ervaring en kennis, wanneer deze onder begeleiding zijn of instructies ontvangen hebben over het gebruik van dit apparaat en volledig de gevaren en veiligheidsvoorschriften begrijpen.
- Kinderen mogen niet dit apparaat gebruiken. Het apparaat en het powersnoer moeten goed weggehouden worden van kinderen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- **Waarschuwing:** Houdt kinderen weg van inpakmateriaal, daar deze een bron van gevaar zijn bijv. door verstikking.

#### Gevaar voor elektrische schokken

Het apparaat werkt op elektriciteit, dus is er altijd het risico van een elektrische schok. De volgende voorzorgsmaatregelen moeten daarvoor getroffen worden:

- Voordat het apparaat wordt gebruikt moet zowel de hoofdeenheid inclusief het netsnoer als gelijk welk hulpstuk dat wordt aangebracht, eerst zorgvuldig op eventuele defecten worden gecontroleerd. Ingeval het apparaat, bijvoorbeeld, op een hard oppervlak is gevallen, of wanneer men met overdadige kracht aan het netsnoer getrokken heeft, mag men het niet meer gebruiken: zelfs onzichtbare beschadiging kan ongewenste effecten hebben op de gebruiksveiligheid van het apparaat.
- Dit apparaat mag alleen aangesloten worden op een stopcontact wat volgens de voorschriften geïnstalleerd is. Zorg ervoor dat de op het typeplaatje aangegeven spanning overeenkomt met de netspanning.
- Verwijder altijd de stekker uit het stopcontact:
  - voor het opbouwen of uit elkaar halen van het apparaat,
  - na gebruik,
  - wanneer het apparaat niet werkt,
  - wanneer er geen toezicht is,
  - wanneer men het apparaat schoonmaakt.
- Trek de stekker niet aan het snoer uit het stopcontact, trek aan de stekker zelf.

- De stekker niet aanraken met natte handen.
- Het apparaat niet in water of een andere vloeistof onderdompelen en niet schoonmaken onder de kraan.
- Verwijder (of zet) de watercontainer nooit (terug op) van de basis als het apparaat aanstaat.

## **Gevaar voor brandwonden**

Het apparaat verwarmt het water en houdt het warm. De uitwendige oppervlakken, de glazen karaf en warmhoudplaat worden heet tijdens het gebruik en zullen dit nog enige tijd blijven. Er bestaat dus gevaar voor verbranding of brandwonden.

- Raak deze delen niet aan tijdens gebruik: na gebruik deze eerst af laten koelen.
- De filter deur niet openen tijdens gebruik. Wacht totdat het apparaat na gebruik voldoende afgekoeld is.
- Het apparaat altijd eerst laten afkoelen voordat deze weer met kraanwater gevuld wordt.

## **Slechte hygiëne**

Slechte hygiëne kan resulteren in het ontstaan van bacteriën in het apparaat:

- Maak het apparaat helemaal schoon voordat het voor de eerste keer wordt gebruikt.
- Haal altijd de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat geheel afkoelen voordat men het schoonmaakt.
- De filterhouder en glazen karaf moeten

- dagelijks schoongemaakt worden.
- Het water in de watercontainer moet elke dag ververs worden.
- Het apparaat moet regelmatig ontkalkt worden.
- Gedetailleerde informatie over het schoonmaken van het apparaat vindt u in de paragraaf: *Onderhoud en schoonmaken*.

## **Gevaar voor beschadiging van het apparaat**

Onjuist gebruik van het apparaat kan schade veroorzaken:

- Plaats het apparaat altijd op een droog, vlak, waterafstotend, anti-slip en hittebestendig oppervlak, wat ongevoelig is voor het contact met de rubber voetjes.
- Gebruik dit apparaat niet onder overhangende kastjes of gelijkwaardige voorwerpen; er bestaat gevaar dat de stoom welke ontsnapt hieronder gevangen kan blijven.
- Laat het snoer nooit los hangen.
- Het netsnoer niet knikken of afklemmen. Houdt het snoer en het apparaat zelf goed uit de buurt van hittebronnen (bijv. kookplaten, gasvlammen).
- Gebruik alleen kraanwater om de watercontainer te vullen.
- Geen gemalen koffie in de boonhouder doen.
- In dit apparaat geen groene of gekaramelliseerde koffiebonen gebruiken.

## Correct gebruik











- Het apparaat mag alleen gebruikt worden voor het bereiden van koffie uit geroosterde en gemalen of ongemalen koffiebonen.
- Elk ander gebruik dan datgene wat in deze instructies beschreven is, moet als onjuist beschouwd worden en kan leiden tot persoonlijk letsel of materiële schade.
- Dit apparaat is bestemd voor huishoudelijk of gelijkwaardig gebruik, zoals
  - in bedrijfskeukens, in winkels, kantoren of andere bedrijfsruimtes,
  - in agrarische instellingen,
  - door klanten in hotels, motels enz. en gelijkwaardige accommodaties,
  - in bed and breakfast gasthuizen.
- Laat het apparaat nooit onbeheerd wanneer het is aangesloten op het stroomnet.
- **Waarschuwing:** Verkeerd gebruik van dit apparaat kan persoonlijk letsel veroorzaken.

## Bij een defect aan het apparaat

Een defect apparaat kan materiële schade en letsel veroorzaken:

- Controleer vóór elk gebruik het apparaat op beschadiging. Gebruik het apparaat niet als het beschadigd is.
- Als er een beschadiging gevonden wordt, graag telefonisch of per email contact opnemen met onze afdeling klantenservice (zie bijlage).
- Reparaties aan dit apparaat of aan het netsnoer mogen alleen verricht worden door onze klantenservice.

## Technische gegevens

<b>Categorie apparaat, Art. Nr.</b>	Automatisch koffiezetapparaat met maler KA 4811
<b>Voltage</b>	220-240 V~, 50/60 Hz
<b>Vermogen</b>	680 - 820 W
<b>Afmeting (B x H x D)</b>	170 x 395 x 310 mm
<b>Gewicht</b>	3,5 kg
<b>Speciale markeringen</b>	
	Niet weggooien bij het huisvuil
	Dit product komt overeen met de bindende CE etikettering voorschriften.
	Aan/Uit knop
	Malen voor 2 kopjes
	Malen voor 4 kopjes
	Malen voor 6 kopjes
	Milde koffie
	Normale koffie
	Gemalen koffie gebruiken
	Maal niveau; fijn tot grof

## Overzicht en inbegrepen onderdelen

1. Maal regelaar
2. Koffieboonhouder
3. Watercontainer, verwijderbaar (aan de achterkant)
4. Zwenkfilter
5. Filter inzetdeel met druppelstop
6. Glazen karaf
7. Warmhoudplaat
8. Typeplaatje (aan onderzijde)
9. Netsnoer met stekker
10. Filter ring
11. Permanente filter  
Maatlepel (geen foto)

## Bedieningspaneel

12. Knop voor gemalen koffie
13. Knop voor normale koffie
14. Knop voor milde koffie
15. Aan/Uit knop
16. Maal selectie voor 2, 4 of 6 kopjes



## Automatische uitschakeling

Het display van het bedieningspaneel zal automatisch uitschakelen na circa 35 minuten nadat de brouwcyclus voltooid is of, als er na 60 seconden na de laatste invoer geen koffie is gezet. Het apparaat gaat dan in de stand-by modus. Druk op elke willekeurige knop om naar de modus gereed terug te gaan.

### Voor de eerste keer gebruiken

- Pak het apparaat geheel uit en verwijder al het inpakmateriaal en stickers.
- De glazen karaf, water container, filter, ring en deksel van koffieboonhouder schoonmaken - zie *Onderhoud en schoonmaken*.
- Maak de koffieboonhouder schoon – zie *Onderhoud en schoonmaken*.
- Voordat men het apparaat voor het eerst gebruikt moet men eerst twee of drie keer het filtersysteem laten draaien met de maximale hoeveelheid water maar zonder het gebruik van koffiepoeder (zie *Onderhoud en schoonmaken / Spoelen van het apparaat*).
- Dit moet men ook doen wanneer men het apparaat voor een langere tijd gebruikt heeft, en na het ontkalken.

### Maken van koffie - Algemene informatie

- Een maat schaal op de watercontainer helpt met het vullen van de container met de juiste hoeveelheid schoon water. De linker schaal is gebruikt voor normale maat koffiekoppen van ongeveer 125ml, terwijl de rechter schaal gebruikt wordt voor kleinere koppen.
- Zorg ervoor dat de maximale hoeveelheid water niet overschreden wordt.
- Wanneer meerdere brouwcyclus nodig zijn moet men het koffiezetapparaat na iedere cyclus uitschakelen en het apparaat voor ongeveer 5 minuten laten afkoelen.
- **Belangrijke aanwijzing:** Wanneer men het apparaat vult met vers water kort nadat men een brouwcyclus volbracht heeft is er **gevaar van verbranding** van heet water of stoom wat ontsnapt van de wateruitgang.

### Koffiezetten met hele bonen

#### 1. Vullen met koffiebonen:

Verwijder de deksel van de koffieboonhouder en vul deze met maximaal 100 g koffiebonen. Plaats de deksel terug en druk deze stevig omlaag.

#### 2. Vullen met water:

Neem de watercontainer eruit, open de deksel en vul deze met de gewenste hoeveelheid water. Sluit de deksel en plaats de watercontainer terug.

**Opmerking:** Bij deze methode wordt al het water gebruikt, dus **alleen** de hoeveelheid water vullen voor **het gewenste aantal kopjes koffie**.

#### 3. Inzetten van de papieren filter:



Open de zwenkfilter zijwaarts en plaats een maat-2 papieren filter in de filterhouder, men moet eerst de geperforeerde kanten van de filter omvullen. Plaats de filter ring op het filter inzetdeel en sluit het zwenkfilter.

**Tip:** In plaats van een papieren filter kan er ook een permanent filter gebruikt worden. Er moet echter wel een papieren filter gebruikt worden bij het bereiden van alle 6 kopjes koffie.

#### 4. Voorbereiden van de glazen karaf:

Plaats de deksel op de karaf, en plaats dan de karaf in het apparaat. Wanneer het correct geplaatst is zal de deksel het drip-stopmechanisme in de filterhouder afzetten tijdens de brouwcyclus.

#### 5. Aansluiten van het apparaat:


Steek de stekker in het stopcontact. De  en  knoppen gaan branden en het apparaat is klaar voor gebruik.


#### 6. Selecteren van de hoeveelheid koffie:

Gebruik de knoppen 2, 4, of 6 om de hoeveelheid koffie te selecteren wat nodig is voor het aantal kopjes.

#### 7. Selecteren van de koffiesterkte:


Gebruik de volgende knoppen

 - halve boon voor milde koffie

 - volle boon voor normale koffie.

om de koffiesterkte te selecteren.

#### 8. Beginnen met de maal/brouwcyclus:

Druk op  om te beginnen met de maal/brouwcyclus.

Het apparaat maalt de bonen en het water begint door het filter te lopen.


#### 9. Verwijderen van de glazen karaf:

3 piepsignalen geven aan dat al het water door het filter gelopen is; de karaf kan er nu uitgenomen worden.

#### 10. De koffie warm houden:

De koffie kan warm gehouden worden in de karaf door deze op de hete plaat te laten staan. De plaat wordt ongeveer 35 minuten warm gehouden nadat de brouwcyclus is voltooid.

#### 11. Onderbreken van de brouw/warmhoud cyclus:

Om de maal of brouwcyclus te onderbreken, of als de warmhoudfunctie niet gebruikt wordt, gebruik dan de  knop om het apparaat uit te zetten.

#### 12. Uitschakelen van het koffiezetapparaat:

Zodra het brouwen/warmhouden voltooid is, de stekker uit het stopcontact halen.



## Instellen van het maalniveau




**Let op:** De instellingen moeten **tijdens** het maalproces gedaan worden om schade aan het maalmechanisme te voorkomen.

**Tip:** Voor licht geroosterde bonen wordt een fijn maalniveau aanbevolen. Voor donker geroosterde bonen is het beter een grof niveau te gebruiken. Meer informatie staat gewoonlijk op de verpakking van de koffie vermeld.

1. Bereid de koffie zoals beschreven in de paragraaf *Koffiezetten met hele bonen*.
2. Terwijl er gemalen wordt, het maalniveau instellen op de gewenste waarde.
3. Draai de instelknop rechtsom richting het kleine koffieboon symbool voor een fijnere maling.
4. Draai de instelknop linksom richting het grote koffieboon symbool voor een grovere maling.

## Gemalen koffie gebruiken

1. **Het apparaat klaarmaken voor gebruik:**  
Maak het apparaat klaar voor gebruik – zie punt 1 tot 5 hierboven – *Koffiezetten met hele bonen*.
2. **Selecteren van de modus voor gemalen koffie:**  
Druk op .
3. **Begin van de brouwcyclus:**  
Druk op  om te beginnen.  
Het water loopt door het filter.
4. **Uitnemen van de glazen karaf:**  
3 piepsignalen geven aan dat het water door het filter is gelopen. Neem de karaf eruit en ga verder zoals beschreven in de bovenstaande punten 10 tot 12 – *Koffiezetten met hele bonen*.

**Opmerking:** Als de  knop eenmaal geselecteerd is, kunnen de  en  knoppen niet gebruikt worden. De sterkte van de koffie wordt bepaald door de hoeveelheid koffie en water wat gebruikt wordt.

## Onderhoud en schoonmaken

### Ontkalken

- Afhankelijk van de waterkwaliteit (kalkgehalte) in uw woonplaats en de hoeveelheid van gebruik, alle apparaten die heet water gebruiken moeten regelmatig ontkalkt worden (verwijderen van kalkaanslag).
- **Iedere garantie claim zal ongeldig zijn wanneer de apparaat niet werkt vanwege onvoldoende ontkalken.**
- Het verlengen van de zettijd en het lawaai dat wordt veroorzaakt tijdens het koffiezetten geeft aan dat het tijd is om te ontkalken.
- Een grote hoeveelheid kalkaanslag is zeer moeilijk te verwijderen zelfs wanneer men sterke

ontkalkingsmiddelen gebruikt. Dit kan ook lekken van het brouwsysteem veroorzaken. Wij bevelen daarom sterk aan dat men het apparaat ontkalkt nadat men het dertig tot veertig keer gebruikt heeft.

- Voor het ontkalken moet men de volgende azijnoplossing gebruiken:
  - Meng 40 ml schoonmaakazijn met de maximale aangegeven hoeveelheid **koud** water.
  - Giet de ontkalkingsoplossing in de watercontainer. Plaats de papieren/permanente filter in de filterhouder zonder dat men gemalen koffie toevoegt zoals wordt beschreven in de sectie *Gemalen koffie gebruiken*, en laat het apparaat door de complete filtercyclus lopen. Herhaal dit proces wanneer nodig. Tijdens het ontkalken moet men zorgen dat men genoeg ventilatie heeft zodat men niet de azijnassen inhaleert.
  - Om het apparaat schoon te maken na het ontkalken laat men het apparaat 3 keer met schoon water (zonder gemalen koffie) doorspoelen (zie *Onderhoud en schoonmaken / Spoelen van het apparaat*).
  - **Giet geen ontkalker in gëmailleerde gootstenen.**

### Schoonmaken

- Haal altijd de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat geheel afkoelen voordat men het schoonmaakt.
- Om elektrische schokken te voorkomen dit apparaat nooit met vloeistoffen schoonmaken of onderdempelen; niet onder de kraan schoonmaken. Het apparaat mag schoongemaakt worden met een vochtige doek en een zachte zeep. Veeg het goed droog.
- Gebruik geen schuurmiddel of bijtende schoonmaakproducten.
- Om het koffiedik te verwijderen, het zwenkfilter openen, het papieren of permanente filter eruit lichten en het koffiedik weggooien (dat als natuurlijke substantie gecomposteerd mag worden). Veeg de binnenkant van het zwenkfilter schoon met een vochtige doek, droog hem af en sluit hem dan weer.
- De glazen karaf, watercontainer, filter ring en permanente filter mogen na gebruik schoongemaakt worden met warm water. Droog deze hierna goed af.
- Plaats het apparaat of zijn bijbehorende onderdelen niet in een vaatwasser.
- Reinig de koffieboonhouder regelmatig met een vochtige doek en laat deze volledig drogen.
- De plek om de uitgang van de gemalen koffie/water uitgang boven het zwenkfilter moet regelmatig schoon gemaakt worden van koffierestanten. Open het zwenkfilter en gebruik een zachte borstel voor het schoonmaken om en nabij de uitgang.
- Als de container eruit genomen wordt en er nog water in zit, kan er sprake zijn van een geringe terugvloed van het apparaat. In een dergelijk geval moet het uitgestoten water eerst verwijderd worden voordat de container weer teruggeplaatst wordt.

## Spoelen van het apparaat

### 1. *Vullen met water:*

Verwijder de watercontainer, open de deksel en vul deze met de maximale hoeveelheid koud water. Sluit de deksel en plaats de watercontainer terug.



### 2. *De glazen karaf voorbereiden:*

Doe de deksel op de karaf en plaats de karaf in het apparaat.

### 3. *Aansluiten van het apparaat:*

Steek de stekker in het stopcontact.

### 4. *Beginnen met de brouwcyclus:*

Druk op de  en  knoppen om het proces van spoelen te starten.

Het water begint door te lopen.

### 5. *De karaf leegmaken:*

Wacht totdat het water door het filter gelopen is en maak dan de karaf leeg. Herhaal dit indien nodig.

## Afval weggoeien





Instrumenten gemerkt met dit symbool moeten apart weggegooid worden van het huishoudelijke afval, daar deze waardevolle materialen bevatten welke men kan recyclen. Juist wegdoen zal het milieu en de menselijke gezondheid beschermen. De plaatselijke autoriteit of handelaar kan daar informatie over geven.

## Garantieverklaring

Voor dit apparaat geldt een garantie van twee jaar na de aankoopdatum voor materiaal- en fabrieksfouten. Uitgesloten van garantie is schade die ontstaan is door het niet in acht nemen van de gebruiksaanwijzing, normale slijtage en zeer breekbare onderdelen zoals glazen kannen etc. Deze garantieverklaring heeft geen invloed op uw wettelijke rechten, en ook niet op uw legale rechten welke men heeft als een consument onder de toepasselijke nationale wetgeving welke de aankoop van goederen beheerst. De garantie vervalt bij reparatie door niet door ons bevoegde instellingen.

## Probleemopsporing

Probleem	Oorzaak	Oplossing
De functies kunnen niet geactiveerd worden.	Het apparaat is niet aangesloten op lichtnet.	Sluit het apparaat aan op het lichtnet.
	Stopcontact defect.	Controleer het stopcontact met behulp van een ander apparaat.
Er komt geen koffie uit het zwenkfilter.	De glazen karaf is niet correct onder de uitgang geplaatst.	Controleer of de karaf correct op de warmhoudplaat, gepositioneerd is waarbij de uitlaatklep omhoog geduwd wordt
De koffie is te slap.	Maalniveau is te grof.	Selecteer een fijner maalniveau.
	De  knop voor milde koffie is ingedrukt.	Druk op de  knop voor normale koffie.
	Te weinig gemalen koffie gebruikt.	Verhoog de hoeveelheid.

Mocht het niet mogelijk zijn met behulp van de tabel het probleem op te lossen, neem dan contact op met onze klantenservice. De contactinformatie kan gevonden worden in de bijlage van deze handleiding.

## Cafetera automática con molinillo integrado

### Estimado Cliente,

Antes de utilizar el aparato, lea atentamente estas instrucciones y conserve este manual para cualquier consulta posterior. El aparato solo debe ser utilizado por quienes se hayan familiarizado con estas instrucciones.

### Instrucciones importantes de seguridad

#### Peligro para ciertas categorías de personas

Existe un riesgo incrementado de lesiones para niños y para personas con capacidades reducidas:

- El aparato podrá ser utilizado por personas con reducidas facultades físicas, sensoriales o mentales, o sin experiencia ni conocimiento del producto, solo cuando hayan recibido la supervisión o instrucciones referentes al uso del aparato y entiendan por completo todo el peligro y las precauciones de seguridad.
- No se debe permitir que los niños utilicen el aparato. El aparato y su cable eléctrico se deben mantener fuera del alcance de los niños.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- **Precaución:** Mantenga a los niños alejados del material de embalaje, porque podría ser peligroso, existe el peligro de asfixia.

#### Peligro de descarga eléctrica

El aparato funciona con electricidad, por lo que siempre existe el riesgo de descarga eléctrica. Deben observarse las siguientes precauciones:

- Antes de utilizar el aparato, siempre se debe comprobar que tanto la unidad principal, el cable de alimentación como cualquier accesorio no están defectuosos. En caso de que el aparato haya caído sobre una superficie dura, o se haya tirado en exceso del cable de alimentación, no se deberá utilizar de nuevo: incluso los desperfectos no visibles pueden tener efectos adversos sobre la seguridad en el uso del aparato.
- Debe conectar este aparato solamente a una toma de corriente instalada según las normas en vigor. Asegúrese de que la tensión de la red coincide con la tensión indicada en la placa de características.
- Desenchufe siempre el aparato
  - antes de montar o desmontar el aparato,
  - después del uso,
  - si hay una avería,
  - antes de dejar el aparato sin supervisión,
  - antes de limpiarlo.
- Cuando se desenchufa la clavija de la pared, nunca tirar del cable de alimentación; sino asir siempre la clavija misma.
- No toque el enchufe con las manos húmedas.
- No sumerja el aparato en agua ni en

ningún otro líquido, no la limpie debajo del grifo.

- No separe nunca el depósito de agua de la base (o vuelva a colocarlo) mientras el aparato está encendido.

## **Riesgo de quemaduras**

El aparato calienta el agua y la mantiene caliente. La superficie exterior, la jarra de cristal y la placa térmica alcanzan temperaturas elevadas durante su uso y se mantendrán calientes durante cierto tiempo. Por este motivo existe el riesgo de sufrir quemaduras.

- No toque esos componentes durante el uso del aparato: después de utilizarlo, espere hasta que se hayan enfriado.
- No abra la tapa del filtro durante el uso. Espere hasta que el aparato se haya enfriado suficientemente después de usarlo.
- Espere siempre a que el aparato se haya enfriado antes de añadir agua.

## **Falta de higiene**

La falta de higiene puede provocar la formación de gérmenes dentro del aparato:

- Limpie el aparato minuciosamente antes de utilizarlo por primera vez.
- Antes de limpiar el aparato, asegúrese de que esté desconectado de la red eléctrica y se haya enfriado por completo.
- El soporte del filtro y la jarra de cristal se deben limpiar a diario.
- El agua del recipiente se debe cambiar todos los días.
- El aparato se debe descalcificar con

regularidad.

- Se incluye información detallada sobre la limpieza del aparato en la sección *Limpieza y mantenimiento*.

## **El aparato puede resultar dañado**

La manipulación incorrecta del aparato puede causar daños:

- Coloque siempre el aparato sobre una superficie resistente al calor, antideslizante, nivelada y seca y resistente al agua, que no sea dañada por el contacto con los pies de caucho del aparato.
- No ponga el aparato en funcionamiento debajo de un armario empotrado u objeto similar; el vapor emitido podría quedar atrapado debajo del armario.
- No permita que el cable cuelgue suelto.
- No retuerza ni apriete el cable de alimentación eléctrica. Mantenga ambos, el cable y el aparato lejos de fuentes de calor (por ejemplo, platos calientes, llamas de gas).
- Utilice solo agua fría del grifo para llenar el recipiente.
- No introduzca café molido en el recipiente del café en grano.
- En este aparato no se pueden utilizar granos de café verdes ni caramelizados.

## **Utilización correcta**

- El aparato se debe utilizar solo para elaborar café a partir de café tostado molido o café en grano.
- Cualquier otra utilización distinta a las

indicadas en estas instrucciones debe ser considerada inapropiada y puede provocar lesiones personales o daños materiales.











- Este aparato ha sido diseñado para el uso doméstico u otra aplicación similar, por ejemplo
  - en cocinas de personal, en oficinas y otros puntos comerciales,
  - en empresas agrícolas,
  - por los clientes de hoteles, pensiones, etc. y alojamientos similares,
  - en casas rurales.
- No deje el aparato desatendido mientras está conectado.
- **Precaución:** El uso incorrecto puede provocar lesiones personales graves.

### En caso de que el aparato esté defectuoso

El uso de un aparato defectuoso puede causar daños materiales y lesiones:

- Examine el aparato antes de utilizarlo para detectar posibles daños. No ponga el aparato en funcionamiento si presenta cualquier daño visible.
- Si observa cualquier daño, póngase en contacto con nuestro departamento de atención al cliente por teléfono o por correo electrónico (consulte el apéndice).
- Las reparaciones de este aparato o de su cable de alimentación eléctrica solo deben ser realizadas por nuestro servicio de atención al cliente.

#### Datos técnicos

<b>Categoría de aparato, Núm. de Artículo</b>	Cafetera automática con molinillo integrado KA 4811
<b>Voltaje</b>	220-240 V~, 50/60 Hz
<b>Potencia de salida</b>	680 - 820 W
<b>Dimensiones (An x Al x Pr)</b>	170 x 395 x 310 mm
<b>Peso</b>	3.5 kg
<b>Indicaciones especiales</b>	
	No lo elimine con la basura doméstica
	Este producto cumple con las directivas obligatorias que acompañan el etiquetado de la CEE.
	Interruptor de Encendido/ Apagado
	Moler café para 2 tazas
	Moler café para 4 tazas
	Moler café para 6 tazas
	Café suave
	Café normal
	Uso de café molido
	Nivel de molienda; fino a grueso

#### Descripción general y componentes incluidos

1. Regulador de molienda
2. Recipiente del café (granos)
3. Recipiente de agua, extraíble (en parte trasera)
4. Filtro extraíble
5. Pieza del filtro con antigoteo
6. Jarra de cristal
7. Placa térmica
8. Placa de características (en la parte inferior)
9. Cable de alimentación con clavija
10. Aro del filtro
11. Filtro permanente  
Cuchara dosificadora (sin ilustración)

#### Panel de control

12. Botón para moler el café
13. Botón para café normal
14. Botón para café suave
15. Interruptor de Encendido/Apagado
16. Seleccionar molienda de café para 2, 4 o 6 tazas

## Desconexión automática

La pantalla del panel de control se apaga automáticamente unos 35 minutos después de finalizar el ciclo de elaboración de café, o en caso de que se elabore café, 60 segundos después de la última pulsación de un botón. El aparato entra en el modo de espera. Pulse cualquier botón para regresar al modo activado.

### Antes de emplearlo por primera vez

- Desembale el aparato por completo y retire todo el material de embalaje y etiquetas.
- Limpie la jarra de cristal, el recipiente de agua, el filtro, el aro y la tapa del recipiente del café en grano – consulte la sección *Limpieza y mantenimiento*.
- Limpie el recipiente del café en grano - consulte la sección *Limpieza y mantenimiento*.
- Antes de hacer café la primera vez, haga funcionar el aparato durante dos o tres ciclos de filtración utilizando la cantidad máxima indicada de agua, pero sin utilizar café molido (consulte la sección *Limpieza y mantenimiento / Limpieza el interior del aparato*).
- Esto también debería realizarse cuando no se ha utilizado el aparato durante un largo periodo de tiempo, y después de eliminar los depósitos de cal.

### Elaboración del café - Información general

- Existe una escala graduada en el recipiente del agua que facilita la tarea de llenado del recipiente con la cantidad correcta de agua limpia. La escala de la izquierda se utiliza para tazas de tamaño normal de aprox. 125ml, mientras que la escala de la derecha se utiliza para tazas más pequeñas.
- Asegúrese de no exceder la cantidad máxima indicada de agua.
- Si necesita varios ciclos consecutivos de elaboración de café, apague la cafetera después de cada ciclo y permita que el aparato se enfríe durante aprox. 5 minutos.
- **Aviso importante:** Al llenar el aparato con agua fresca poco después de concluir un ciclo de elaboración de café, existe **peligro de quemaduras** debido al agua caliente o vapor procedente de la salida del agua.

### Preparar café con café en grano

#### 1. Añadir café en grano:

Retire la tapa del recipiente de café en grano y añada como máximo 100 g de café en grano. Vuelva a colocar la tapa, empujando firmemente hacia abajo para cerrarla.

#### 2. Llenar con agua:

Extraiga el recipiente de agua, abra la tapa y llénelo con la cantidad deseada de agua. Cierre la tapa y vuelva a colocar el recipiente.

**Nota:** Con este método, se debe utilizar toda el agua, y por ello **sólo** se debe llenar con la cantidad correspondiente al **número deseado de tazas**.

#### 3. Introducir el filtro de papel:


Abra el filtro extraíble hacia el lado e introduzca un filtro de papel de **tamaño-2** en el soporte para el filtro, primero debe doblar los lados perforados del filtro. Coloque el aro del filtro en la pieza del filtro y cierre el filtro extraíble.

**Consejo:** En vez de utilizar un filtro de papel, también se puede usar un filtro permanente. No obstante, para preparar el máximo de 6 tazas es necesario utilizar un filtro de papel.

#### 4. Preparar la jarra de cristal:

Coloque la tapa del recipiente de agua en la jarra, y después sitúe la jarra en el aparato. Si se ha introducido correctamente, la tapa conseguirá desactivar el mecanismo anti-goteo en el soporte del filtro durante el ciclo de elaboración del café.

#### 5. Conectar del aparato:


Enchufe el cable eléctrico. Los botones  y **6P** se iluminan y esto indica que el aparato está listo para su uso.


#### 6. Seleccionar la cantidad de café:

Utilice los botones 2, 4, o 6 para seleccionar la cantidad de café necesaria para elaborar el número de tazas deseadas.

#### 7. Seleccionar la fortaleza del café:


Use los botones

 - medio grano para un café suave

 - grano completo para un café normal.

para seleccionar la fortaleza del café.

#### 8. Iniciar el ciclo de molienda/elaboración del café:

Pulse  para iniciar el ciclo de molienda/elaboración del café.

El aparato molerá el café y el agua comenzará a pasar por el filtro.


#### 9. Extraer la jarra de cristal:

Las 3 señales sonoras indican que todo el agua ha pasado por el filtro; ya se puede extraer la jarra.

#### 10. Mantener el café caliente:

El café se puede conservar caliente dentro de la jarra si se mantiene sobre la placa-térmica. La placa se mantiene caliente aproximadamente durante 35 minutos después de la elaboración del café.

#### 11. Interrumpir el ciclo de elaboración/mantenimiento caliente del café:

Para interrumpir el ciclo de molienda o elaboración del café, o si no se precisa la función de mantener caliente, utilice el botón  para apagar el aparato.

#### 12. Apagar la cafetera:

Cuando finalice el proceso de elaboración de café/mantenimiento caliente, desenchufe el cable de alimentación de la toma de corriente.

## Ajustar el nivel de molienda

**Nota:** Para no dañar el mecanismo del molinillo, este tipo de ajuste se debe realizar **durante** el proceso de molienda.

**Consejo:** Para el café en grano ligeramente tostado, se recomienda seleccionar el nivel de molienda fina. Para el café en grano muy tostado, se recomienda una molienda más gruesa. Los detalles sobre el tipo de tostado del café se pueden consultar en el envase del café.

1. Prepare el café tal y como se describe en la sección *Preparar café con café en grano*.
2. Durante el proceso de molienda, ajuste el nivel de molienda al valor deseado.
3. Gire el botón de ajuste en el sentido de las agujas del reloj hacia el símbolo con un grano pequeño que corresponde a una molienda fina.
4. Gire el botón en sentido contrario a las agujas del reloj hacia el símbolo del grano grande para seleccionar una molienda más gruesa.

## Usar café molido


### 1. Preparar el aparato:

Prepare el aparato – consulte los anteriores puntos 1 a 5 – *Preparar café con café en grano*.

### 2. Seleccionar el modo de café molido:

Pulse .




### 3. Iniciar el proceso de filtrado de café:

Pulse  para iniciar el proceso.

El agua comienza a pasar por el filtro.

### 4. Retirar la jarra de cristal:

Las 3 señales sonoras indican que el agua ha pasado por el filtro. Retire la jarra y siga los pasos indicados en los puntos 10 a 12 anteriores – *Preparar café con café en grano*.

**Nota:** Cuando seleccione el botón , los botones  y  no se podrán utilizar. La fuerza del café viene determinada por la cantidad de café y de agua utilizadas en cada caso.

## Limpieza y mantenimiento

### Descalcificación

- Dependiendo de la calidad del agua (contenido de cal) en su zona así como de la frecuencia con que la use, y para garantizar un funcionamiento adecuado, es necesario eliminar la cal con frecuencia de todos los aparatos domésticos termales que usan agua caliente (es decir, eliminar los residuos calizos).
- **La garantía quedará anulada cuando el aparato no funcione correctamente debido a la no eliminación de los depósitos de cal.**

- Si cuando se hace café se nota que aumenta el tiempo de elaboración y también el ruido, esto quiere decir que es necesario descalcificar la cafetera.
- Es muy difícil eliminar la acumulación excesiva de depósitos de cal, aun cuando se usan productos descalcificadores muy fuertes. También podrían producirse fugas en el equipo de elaboración del café. Por ello recomendamos que la cafetera se descalcifique cada treinta o cuarenta ciclos de elaboración de café.
- Para la descalcificación se podrá usar una mezcla de vinagre de la forma siguiente:
- Mezcle 40 ml de vinagre concentrado con la cantidad máxima indicada de agua **fría**.
- Vierta la solución descalcificadora en el recipiente para el agua, introduzca un filtro de papel/permanente en el soporte del filtro sin añadir café molido según se describe en la sección *Usar café molido*, y permita que el aparato complete un ciclo de filtración. Repita el proceso si fuera necesario. Durante la descalcificación, asegúrese de que existe suficiente ventilación y no inhale el vapor del vinagre.
- Para limpiar la cafetera después de la descalcificación, déjela que opere durante 2 o 3 filtraciones con agua limpia (sin café molido) - consulte *Limpieza y mantenimiento* / *Limpiar el interior del aparato*.
- **No tire el descalcificador en un fregadero revestido de esmalte.**

### Limpieza

- Antes de limpiar el aparato, asegúrese de que esté desconectado de la red eléctrica y se haya enfriado por completo.
- Para evitar el riesgo de una descarga eléctrica, no limpie el aparato con sustancias líquidas y no lo sumerja; no se debe limpiar bajo el grifo del agua. La cafetera se podrá limpiar con un paño ligeramente húmedo y un detergente suave. Séquela a continuación.
- No emplee productos de limpieza abrasivos o muy fuertes.
- Para extraer el café molido usado, abra el filtro extraíble, extraiga el filtro de papel o el filtro permanente y tire el café molido (esta es una sustancia natural y se puede utilizar como abono). Limpie el interior del filtro extraíble con un paño húmedo, séquelo y ciérrelo de nuevo.
- La jarra de cristal, el recipiente de agua, el aro del filtro y el filtro permanente se pueden limpiar con agua templada después de su uso. Séquela con un paño después.
- El aparato y sus accesorios no se pueden lavar en el lavavajillas.
- Limpie con frecuencia el recipiente del café en grano utilizando un paño húmedo y dejándolo secar por completo.
- El área alrededor de la salida de café molido/agua y situada encima del filtro extraíble se debe limpiar con frecuencia para eliminar cualquier residuo de café. Abra el filtro extraíble y utilice un cepillo suave para limpiar alrededor de la salida.



- Si el recipiente se extrae con agua dentro, puede producirse un ligero flujo de agua en el aparato. En este caso, se debe limpiar el agua expulsada antes de volver a colocar el recipiente.

## Limpiar el interior del aparato

### 1. Llenar con agua:

Extraiga el recipiente de agua, abra la tapa y añada agua fría hasta el nivel máximo. Cierre la tapa y vuelva a colocar el recipiente.

### 2. Preparar la jarra de cristal:

Coloque la tapa en la jarra e introdúzcala en el aparato.

### 3. Conectar el aparato:

Enchufe el cable eléctrico en la toma de corriente.

### 4. Iniciar el ciclo de filtración:

Pulse los botones  y  para iniciar el proceso de limpieza interior.

El agua pasa por el interior de la máquina.

### 5. Vaciar la jarra:

Espere hasta que toda el agua haya pasado por el filtro y vacíe la jarra. Repita el proceso si fuera necesario.

## Eliminación





Los dispositivos en los que figura este símbolo deben ser eliminados por separado de la basura doméstica, porque contienen componentes valiosos que pueden ser reciclados. La eliminación correcta ayuda a proteger el medio ambiente y la salud de las personas. Consulte a las autoridades municipales o el establecimiento de venta donde podrán facilitarle la información relevante. Los aparatos eléctricos que ya no son utilizables se pueden entregar gratuitamente en el establecimiento de venta.

## Garantía

Este producto está garantizado por un período de dos años, contado a partir de la fecha de compra, contra cualquier defecto en materiales o mano de obra. Esta garantía sólo es válida si el aparato ha sido utilizado siguiendo las instrucciones de uso, siempre que no haya sido modificado, reparado o manipulado por cualquier persona no autorizada o haya sido estropeado como consecuencia de un uso inadecuado del mismo. Naturalmente esta garantía no cubre las averías debidas a uso o desgaste normales, así como aquellas piezas de fácil rotura tales como cristales, piezas cerámicas, etc. Esta garantía no afecta a los derechos legales del consumidor ante la falta de conformidad del producto con el contrato de compraventa.

## Resolución de problemas

Problema	Causa	Remedio
No se activa ninguna función.	El aparato no está conectado.	Conecte el aparato a la toma de corriente.
	Toma eléctrica defectuosa.	Compruebe que la toma funciona con otro aparato.
No sale café por el filtro extraíble.	La jarra de cristal no está correctamente colocada debajo de la salida.	Compruebe que la jarra está correctamente colocada en la placa térmica, empujando la válvula de salida hacia arriba.
El café no es suficientemente espeso.	El nivel de molienda es demasiado grueso.	Seleccione un nivel de molienda más fino.
	Se ha pulsado el botón  de café suave.	Pulse el botón  de café normal.
	Se ha utilizado muy poco café molido.	Incrementa la cantidad.

Si no consigue resolver el problema con este cuadro, póngase en contacto con nuestro Servicio de Atención al Cliente. Los datos de contacto se encuentran en el apéndice de este manual.

## Macchina per caffè automatica con macinino

### Gentile Cliente,

Prima di utilizzare l'apparecchio, vi raccomandiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni e di conservarle per farvi riferimento anche in futuro. L'apparecchio deve essere utilizzato solo da chi ha acquisito familiarità con le istruzioni seguenti.

### Importanti norme di sicurezza

#### Categorie a rischio

Esiste un maggiore rischio di infortuni per i bambini e per le persone con ridotte capacità psico-fisiche:

- L'apparecchio può essere usato anche da persone con ridotte capacità fisiche sensoriali o mentali, a condizione che siano sotto sorveglianza, che siano state date loro istruzioni sull'uso dell'apparecchio e che comprendano pienamente i rischi e le precauzioni di sicurezza che l'apparecchio comporta.
- Ai bambini non deve essere consentito l'utilizzo dell'apparecchio. L'apparecchio e il cavo di alimentazione devono essere tenuti fuori della portata dei bambini.
- Ai bambini non deve essere consentito di giocare con l'apparecchio.
- **Avvertenza:** Tutto il materiale di imballaggio deve essere tenuto fuori della portata dei bambini a causa del rischio potenziale esistente, per esempio di soffocamento.

#### Rischio di scossa elettrica

L'apparecchio è alimentato dalla corrente elettrica, per cui esiste sempre il rischio di subire scosse elettriche. È necessario quindi rispettare sempre le seguenti precauzioni:

- Prima di ogni utilizzo dell'apparecchio, controllate attentamente che l'apparecchio e gli accessori inseriti non presentino tracce di deterioramento. Se per esempio fosse caduto battendo su una superficie dura, o se è stata usata una forza eccessiva nel tirare il cavo di alimentazione, l'apparecchio non va più usato: danni anche invisibili ad occhio nudo potrebbero comportare conseguenze negative sulla sicurezza nel funzionamento dell'apparecchio.
- L'apparecchio deve essere collegato esclusivamente a una presa di corrente installata a norma di legge. Assicuratevi che la tensione di alimentazione corrisponda alla tensione indicata sulla targhetta portadati.
- Disinserite sempre la spina dalla presa di corrente a muro
  - prima di montare o smontare l'apparecchio,
  - dopo l'uso,
  - in caso di cattivo funzionamento,
  - se lasciato incustodito,
  - prima di pulire l'apparecchio.
- Per disinserire la spina dalla presa di corrente, non tirate mai il cavo di alimentazione, ma afferrate direttamente la spina.

- Non toccate la spina elettrica con le mani bagnate.
- Non immergete l'apparecchio in acqua o in altri liquidi e non pulitelo sotto l'acqua corrente.
- Non togliete mai dalla base (o non riponete sulla base) il contenitore dell'acqua mentre l'apparecchio è acceso.

## **Pericolo di bruciature e di scottature**

Questo apparecchio riscalda e mantiene calda l'acqua. Le superfici esterne, la caraffa di vetro e la piastra diventano molto calde durante il funzionamento e rimangono calde anche per un certo tempo dopo. È per questo che esiste il pericolo di riportare bruciature o scottature.

- Non toccate questi elementi durante l'uso e dopo l'uso lasciateli raffreddare.
- Non aprite lo sportello del filtro durante il funzionamento. Aspettate sino a quando l'apparecchio si sia raffreddato sufficientemente dopo l'uso.
- Aspettate sempre che l'apparecchio si sia raffreddato sufficientemente prima di riempirlo con acqua fresca.

## **Norme igieniche**

Non rispettare le norme igieniche può portare alla formazione di germi all'interno dell'apparecchio:

- Pulite bene l'apparecchio al suo primo utilizzo.
- Assicuratevi che l'apparecchio sia disinserito dalla presa di corrente e si sia raffreddato completamente prima di pulirlo.

- Il supporto per il filtro e la caraffa di vetro devono essere lavati quotidianamente.
- L'acqua all'interno del serbatoio deve essere rinnovata quotidianamente.
- È necessario eliminare regolarmente i residui calcarei dall'apparecchio.
- Informazioni dettagliate su come pulire l'apparecchio sono riportate nella sezione *Manutenzione e pulizia*.

## **Rischi di danneggiamento per l'apparecchio**

L'impiego errato dell'apparecchio può causare danni:

- Tenete l'apparecchio sempre su una superficie asciutta, piana, antiscivolo, resistente all'acqua e calore, e resistente al contatto con i piedini di gomma.
- Non mettete in funzione l'apparecchio sotto armadietti pensili o oggetti simili: esiste il rischio che il vapore emesso formi condensa sotto il pensile.
- Non lasciate pendere liberamente il cavo di alimentazione.
- Non attorcigliate e non schiacciate il cavo di alimentazione. Tenete lontano da qualsiasi fonte di calore (ad es. piastre elettriche o fiamme libere) sia il cavo di alimentazione sia l'apparecchio.
- Usate solo acqua fredda di rubinetto per riempire il serbatoio.
- Non mettete caffè macinato direttamente nel serbatoio.
- Non usate chicchi di caffè verde o caramellato con questo apparecchio.

## Uso corretto

- Questo apparecchio va utilizzato per la preparazione di caffè solo da chicchi tostati macinati o non macinati.
- Ogni altro utilizzo diverso da quello descritto in questo manuale è da considerarsi improprio e può portare a lesioni personali o a danni materiali.
- Questo apparecchio è studiato per il solo uso domestico o per impieghi simili, come per esempio
  - in cucine per il personale, negozi, uffici e altri ambienti simili di lavoro,
  - in aziende agricole,
  - da clienti di alberghi, motel e sistemazioni simili,
  - da clienti di pensioni “bed-and-breakfast” (letto & colazione).
- Non lasciate mai l'apparecchio incustodito quando è collegato all'alimentazione elettrica.
- **Avvertenza:** Il cattivo uso può essere causa di gravi lesioni alla persona.

## In caso di apparecchio difettoso

Un apparecchio difettoso può provocare danni materiali e infortuni:

- Controllate che l'apparecchio non presenti danni prima di ogni utilizzo. Non mettete in funzione l'apparecchio se rinvenite segni di danneggiamento.
- Se notate danni, vi raccomandiamo di contattare il nostro servizio di assistenza clienti per telefono o per email (ved. in appendice).
- Le riparazioni su questo apparecchio o sul suo cavo di alimentazione devono essere effettuate solo dal nostro servizio di assistenza clienti.

## Dati tecnici

<b>Categoria di apparecchio, N° di Art.</b>	Macchina per caffè automatica con macinino KA 4811
<b>Voltaggio</b>	220-240 V~, 50/60 Hz
<b>Potenza di energia</b>	680 - 820 W
<b>Dimensioni di ingombro</b>	170 x 395 x 310 mm
<b>Peso</b>	3,5 kg
<b>Simboli speciali</b>	
	Non smaltire insieme ai rifiuti domestici
	Questo prodotto è conforme alle direttive vincolanti per l'etichettatura CE.
	Tasto Acceso/Spento (On/Off)
	Macinatura per 2 tazze
	Macinatura per 4 tazze
	Macinatura per 6 tazze
	Caffè leggero
	Caffè normale
	Utilizzo caffè macinato
	Livello di macinatura: da fine a grossolana

## Visione d'insieme e lista dei componenti

1. Regolatore di macinatura
2. Contenitore dei chicchi
3. Serbatoio dell'acqua, amovibile (sul retro)
4. Filtro rotante
5. Insero filtro con sistema antigoccia
6. Caraffa in vetro
7. Piastra riscaldante
8. Targhetta portadati (sotto l'apparecchio)
9. Cavo di alimentazione e spina
10. Anello del filtro
11. Filtro permanente  
Misurino dosatore (non raffigurato)

## Pannello di controllo

12. Tasto per caffè macinato
13. Tasto per caffè normale
14. Tasto per caffè leggero
15. Interruttore accensione/spengimento
16. Selezione di macinatura per 2, 4 o 6 tazze

## Spegnimento automatico

Il display del pannello di controllo si spegnerà automaticamente dopo circa 35 minuti dal completamento del ciclo di infusione, o, se non è stato preparato il caffè, dopo 60 secondi dall'ultimo input inserito. L'apparecchio si imposta sulla modalità di attesa stand-by. Premete un tasto qualsiasi per riportarlo alla modalità di "macchina pronta".

### Per il primo utilizzo

- Togliete l'apparecchio dalla scatola e eliminate tutto il materiale di imballaggio e gli adesivi.
- Lavate la caraffa di vetro, il serbatoio dell'acqua, il filtro, l'anello e il coperchio del contenitore per i chicchi – consultate la sezione *Manutenzione e pulizia*.
- Pulite il contenitore per i chicchi – consultate la sezione *Manutenzione e pulizia*.
- Per preparare il caffè la prima volta, fate compiere all'apparecchio due o tre cicli di infusione utilizzando la quantità d'acqua massima indicata, senza però aggiungerci caffè macinato (consultate la sezione *Manutenzione e pulizia / Lavaggio dell'apparecchio*).
- Ripetete la stessa operazione anche dopo dei periodi prolungati di non utilizzo e dopo aver disincrostato dal calcare l'apparecchio.

### Preparazione del caffè - Informazioni generali

- Le tacche di misurazione presenti sul serbatoio dell'acqua facilitano l'operazione di riempimento del serbatoio con la giusta quantità di acqua. La scala di sinistra è per tazze di misura media di circa 125 ml, mentre quella di destra è utilizzata per tazze più piccole.
- Accertatevi sempre di non superare il livello massimo di quantità d'acqua.
- Se dovete eseguire diversi cicli di infusione consecutivi, vi raccomandiamo di spegnere la caffettiera dopo ogni ciclo e di lasciare raffreddare l'apparecchio per almeno 5 minuti.
- **Osservazione importante:** Se riempiete l'apparecchio con acqua fresca subito dopo un precedente ciclo di infusione, c'è il **pericolo di procurarsi scottature** a causa dell'acqua calda o del vapore che fuoriesce.

### Preparazione del caffè con chicchi interi

#### 1. Riempimento con chicchi di caffè:

Togliete il coperchio dal contenitore per i chicchi e riempitelo con un massimo di 100 g di chicchi di caffè. Riposizionate il coperchio e premetelo ben fermo in sede.

#### 2. Riempimento del serbatoio dell'acqua:

Rimuovete il serbatoio dell'acqua, aprite il coperchio e riempitelo con la quantità di acqua desiderata. Chiudete il coperchio e rimettete il serbatoio in sede.

**Nota:** Con questo metodo, sarà utilizzata tutta l'acqua, per questo dovrete rabboccare **solo** con la quantità di acqua necessaria per il **numero di tazze desiderato**.

#### 3. Inserimento del filtro di carta:



Aprite il filtro rotante lateralmente e inserite sull'apposito supporto un filtro in carta **1 x 2**, ripiegandolo prima sui lati perforati del filtro. Sistemate l'anello per il filtro sull'inserito filtro e chiudete il filtro rotante.

**Consiglio utile:** È possibile utilizzare un filtro permanente invece che un filtro di carta. Ma il filtro di carta sarà necessario per preparare la quantità massima di 6 tazze di caffè.

#### 4. Preparazione della caraffa di vetro:

Inserite il coperchio sulla caraffa e poi sistemate la caraffa nell'apparecchio. Se il coperchio è inserito correttamente, durante il ciclo di infusione si disattiverà il meccanismo anti-goccia posto sul supporto del filtro.

#### 5. Collegamento dell'apparecchio:



Collegate la spina elettrica. I tasti  e  si illuminano e l'apparecchio è pronto all'uso.

#### 6. Selezione della quantità di caffè:


Agite sui tasti 2, 4, o 6 per selezionare la quantità di caffè corrispondente al numero di tazze.

#### 7. Selezione della consistenza del caffè:

Agite sui tasti

-  - metà quantità di chicchi per un caffè leggero
  -  - quantità intera di chicchi per un caffè normale.
- per selezionare la consistenza del caffè.

#### 8. Inizio del ciclo di macinatura/infusione:

Premete  per dare inizio al ciclo di macinatura/infusione. L'apparecchio macina i chicchi e l'acqua comincia a passare attraverso il filtro.


#### 9. Rimozione della caraffa di vetro:

3 segnali sonori indicano che l'acqua è passata tutta attraverso il filtro; la caraffa ora può essere rimossa.

#### 10. Mantenimento in caldo del caffè:

Potete tenere in caldo il caffè rimasto nella caraffa, lasciando la caraffa sulla piastra. La piastra rimane calda per circa 35 minuti dopo il completamento del ciclo di infusione.

#### 11. Interruzione del ciclo di infusione/mantenimento in caldo del caffè:

Per interrompere il ciclo di macinatura o di infusione, o se la funzione per mantenere in caldo non è necessaria, agite sul tasto  per spegnere l'apparecchio.

#### 12. Spegnimento della caffettiera:

Al completamento del ciclo di infusione o della funzione per mantenere in caldo, disinserite la spina dalla presa di corrente elettrica a muro.

## Regolazione del livello di macinatura

**Nota:** Per evitare di danneggiare il meccanismo del macinino, le regolazioni devono essere fatte **durante** il ciclo di macinatura.

**Consiglio utile:** Per chicchi leggermente tostati, consigliamo un livello di macinatura fine. Per chicchi a tostatura scura, è indicato un livello più grossolano di macinatura. Le informazioni sulla tostatura generalmente sono riportate sulla confezione del caffè.


1. Preparate il caffè secondo quanto descritto nella sezione *Preparazione del caffè con chicchi interi*.
2. Durante il processo di macinatura, regolatene il livello alla consistenza desiderata.
3. Ruotate la manopola di regolazione in senso orario verso il simbolo di chicco piccolo per una macinatura più fine.
4. Ruotate la manopola in senso anti-orario verso il simbolo di chicco grande per una macinatura più grossolana.

## Impiego di caffè macinato


### 1. Preparazione dell'apparecchio:

Preparate l'apparecchio – seguite i punti da 1 a 5 della precedente sezione *Preparazione del caffè con chicchi interi*.

### 2. Selezionate la modalità di caffè macinato:

Premete .




### 3. Inizio del ciclo di infusione:

Premete il tasto  per cominciare.

L'acqua comincia a passare attraverso il filtro.

### 4. Rimozione della caraffa di vetro:

3 segnali sonori indicano che l'acqua è passata tutta attraverso il filtro. Togliete la caraffa e procedete secondo quanto descritto nei punti da 10 a 12 della precedente sezione *Preparazione del caffè con chicchi interi*.

**Nota:** Dopo aver selezionato il tasto , non è più possibile agire sui tasti  e . La consistenza del caffè è determinata dalle quantità rispettive di caffè e di acqua utilizzate.

## Manutenzione e pulizia

### Disincrostazione dal calcare

- Secondo la qualità dell'acqua (tenore calcareo) della vostra zona nonché la loro frequenza d'utilizzazione, tutti gli apparecchi elettrodomestici termici che utilizzano acqua calda, esigono una periodica disincrostazione (eliminazione dei sedimenti calcarei) destinata a garantirne il buon funzionamento.
- **Ogni copertura della garanzia sarà annullata e**

**invalidata se i problemi di malfunzionamento dell'apparecchio sono dovuti alla mancata eliminazione dei residui calcarei.**

- Dei tempi di preparazione più lunghi e un aumento del rumore durante la preparazione, indicano la necessità di procedere alla disincrostazione della caffettiera.
- Un eccessivo accumulo di sedimenti calcarei sarà molto difficile da eliminare, anche per mezzo di potenti decalcificanti, potrebbe essere la causa di perdite di acqua del sistema di infusione. Viene perciò altamente raccomandato di procedere alla disincrostazione dell'apparecchio ad intervalli di trenta, quaranta cicli di infusione.
- Per la disincrostazione potete utilizzare una soluzione di acqua e aceto, procedendo nel modo seguente:
- Mescolate 40 ml di aceto concentrato con la quantità massima indicata di acqua **fredda**.
- Versate la soluzione disincrostante nel serbatoio dell'acqua, inserite un filtro di carta/permanente sull'apposito supporto senza aggiungere caffè e, seguendo le istruzioni riportate nella sezione *Impiego di caffè macinato*, mettetelo in funzione l'apparecchio come se doveste eseguire un normale ciclo di infusione. Se necessario, ripetete l'operazione. Durante la disincrostazione, assicuratevi che il locale sia ben aerato per non inalare i vapori dell'aceto.
- Per pulire l'apparecchio dopo la disincrostazione, eseguite 2-3 cicli di infusione con acqua pulita (senza aggiunta di caffè e togliendo il filtro permanente) – consultate la sezione *Manutenzione e pulizia / Lavaggio dell'apparecchio*.
- **Non versate mai le soluzioni disincrostanti nei lavelli smaltati.**

### Pulizia

- Prima di pulire l'apparecchio, assicuratevi che il cavo di alimentazione sia disinserito dalla presa di corrente e che l'apparecchio si sia raffreddato completamente.
- Per evitare eventuali rischi di scosse elettriche, non pulite l'apparecchio con liquidi e non immergetelo in sostanze liquide; non mettete l'apparecchio sotto l'acqua corrente. L'apparecchio va pulito con un panno leggermente umido e un detersivo leggero. Asciugate l'apparecchio.
- Non usate soluzioni abrasive o detersivi concentrati.
- Per eliminare la posa di caffè usata, aprite il filtro rotante, togliete il filtro di carta o il filtro permanente e eliminate la posa (che in quanto sostanza naturale può essere compostata). Pulite con un panno umido l'interno del filtro rotante, asciugatelo e poi chiudetelo di nuovo.
- La caraffa di vetro, il serbatoio dell'acqua, l'anello del filtro e il filtro permanente possono essere lavati con acqua calda dopo l'uso. In seguito asciugate tutto bene.
- Non mettete né l'apparecchio né nessuno dei suoi accessori in lavastoviglie.
- Pulite frequentemente il contenitore per i chicchi di caffè con un panno umido e poi lasciatelo asciugare completamente.

- La parte intorno alle aperture per la fuoriuscita del caffè macinato/dell'acqua devono essere pulite frequentemente da ogni residuo di caffè. Aprite il filtro rotante e usate una spazzola morbida per pulire la parte intorno all'apertura.
- Se togliete il serbatoio con ancora dei residui di acqua al suo interno, è possibile che ci sia un leggero ritorno di acqua dall'apparecchio. In questo caso, dovrete eliminare tutta l'acqua emessa prima di reinserire il serbatoio.

## Lavaggio dell'apparecchio

### 1. Rimpimento dell'acqua:

Togliete il serbatoio dell'acqua, aprite il coperchio e riempite con la quantità massima di acqua fredda. Chiudete il coperchio e risistematelo in sede il serbatoio.



### 2. Preparazione della caraffa di vetro:

Inserite il coperchio sulla caraffa e sistematala sull'apparecchio.

### 3. Collegamento dell'apparecchio:

Collegate la spina elettrica alla presa di corrente.

### 4. Inizio del ciclo di infusione:

Premete i tasti  e  per avviare il processo del lavaggio.

L'acqua comincia a passare.

### 5. Svuotamento della caraffa:

Aspettate che tutta l'acqua sia passata attraverso il filtro e poi svuotate la caraffa. Ripetete il procedimento se necessario.

## Smaltimento





Gli apparecchi contrassegnati con questo simbolo devono essere smaltiti separatamente dai normali rifiuti domestici perché contengono materiali di valore che possono essere riciclati. Lo smaltimento adeguato protegge l'ambiente e la salute umana. Le autorità locali o il negoziante di riferimento possono fornire ulteriori informazioni in materia.

## Dichiarazione di garanzia

La garanzia sui nostri prodotti ha validità di 2 anni dalla data di vendita (certificata da scontrino fiscale) e comprende gli eventuali difetti del materiale o di particolari di costruzione. I danni derivanti da un uso improprio, rotture da caduta o similari non vengono riconosciuti. La presente garanzia non pregiudica i vostri diritti legali, né i diritti acquisiti in quanto consumatore e riconosciuti dalla legislazione nazionale vigente che disciplina l'acquisto di beni. La garanzia decade nel momento in cui gli apparecchi vengono aperti o manomessi da Centri non da noi autorizzati.

## Risoluzione di problemi

Problema	Causa	Rimedio
Le funzioni non si attivano.	L'apparecchio non è collegato alla rete elettrica.	Collegate l'apparecchio alla rete di alimentazione elettrica.
	La presa di corrente elettrica è difettosa.	Controllate il collegamento della presa di corrente collegando un altro apparecchio.
Non fuoriesce caffè dal filtro rotante.	La caraffa di vetro non è sistemata correttamente sotto l'apertura di fuoriuscita.	Controllate che la caraffa sia sistemata correttamente sulla piastra riscaldante, spingendo verso l'alto la valvola di fuoriuscita.
Il caffè è troppo acquoso.	Il livello di macinatura è troppo grossolano.	Selezionate un livello di macinatura più fine.
	È stato premuto il tasto  per avere un caffè leggero.	Premete il tasto  per caffè normale.
	È stata inserita una scarsa quantità di caffè macinato.	Aumentate la quantità di caffè.

Se non riuscite a risolvere il problema con i suggerimenti di questa tabella, vi preghiamo di contattare il nostro Servizio di Assistenza Clienti. I recapiti di contatto sono riportati in appendice a questo manuale.

## Automatisk kaffemaskine med kværn

### Kære kunde,

Inden apparatet tages i brug bør denne brugsanvisning læses omhyggeligt, og derefter gemmes til senere reference. Apparatet må kun benyttes af dem der er bekendt med den følgende brugsanvisning.

### Vigtige sikkerhedsregler

#### Fare for visse kategorier af personer

Der er en øget risiko for skader for børn og for personer med nedsat kapacitet:

- Apparatet må ikke benyttes af personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel på erfaring eller viden, medmindre de har fået vejledning og instruktion i brugen af dette apparat og fuldt ud forstår alle farer og forholdsregler vedrørende sikkerheden som brug af apparatet medfører.
- Børn må aldrig gives lov til at benytte dette apparat. Apparatet og dets ledning må altid holdes langt væk fra børn.
- Børn må aldrig få lov til at lege med apparatet.
- **Advarsel:** Hold altid børn væk fra emballagen eftersom den udgør en potentiel fare. Der er f.eks. risiko for kvælning.

#### Risiko for elektrisk stød

Enheden er drevet af elektricitet, og som sådan er der altid en risiko for elektrisk stød. Følgende forholdsregler skal derfor tages:

- Inden apparatet benyttes må både apparatet og dets tilbehør ses grundigt efter for fejl. Hvis apparatet for eksempel har været tabt på en hård overflade eller der er blevet trukket i ledningen med stor kraft, må det ikke længere benyttes: Selv skader der ikke er synlige kan have ugunstig indvirkning på sikkerheden ved brug af apparatet.
- Apparatet bør kun tilsluttes til et stik, der er installeret i overensstemmelse med el-regulativet. Vær opmærksom på, om lysnettets spænding svarer til spændingen angivet på typeskiltet.
- Tag altid stikket ud af stikkontakten
  - inden samling eller demontering af apparatet,
  - efter brug,
  - i tilfælde af fejlfunktion,
  - når apparatet ikke er under opsyn,
  - inden rengøring af apparatet.
- Træk aldrig i selve ledningen, når ledningen tages ud af stikkontakten; tag altid fat i selve stikket.
- Rør ikke ved stikket med våde hænder.
- Nedsæk ikke apparatet i vand eller anden væske, og rens det ikke under rindende vand.
- Fjern aldrig vandkedlen fra sokkelen (eller påsæt den igen) mens apparatet er tændt.



## **Fare for forbrændinger og skoldning**

Apparatet varmer vand og holder det varmt. De ydre flader, glaskanden og varmepladen bliver varme under brug og forbliver varme et godt stykke tid bagefter. Der er derfor fare for at blive brændt eller skoldet.

- Rør ikke ved disse komponenter under brug: efter brug, lad dem køle af først.
- Åbn ikke filterlågen under brug. Vent, indtil apparatet er afkølet tilstrækkeligt efter brug.
- Lad altid apparatet køle ned før påfyldning med frisk vand.

## **Manglende hygiejne**

Manglende hygiejne kan medføre bakteriedannelser inden i apparatet:

- Rengør apparatet omhyggeligt inden første brug.
- Sørg for at stikket er taget ud af stikkontakten og at apparatet er kølet fuldstændigt af inden rengøring.
- Filterholderen og glaskanden bør rengøres dagligt.
- Vandet i beholderen skal skiftes hver dag.
- Apparatet må afkalkes med jævne mellemrum.
- Detaljeret information om rengøring af apparatet kan findes i afsnittet *Rengøring og vedligeholdelse*.

## **Fare for skade på enheden**

Forkert håndtering af apparatet kan forårsage skader:

- Placer altid enheden på en tør, plan, skridsikker og varmekast overflade, der er modstandsdygtig

over for vand og som ikke påvirkes af kontakt med gummifødderne.

- Benyt aldrig apparatet under et overskab eller en tilsvarende genstand; der er risiko for at dampudslip kan samle sig under sådanne.
- Lad aldrig ledningen hænge løst ud over bordkanten.
- Knæk eller klem ikke ledningen. Hold både ledningen og selve apparatet på god afstand af varmekilder (kogeplader, gasflammer el.lign.).
- Brug kun koldt vand til at fylde beholderen.
- Kom ikke malet kaffe i kaffebønnebeholderen.
- Brug ikke grønne eller karamelliserede kaffebønner i dette apparat.

## **Korrekt anvendelse**

- Apparatet må kun bruges til fremstilling af kaffe af ristede, maledede eller umaledede kaffebønner.
- Enhver anden anvendelse, end den beskrevet i disse instruktioner, må anses for ukorrekt og kan medføre personskader eller materielle skader.
- Dette apparat er beregnet til privat brug eller i tilsvarende omgivelser, såsom
  - i tekøkkener, kontorer eller andre mindre virksomheder,
  - landbrugsvirksomheder,
  - af kunder på hoteller, moteller m.m. og tilsvarende foretagender,
  - B&B pensionater.
- Efterlad aldrig apparatet uden opsyn når det er tilsluttet til strømforsyningen.
- **Advarsel:** Misbrug kan forårsage

alvorlig personskade.

## I tilfælde af fejl på apparat

Et defekt apparat kan forårsage materielle skader og tilskadecomst:

- Kontroller apparatet for beskadigelse før hvert brug. Brug ikke apparatet, hvis det viser tegn på skader.
- Hvis der er skader på apparatet, skal du kontakte vores kundeservice afdeling via telefon eller e-mail (se tillæg).
- Reparationer af dette apparat eller dets ledningen må kun udføres af vores kundeservice.

### Tekniske data

Enhedens kategori, Art. nr.	Automatisk kaffemaskine med kværn KA 4811
Netspænding	220-240 V~, 50/60 Hz
Effekt	680 - 820 W
Dimensioner (B x H x D)	170 x 395 x 310 mm
Vægt	3,5 kg
Specielle markeringer	
	Smid ikke i husholdningsaffaldet
	Dette produkt overholder direktiverne som gælder for CE-mærkning.
	Tænd/sluk-knap
	Maling til 2 kopper
	Maling til 4 kopper
	Maling til 6 kopper
	Mild kaffe
	Normal kaffe
	Brug af malet kaffe
	Maleniveau; fint til groft

### Øversigt og medfølgende dele

1. Kværnregulator
2. Beholder til kaffebønnerne
3. Vandbeholder, aftagelig (på bagsiden)
4. Svingbar tragt
5. Filterholder med dryp-stop
6. Glaskande
7. Varmeplade
8. Typeskilt (på undersiden)
9. Ledning med stik
10. Filtring
11. Permanent filter  
Målebæger (ikke vist)

### Kontrolpanel

12. Knap til formalet kaffe
13. Knap til normal kaffe
14. Knap til mild kaffe
15. Tænd/sluk-knap
16. Knap til valg af maling til 2, 4 eller 6 kopper

### Automatisk slukke-funktion

Kontrolpanelets display slukker automatisk ca. 35 minutter efter, at bryggecyklussen er afsluttet, eller, hvis ingen kaffe bliver lavet, 60 sekunder efter den sidste indtastning. Apparatet går da i standby tilstand. Tryk på en vilkårlig knap for at vende tilbage til aktiv tilstand.

### Før brug

- Pak apparatet ud og fjern al emballeringen og mærkater.
- Rengør glaskanden, vandbeholderen, filteret, ringen og låget til kaffebønnebeholder - se *Rengøring og vedligeholdelse*.
- Rengør kaffebønnebeholderen - se *Rengøring og vedligeholdelse*.
- Inden der første gang brygges kaffe på maskinen, bør den skylles igennem med to til tre hold vand fyldt op til det anviste maksimum, men uden brug af kaffe (se *Rengøring og vedligeholdelse / Skylning af maskinen*).
- Dette bør ligeledes gøres hvis maskinen ikke har været brugt igennem længere tid, og efter afkalkning.

### Kaffebrygning - Generel information

- Måleangivelserne på vandbeholderen gør det lettere at fylde kaffemaskinen med den korrekte mængde rent vand. Inddelingen til venstre benyttes til almindelige kopper der rummer ca. 125 ml, mens inddelingen til højre benyttes ved mindre kopper.
- Sørg for at den anviste maksimum markering aldrig bliver overskredet.
- Hvis der er brug for at brygge flere kander kaffe efter hinanden, bør apparatet slukkes mellem hver omgang og få lov til at køle af i ca. 5 minutter.
- **Vigtigt:** Når kaffemaskinen fyldes med rent vand umiddelbart efter at en kande kaffe netop er færdigbrygget, er der **risiko for skoldning** fra varmt vand

og damp der sprøjter ud af vandfløbet.

## Lav kaffe ved hjælp af hele bønner

### 1. Påfyldning af kaffebønner:

Løft låget af kaffebønnebeholderen og fyld den med maksimum 100g kaffebønner. Sæt låget på igen, tryk det godt ned.

### 2. Påfyldning af vand:

Løft vandbeholderen af, åbn låget og fyld beholderen med den ønskede mængde vand. Luk låget og sæt beholderen på igen.

**Bemærk:** Med denne metode vil alt vand blive brugt, og derfor skal vandet kun fyldes på til det ønskede antal kopper.

### 3. Indsætning af kaffefilteret:



Sving tragten ud og sæt et kaffefilter i størrelse **2** ind i filterholderen, idet filterets perforerede sider først foldes ned. Placer filterringen på filterholderen og luk svingfilteret.

**Råd:** I stedet for et papirfilter kan et permanent filter også bruges. Imidlertid bør et papirfilter anvendes ved tilberedning af alle 6 kopper.

### 4. Klargøring af glaskanden:

Sæt låget på glaskanden, og placer derefter kanden i kaffemaskinen. Hvis låget er placeret korrekt, vil det forhindre at dråbestopperen i filterholderen fungerer under kaffebrygningen.

### 5. Tilslutning af apparatet:



Sæt ledningen i stikkontakten.  og  knapperne lyser op og maskinen er klar til brug.

### 6. Vælg mængden af kaffe:


Brug knapperne 2, 4, eller 6 to for at vælge den mængde kaffe, som skal til for det antal kopper.

### 7. Vælg kaffestyrke:

Brug knapperne

-  - halv bønne for mild kaffe
  -  - hel bønne for normal kaffe.
- for at vælge kaffestyrke.

### 8. Start kværn/bryggecyklussen:

Tryk  for at start kværn/bryggecyklussen.

Apparatet kværner bønnerne og vandet begynder at løbe gennem filteret.


### 9. Udtagning af glaskanden:

3 bip signaler indikerer, at alt vandet har passeret gennem filteret; kanden kan nu fjernes.

### 10. Kaffen holdes varm:

Kaffen kan holdes varm i kanden ved lade den blive stående på den varme plade. Pladen forbliver varm i ca. 35 minutter efter kaffen er færdigbrygget.

### 11. Afbrydelse af brygning/varmholdningscyklussen:

For at afbryde kværne- eller bryggecyklussen, eller hvis varmholdningsfunktionen ikke er nødvendig, brug  knappen for at slukke apparatet.

### 12. Slukke kaffemaskinen:

Når brygning/varmholdning er helt færdig, tag stikket ud af stikkontakten.

## Justering af kværneniveauet

**Bemærk:** For at forhindre skade på kværnmekanismen, skal sådanne justeringer foretages **under** kværneprocessen.

**Råd:** Til lystrostede bønner anbefales en fin kværmindstilling. Til mørkrostede bønner, er en grovere indstilling bedre. Ristningsdetaljer findes ofte på kaffeindpakningen.

- Forbered kaffe som beskrevet i afsnittet *Lav kaffe ved hjælp af hele bønner*.
- Medens kværnen er i gang, juster kværmindstillingen til den ønskede værdi.
- Drej indstillingsknappen med uret mod det lille bønne symbol for en finere maling.
- Drej indstillingsknappen mod uret mod det store bønne symbol for en grovere maling.

## Brug af formalet kaffe

### 1. Forberedelse af apparatet:

Forbered apparatet – se punkt 1 til 5 ovenfor - *Lav kaffe ved hjælp af hele bønner*.

### 2. Vælg indstilling til formalet kaffe:

Tryk .




### 3. Start bryggecyklussen:

Tryk  for start.

Vandet begynder at løbe igennem filteret.

### 4. Fjernelse af glaskanden:

3 bip signaler indikerer, at alt vandet har passeret gennem filteret. Fjern kanden og fortsæt som beskrevet under punkterne 10 til 12 ovenfor - *Lav kaffe ved hjælp af hele bønner*.

**Bemærk:** Så snart  knappen er valgt, så kan  og  knapperne ikke bruges. Kaffens styrke afhænger af forholdet mellem mængden af kaffe og vand, der er brugt.

## Rengøring og vedligeholdelse

### Afkalkning

- Alle husholdningsartikler med varmelegemer der opvarmer vand har, afhængigt af vandkvaliteten (kalkindholdet) i området samt hvor hyppigt kaffemaskinen benyttes, brug for at blive afkalkede (dvs. få fjernet kalkaflejringerne) regelmæssigt for at fungere optimalt.
- **Garantien dækker ikke hvis apparatet ikke fungerer som følge af utilstrækkelig afkalkning.**
- En forlængelse af bryggetiden og øget lyd under brygningen er tegn på at det er nødvendigt at afkalke kaffemaskinen.
- Større aflejringer af kalk er meget vanskelige at fjerne, selv med stærke afkalkningsmidler. De kan også forårsage lækage i bryggesystemet. Vi anbefaler derfor kraftigt at maskinen kalkes af efter tredive til fyre ganges kaffebrygning.
- Følgende eddikeopløsning kan benyttes til afkalkningen:
- Bland 40 ml eddikesyre med den markerede maksimale mængde **koldt** rent vand.
- Hæld afkalkningsopløsningen op i vandbeholderen, sæt et papir- eller permanent filter i filterholderen dog uden kaffe som beskrevet under afsnittet *Brug af formalet kaffe*, og lad kaffemaskinen gå gennem en bryggeperiode. Gentag om nødvendigt proceduren. Sørg for tilstrækkelig ventilation under afkalkningen og undgå at indånde eddikedampene.
- For at skylle kaffemaskinen igennem efter afkalkningen, må den køre 2-3 gange udelukkende med rent, vand uden kaffe (se *Rengøring og vedligeholdelse / Skylning af maskinen*).
- **Hæld ikke afkalkningsopløsningen ud i emaljerede vaske.**

### Rengøring

- Sørg for at stikket er taget ud af stikkontakten og at kaffemaskinen er kølet fuldstændigt af inden rengøring.
- For at undgå risiko for elektrisk stød må apparatet ikke rengøres med nogen former for væske eller nedsænkes i væske; rens ikke under rindende vand. Apparatet kan rengøres med en let fugtig klud tilsat et mildt opvaskemiddel. Tør den grundigt af bagefter.
- Benyt ikke skuremidler eller skræppe rengøringsmidler.
- For at fjerne det brugte kaffegrums, åbnes den svingbare tragt, løft papir eller permanent filter ud og smid kaffegrumset væk (da det er et naturligt produkt kan det også komposteres). Tør indersiden af den svingbare tragt af med en fugtig klud, tør den og luk den igen.
- Glaskanden, vandbeholderen, filterring og permanent filter kan rengøres med varmt vand efter brug. Tør den af bagefter.
- Kom ikke apparatet eller noget dets tilbehør i opvaskemaskinen.
- Rengør kaffebønnebeholderen ofte med en fugtig klud og lad tørre helt.

- Området omkring udløbet for den maledede kaffe/ vand ovenover den svingbare tragt skal rengøres regelmæssigt for kafferester. Åben det svingbare filter og brug en blød børste til at rense omkring udløbet.
- Hvis vandbeholderen tages af, og der stadig er lidt vand i, skyldes det en smule tilbageløb fra apparatet. I så fald skal overskudsvandet fjernes før beholderen sættes tilbage.

### Skylning af maskinen

#### 1. Påfyldning af vand:

Fjern vandbeholderen, åben låget og fyld den maksimale mængde koldt vand i. Luk låget og sæt beholderen på plads.



#### 2. Forberedelse af glaskanden:

Sæt låget på kanden og placer den på plads i apparatet.

#### 3. Tilslut apparatet:

Sæt stikket i stikkontakten.

#### 4. Start bryggecyklussen:

Tryk på  og  og start skydeprocessen. Vandet begynder at løbe igennem.

#### 5. Tømning af kanden:

Vent til alt vandet er løbet igennem filteret og tøm da kanden. Gentag om nødvendigt.

### Bortskaffelse





Apparater mærket med dette symbol må ikke smides ud sammen med husholdningsaffaldet, da de indeholder værdifulde materialer som kan genbruges. Korrekt bortskaffelse beskytter både miljøet og menneskers helbred. Din kommune eller forhandleren kan give dig yderligere information om dette.

### Garantierklæring

På dette husholdningsprodukt overtager vi garantien i to år fra salgsdatoen. Garantien gælder for materiale- og fabriktionsfejl. Skader, der er opstået som følge af forkert behandling, normalt slid samt på skrøbelige dele som f.eks. glas, dækkes ikke af garantien. Denne garanti har ingen indvirkning på dine lovmæssige rettigheder, heller ikke de nationale forbrugerrettigheder om anskaffelse af varer. Hvis produktet ikke fungerer og må returneres, skal det pakkes forsvarligt ind, og navn, adresse samt årsagen til returneringen skal vedlægges. Hvis dette sker mens garantien stadig dækker, må garantibeviset og kvitteringen også lægges ved. Garantien bortfalder ligeledes ved indgreb på produktet af folk, der ikke er autoriseret af os.

**Fejlfinding**

<b>Problem</b>	<b>Årsag</b>	<b>Afhjælpning</b>
Ingen funktioner kan aktiveres.	Apparatet er ikke tilsluttet.	Tilslut apparatet til lysnettet.
	Stikkontakten er defekt.	Afprøv stikkontakten med et andet apparat.
Der kommer ingen kaffe ud af det svingbare filter	Glaskanden står ikke rigtigt placeret under udløbet.	Kontroller at kanden er rigtigt placeret på varmepladen og skubber udløbsventilen op.
Kaffen er for tynd.	Kværmindstillingen er for grov	Vælg en finere kværmindstilling.
	 knappen for mild kaffe er blevet trykket ned	Tryk på  knappen for normal kaffe.
	For lidt malet kaffe er blevet brugt.	Øg mængden af kaffe.

Skulle du være ude af stand til at løse problemet ved hjælp af tabellen, skal du kontakte vores kundeservice. Kontaktoplysningerne kan findes i tillægget til dette manual.

## Automatisk kaffekokare med kvarn

### Bästa kund!

Innan du använder apparaten bör du läsa denna bruksanvisning noga och spara den för framtida referens. Apparaten bör endast användas av personer som bekantat sig med nedanstående instruktioner.

### Viktiga säkerhetsföreskrifter

#### Risker för vissa personkategorier

Det finns en ökad risk för skador hos barn och för personer med reducerad handlingsförmåga:

- Denna apparat kan användas av personer som har minskad fysisk rörelseförmåga, reducerat sinnes- eller mentaltillstånd, eller som har bristfällig erfarenhet och kunskap, förutsatt att dessa personer är under uppsyn eller har fått tillräckliga instruktioner beträffande apparatens användning och vet vilka risker och säkerhetsåtgärder som användningen innefattar.
- Barn får inte använda denna apparat. Apparaten och dess elsladd bör ställas utom räckhåll för barn.
- Barn bör inte tillåtas leka med apparaten.
- **Warning:** Håll barn på avstånd från apparatens förpackningsmaterial eftersom fara eventuellt kan uppstå. Det finns t.ex. risk för kvävning.

#### Risk för elstöt

Produkten drivs med elektricitet vilket gör att det alltid finns en risk för elstöt. Därför bör följande försiktighetsåtgärder tas:

- Innan varje användning bör apparaten samt dess elsladd och monterade tillbehör inspekteras noga så att de inte har några skador. Om apparaten t ex har tappats på en hård yta, eller om elsladden har utsatts för alltför hård kraft, bör den inte längre användas: Även osynliga skador kan försämra apparatens driftsäkerhet.
- Apparaten bör endast anslutas till ett felfritt uttag installerat enligt gällande bestämmelser. Se till att nätspänningen i vägguttaget motsvarar den som är märkt på apparatens skylt.
- Dra alltid stickproppen ur vägguttaget
  - innan du tar apparaten i användning eller monterar ihop den,
  - efter användning,
  - ifall apparaten skulle krångla,
  - när apparaten inte övervakas,
  - innan apparaten rengörs.
- Ta stickproppen ur vägguttaget genom att dra i stickproppen, aldrig i sladden.
- Rör inte stickproppen med våta händer.
- Sänk inte ner apparaten i vatten eller annan vätska, och rengör den inte under rinnande vatten.
- Ta aldrig bort vattenbehållaren från basytan (eller sätt tillbaka den) medan apparaten är påkopplad.

## **Risk för brännskador och skällning**

Apparaten hettar upp vatten och håller det varmt. Apparatsens yttre hölje, glaskannan och värmeplattan blir heta under användningen och förblir så en tid även efter det att apparaten stängs av. Det finns således risk för brännskador eller skällning.

- Rör inte ovannämnda komponenter när apparaten är i gång: Efter bryggningen bör du låta dem svalna först.
- Öppna inte den svängbara filterhållaren när apparaten är i gång. Vänta tills apparaten har svalnat tillräckligt efter användningen.
- Låt alltid apparaten svalna innan du fyller på med färskt vatten.

## **Brist på hygien**

Brist på hygien kan resultera i att bakterier växer i apparaten:

- Rengör apparaten noga innan du använder den för första gången.
- Dra alltid stickproppen ur vägguttaget och se till att apparaten är avstängd innan rengöring påbörjas.
- Filterhållaren och glaskannan bör diskas dagligen.
- Vattnet i behållaren bör bytas varje dag.
- Apparaten bör avkalkas med jämna mellanrum.
- Se avsnittet *Rengöring och skötsel* för detaljerad information om hur apparaten bör rengöras.

## **Risk för skador på apparaten**

Felaktig hantering av apparaten kan leda till skador:

- Placera alltid enheten på en torr, slät, halkfri och vatten- och värmebeständig yta som tål kontakt med gummifötter.
- Använd inte apparaten under ett hängande väggskåp eller dylikt föremål, eftersom det finns risk för att ånga som avges blir instängd därunder.
- Låt inte sladden hänga fritt.
- Slå inte öglor på elsladden eller kläm åt den. Håll både elsladden och apparaten på avstånd från heta källor (t.ex. värmeplattor, gaslågor).
- Använd bara kallt kranvatten då du fyller behållaren.
- Sätt inte malet kaffe i behållaren för kaffeböner.
- Använd inte gröna eller karamelliserade kaffeböner med denna apparat.

## **Korrekt användning**

- Apparaten bör bara användas för att göra kaffe från rostade malda eller omalda kaffeböner.
- Annan användning än den som beskrivs i denna bruksanvisning anses som felaktig och kan leda till personskador eller materiella skador.
- Apparaten är avsedd för hemmabruk eller liknande användning, såsom
  - i personalkök, kontor och andra kommersiella miljöer,
  - i företag inom jordbrukssektorn,
  - för gäster i hotell, motell och liknande

inkvarteringsställen,

- för gäster i bed-and-breakfast hus.

- Lämna inte apparaten utan uppsikt när den är ansluten till eluttag.
- **Varning:** Felaktig användning kan orsaka svåra personskador.

## Om apparaten fått något fel

En apparat som inte fungerar kan åstadkomma sak- och personskador:

- Kontrollera alltid innan du startar varje användningsomgång om apparaten har blivit skadad. Starta inte processen om apparaten uppvisar tecken på skada.
- Ifall du upptäcker en skada, vänligen kontakta vår kundserviceavdelning per telefon eller e-post (se bilagan).
- Reparationer på denna apparat eller dess elsladd bör endast göras av vår kundservice.

### Tekniska data

<b>Produktkategori, Art. nr.</b>	Automatisk kaffekokare med kvarn KA 4811
<b>Spänning</b>	220-240 V~, 50/60 Hz
<b>Effekt</b>	680 - 820 W
<b>Dimensioner (B x H x D)</b>	170 x 395 x 310 mm
<b>Vikt</b>	3.5 kg
<b>Speciella markeringar</b>	
	Släng inte med hushållsavfallet
	Denna produkt uppfyller de krav som är gällande för CE-märkning.
	På/Av-knapp
	Malning för 2 koppar
	Malning för 4 koppar
	Malning för 6 koppar
	Milt kaffe
	Normalt kaffe
	Använd malet kaffe
	Malningsnivå; fin till grov

### Översikt och medföljande delar

1. Malningsreglage
2. Behållare för kaffeböner
3. Vattenbehållare, löstagbar (på baksidan)
4. Filterhållare
5. Filterinsats med droppstopp
6. Glaskanna
7. Värmeplatta
8. Märkskylt (på undersidan)
9. Nätsladd med kontakt
10. Filtring
11. Permanent filter  
Måttsked (inte på bild)

### Kontrollpanel

12. Knapp för malet kaffe
13. Knapp för normalt kaffe
14. Knapp för milt kaffe
15. På/Av-knapp
16. 2, 4 eller 6 koppar malningsväljare

### Automatisk avstängning

Kontrollpanelens display stängs av automatiskt ca 35 minuter efter en färdig bryggingsomgång eller, om inget kaffe bryggs, 60 sekunder efter senaste knapptryck. Apparaten övergår då i stand-by läge. Med ett knapptryck återgår den till aktivt läge.



## Innan första användningen

- Packa upp apparaten fullständigt och avlägsna förpackningsmaterial och klistermärken.
- Diska glaskannan, vattenbehållaren, filtret, ringen och locket till behållaren för kaffeböner – se *Rengöring och skötsel*.
- Diska behållaren för kaffeböner - se *Rengöring och skötsel*.
- Innan kaffekokaren används för första gången bör du låta apparaten göra två eller tre filteringsomgångar med maximal mängd vatten men utan kaffepulver (se se *Rengöring och skötsel / Sköljning av enheten*).
- Detta bör också göras om apparaten inte varit i användning under en längre tid, samt efter avkalkning.

## Så brygger du kaffe - Allmän information

- Mättskalan på vattenbehållaren gör det lättare för dig att fylla behållaren med korrekt mängd rent vatten. Den vänstra skalan är avsedd för 125 ml koppar av normal storlek, medan den högra skalan är avsedd för mindre koppar.
- Se till att den maximala vattenmängden inte överskrids.
- Om flera bryggingsomgångar krävs efter varandra bör du stänga av kaffekokaren efter varje omgång och låta apparaten svalna i ungefär 5 minuter.
- **Viktig anmärkning:** När du fyller apparaten med färskt vatten strax efter en bryggningsomgång finns det en **risk för skällning** då hett vatten utlöses genom vattenavloppet.

## Brygga kaffe från hela böner

### 1. Fyll upp med kaffeböner:

Ta bort behållaren för böner och fyll den med maximalt 100 g kaffeböner. Lägg tillbaka locket och tryck det på plats.

### 2. Fyll med vatten:

Ta bort vattenbehållaren, öppna locket och fyll behållaren med önskad mängd vatten. Stäng locket och sätt behållaren på plats.

**Obs:** Med denna metod kommer allt vatten att användas så vattnet bör motsvara önskat antal koppar.

### 3. Sätt i pappersfilter:



Öppna filterinsatsen åt sidan och sätt i ett pappersfilter av storlek **2** i filterhållaren, då du först viker ner den perforerade sidan av filtret. Placera filterringen på filterinsatsen och stäng det svängbara filtret.

**Tips:** I stället för ett pappersfilter kan du också använda ett permanent filter. Ett pappersfilter bör dock användas då du brygger hela 6 koppar.

### 4. Tillred kaffe i glaskannan:

Sätt locket på kannan och placera kannan i apparaten. Om locket monterats korrekt kommer det att förhindra att "droppstopp"-mekanismen i filterhållaren fungerar under bryggingsprocessen.

### 5. Anslut apparaten:


Sätt stickproppen i ett uttag. Knapparna  och  tänds och enheten är klar för användning.


### 6. Välj mängden kaffe:

Använd knapparna 2, 4 eller 6 för att välja mängden kaffe som behövs för antalet koppar.

### 7. Välj kaffestyrkan:


Använd knapparna

 - halv böna för mildt kaffe

 - full böna för normalt kaffe

för att välja kaffestyrka.

### 8. Starta malnings-/bryggingsomgången:

Tryck på  för att starta malnings-/bryggingsomgången. Apparaten malar bönerna och vattnet börjar passera genom filtret.


### 9. Ta bort glaskannan:

3 pipsignaler indikerar att vattnet har passerat genom filtret; du kan nu avlägsna glaskannan.

### 10. Hålla kaffet varmt:

Kaffet kan hållas varmt i kannan om du lämnar kannan på den varma plattan. Plattan hålls varm ca 35 min efter det att bryggingsprocessen avslutats.

### 11. Avbryt bryggings-/varmhållningsprocessen:

Du kan avbryta malnings- eller bryggingsprocessen, eller varmhållningsfunktionen ifall den inte behövs, genom att använda  knappen för att stänga av apparaten.

### 12. Stäng av kaffekokaren:

Dra stickproppen ur vägguttaget när bryggings-/varmhållningsprocessen är avslutad.

## Reglera malningsnivån

**Obs:** För att förhindra att kvarmekanismen skadas bör regleringar göras under malningsprocessen.

**Tips:** För lättrostade böner rekommenderas en fin malningsgrad. För mörkrostade böner är en grövre malningsgrad bättre. Rostningsdetaljer finns vanligen på kaffeförpackningen.


1. Tillred kaffe enligt beskrivningen i avsnittet *Brygga kaffe från hela böner*.
2. Medan malningen pågår ställer du in den önskade malningsgraden.
3. Vrid malningsreglaget medsols mot den lilla bönsymbolen för en finare malning.
4. Vrid malningsreglaget motsols mot den stora bönsymbolen för en grövre malning.

## Använd malet kaffe


### 1. Förbered apparaten:

Förbered apparaten – se punkterna 1 till 5 ovan – *Brygga kaffe från hela bönor.*

### 2. Välj funktionen för malet kaffe:

Tryck på .




### 3. Starta bryggningssomgången:

Tryck på  för att starta.

Vattnet börjar passera genom filtret.

### 4. Ta bort glaskannan:

3 pipsignaler indikerar att vattnet har passerat genom filtret. Ta bort glaskannan och fortsätt enligt beskrivningen i punkterna 10 till 12 ovan – *Brygga kaffe från hela bönor.*

**Obs:** När du valt -knappen kan  och -knapparna inte användas. Kaffestyrcan är beroende av den respektive kaffe- och vattenmängd som använts.

## Rengöring och skötsel

### Avkalkning

- Beroende på vattenkvaliteten (kalkinnehållet) på din hemort samt på apparatens användningstäthet, behöver alla apparater som används med varmt vatten avkalkas (dvs kalkavlagringar avlägsnas) regelbundet för att fungera ordentligt.
- **Garantikrav godkänns inte om apparaten slutar fungera på grund av otillräcklig avkalkning.**
- En förlängning av bryggningstiden och högre oljud vid bryggningen indikerar att avkalkning av kaffekokaren är nödvändig.
- En alltför stor kalkavlagring är mycket svår att avlägsna, trots att avkalkningsmedel används. Den kan också orsaka läckage i bryggningssystemet. Vi rekommenderar därför att apparaten avkalkas efter var trettonde eller fjortonde bryggningssomgång.
- För avkalkning av följande ättiksblandning användas:
  - Blanda 40 ml ättiksyra med den indikerade maximala mängden kallt vatten.
  - Häll avkalkningslösningen i vattenbehållaren, sätt ett pappers- eller permanent filter i filterhållaren utan att tillsätta malet kaffe enligt avsnittet *Använd malet kaffe*, och låt apparaten genomföra en filtreringsomgång. Upprepa proceduren vid behov. Under avkalkningen bör du vädra tillräckligt och inte andas in ättiksångorna.
  - För att rengöra apparaten efter avkalkningen bör du låta den göra 2-3 filtreringsomgångar (utan att tillsätta malet kaffe) med rent vatten (se *Skötsel och rengöring / Sköljning av enheten*).
- **Häll inte ut avkalkningsmedlet i emaljerade tvättställen.**

### Rengöring

- Dra alltid stickproppen ur vägguttaget och se till att apparaten är avstängd innan rengöring påbörjas.
- Undvik risken för elektrisk stöt genom att inte rengöra eller doppa apparaten i vätskor; rengör den inte under rinnande kranvatten. Kaffekokaren kan avtorkas med en lätt fuktad trasa och ett mildt diskmedel kan användas. Torka torrt efteråt.
- Använd inte slipmedel eller starka rengöringslösningar.
- För den svängbara filterhållaren åt sidan, lyft ut pappersfiltret eller det permanenta filtret och kasta det malda kaffet (denna naturprodukt kan sättas i komposten). Torka insidan av filterhållaren med en fuktad duk, torka den och stäng.
- Glaskannan, vattenbehållaren, filterringen och det permanenta filtret kan du diska i varmt vatten efter användningen. Torkas torr.
- Diska inte apparaten eller några av dess tillbehör i diskmaskin.
- Rengör behållaren för bönor regelbundet med en fuktad duk och låt den torka helt.
- Området runt malet kaffe-/vattenutloppet ovanför den svängbara filterhållaren måste rengöras ofta. Öppna den svängbara filterhållaren och använd en mjuk borste för att rengöra runt om utloppet.
- Om du avlägsnar behållaren innehållande vatten, kan det låcka litet vatten ur apparaten. I så fall måste du torka upp det innan du lägger behållaren på plats.

### Sköljning av enheten

#### 1. Fyll med vatten:

Avlägsna vattenbehållaren, öppna locket och fyll med en maximal mängd kallt vatten. Stäng locket och sätt vattenbehållaren tillbaka på sin plats.



#### 2. Förbered glaskannan:

Montera locket på kannan och placera den i apparaten.

#### 3. Anslut apparaten:

Sätt stickproppen i ett vägguttag.

#### 4. Starta bryggningssomgången:

Tryck på  och  knapparna för att starta sköljningsprocessen.

Vattnet börjar passera igenom.

#### 5. Töm kannan:

Vänta tills vattnet har passerat genom filtret och töm kannan. Upprepa vid behov.

## Avfallshantering





Enheter märkta med denna symbol måste kasseras separat från hushållsavfallet, eftersom de innehåller värdefulla material som kan återvinnas. Korrekt avfallshantering skyddar miljön och människors hälsa. Din lokala myndighet eller återförsäljare kan ge information i ärendet.

## Garanti i Sverige och Finland

För material- och tillverkningsfel gäller 2 års garanti räknat från inköpsdagen mot uppvisande av specificerat inköpskvitto i överensstämmelse med de allmänna garantivillkoren. Denna garanti inverkar inte på dina lagstadgade rättigheter eller dina lagenliga rättigheter enligt den nationella konsumentskyddslagstiftningen. Ifall apparaten används felaktigt, eller vårdslöst, ansvarar den som använder apparaten för eventuella material- och personsador.

Tillverkas för: Severin Elektrogeräte GmbH, Tyskland.

## Problemlösning

Problem	Orsak	Åtgärd
Funktionerna kan inte aktiveras.	Apparaten är inte ansluten till eluttaget. Söndrigt eluttag.	Anslut apparaten till eluttaget. Kontrollera uttaget genom att ansluta en annan apparat.
Inget kaffe kommer ur den svängbara filterhållaren.	Glaskannan är inte ordentligt på plats under utloppet.	Kontrollera att kannan är ordentligt placerad på värmeplattan, för upp utloppsventilen.
Kaffet är för svagt.	Malningsgraden är för grov.	Välj en finare malningsgrad.
	Knappen  för milt kaffe har blivit aktiverad genom ett tryck.	Tryck på  knappen för normalt kaffe.
	För litet malet kaffe har använts.	Öka mängden malet kaffe.

Om du inte kan lösa ditt problem med hjälp av tabellen, vänligen kontakta vår Kundservice. Kontaktpuppgifterna finns i bilagan till denna bruksanvisning.

## Automaattinen kahvinkeitin jossa kahvimylly

### Hyvä Asiakas,

Lue seuraavat ohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöä ja säilytä tämä opas tulevaa tarvetta varten. Laitetta saavat käyttää vain henkilöt, jotka ovat perehtyneet alla oleviin ohjeisiin.

### Tärkeitä turvallisuusohjeita

#### Tiettyihin henkilöihin kohdistuva vaara

Lapsilla sekä henkilöillä, joilla on rajoittunut toimintakyky, on suurempi tapaturmavaara:

- Henkilö, jolla on fyysisesti, aistillisesti tai henkisesti rajoittunut toimintakyky tai jolla on puuttuvat tai vajavaiset tiedot laitteen toiminnasta, saa käyttää laitetta vain siinä tapauksessa, että hän on valvonnan alaisena tai hänelle on annettu tarkat ohjeet laitteen käyttämiseen. Lisäksi hän ymmärtää täysin laitteen käyttöön liittyvät vaarat ja noudattaa tarvittavia turvatoimia.
- Lasten ei saa antaa käyttää laitetta. Laitte ja sen liitäntäjohto on pidettävä poissa lasten ulottuvilta.
- Lasten ei saa antaa leikkiä laitteella.
- **Varoitus:** Pidä lapset poissa pakkausmateriaalien luota potentiaalisen vaaratilanteen esim. tukehtumisvaaran vuoksi.

#### Sähköiskun vaara

Laitte on sähköllä toimiva, joten aina on olemassa sähköiskun vaara. Sen vuoksi on ryhdyttävä seuraaviin varotoimiin:

- Tarkasta aina ennen laitteen käyttöä huolellisesti laitteen runko, liitäntäjohto ja mahdolliset asennetut lisäosat vaurioiden varalta. Jos laite on esimerkiksi pudonnut kovalle pinnalle tai liitäntäjohtoon vetämiseen on käytetty liikaa voimaa, laitetta ei saa enää käyttää: näkymättömätkin vauriot voivat aiheuttaa laitetta käytettäessä vaaratilanteita.
- Laitte tulee liittää määräysten mukaisesti asennettuun pistorasiaan. Varmista, että verkkojännite vastaa laitteen arvokilpeen merkittyä jännitettä.
- Irrota pistotulppa pistorasiasta aina
  - ennen laitteen lisäosan asentamista siihen tai purkua,
  - käytön jälkeen,
  - jos laitteessa on käyttöhäiriö,
  - kun laite ei ole valvottuna,
  - ennen laitteen puhdistamista.
- Kun irrotat pistokkeen pistorasiasta, älä vedä liitäntäjohtosta vaan tartu aina pistokkeeseen.
- Älä kosketa pistoketta märin käsin.
- Älä upota laitetta veteen tai muuhun nesteeseen. Älä myöskään pese sitä juoksevassa vedessä.
- Älä ota vesipannua koskaan pois alustalta (tai laita sitä takaisin alustalle) virran ollessa kytkettynä laitteeseen.

## **Palovammojen vaara**

Laitte lämmitteää vettä ja pitää sen kuumana. Ulkopinnat, lasipannu ja lämpölevy kuumenevat käytön aikana ja pysyvät kuumina jonkin aikaa käytön jälkeen. Se aiheuttaa palovammojen vaaran.

- Älä kosketa komponentteja käytön aikana: anna niiden jäähtyä ensin käytön jälkeen.
- Älä avaa suodattimen ovea käytön aikana. Odota, kunnes laite on jäähtynyt riittävästi käytön jälkeen.
- Anna laitteen jäähtyä aina riittävästi ennen raikkaan veden lisäämistä.

## **Hygienian puute**

Hygienian puute voi aiheuttaa bakteerien muodostumista laitteen sisälle:

- Puhdista laite perusteellisesti ennen sen ensimmäistä käyttökertaa.
- Kytke virta pois laitteesta ja anna sen jäähtyä täysin ennen puhdistamista.
- Suodatinpidin ja lasipannu on puhdistettava päivittäin.
- Säiliössä oleva vesi on vaihdettava päivittäin.
- Laitteelle täytyy suorittaa kalkinpoisto säännöllisin välein.
- Yksityiskohtaista tietoa laitteen puhdistuksesta on osassa *Puhdistus ja hoito*.

## **Laitteen vaurioitumisen vaara**

Laitteen virheellinen käsittely voi aiheuttaa vaurioita:

- Sijoita laite aina kuivalle, tasaiselle, veden- ja kuumuudenkestävälle pinnalle, joka kestää kumijalkojen kosketuksen.
- Älä käytä laitetta seinään kiinnitetyn kaapin tai vastaavan esineen alla: on olemassa vaara, että poistuva höyry jämähtää sen alapuolelle.
- Älä jätä liitäntäjohtoa riippumaan vapaana.
- Virtajohtoa ei saa taittaa eikä puristaa. Pidä sekä johto että itse laite etäällä lämmönlähteistä (esim. keittolevyistä, kaasuliekeistä).
- Lisää säiliöön vain kylmää hanavettä.
- Älä laita papusäiliöön jauhettua kahvia.
- Älä käytä tässä laitteessa vihreitä eikä kuorutettuja kahvipapuja.

## **Asianmukainen käyttö**

- Laitetta saa käyttää vain kahvin valmistukseen paahdetuista jauhetuista tai jauhamattomista kahvipavuista.
- Kaikki muu kuin näissä ohjeissa kuvailtu käyttö on määräysten vastaista ja voi aiheuttaa henkilövammoja tai aineellisia vahinkoja.
- Tämä laite on tarkoitettu kotitalouskäyttöön tai vastaavaan, kuten
  - ruokatat, toimistot ja muut kaupalliset ympäristöt,
  - maatalousyritykset,
  - hotellien, motellien jne. ja vastaavien yritysten asiakkaat,

- aamiaisen ja majoituksen tarjoavat majatalot.

- Älä jätä laitetta ilman valvontaa sen ollessa kytkettynä pistorasiaan.
- **Varoitus:** Väärinkäytöstä saattaa seurata vakavia henkilövammoja.

### Jos laitteeseen tulee vika

Viallinen laite voi aiheuttaa aineellisia vahinkoja ja vammoja:

- Tarkasta laite vaurioiden varalta ennen jokaista käyttökertaa. Älä käytä laitetta, jos siinä näkyy vaurioiden merkkejä.
- Jos vaurioita löytyy, ota yhteyttä asiakaspalveluostoomme puhelimitse tai sähköpostitse (katso liite).
- Ainoastaan valmistajan asiakaspalvelu saa korjata tämän laitteen tai sen virtajohdon.

### Tekniset tiedot

<b>Laiteluokka, Tuotenro</b>	Automaattinen kahvinkeitin, jossa kahvimylly KA 4811
<b>Verkköjännite</b>	220-240 V~, 50/60 Hz
<b>Teho</b>	680 - 820 W
<b>Mitat (L x K x S)</b>	170 x 395 x 310 mm
<b>Paino</b>	3,5 kg
<b>Erikoismerkinnät</b>	
	Ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana
	Tämä tuote on kaikkien voimassa olevien CE-merkintöjä koskevien direktiivien mukainen.
	Virtapainike
	Jauhatus 2 kupillista varten
	Jauhatus 4 kupillista varten
	Jauhatus 6 kupillista varten
	Mieto kahvi
	Normaali kahvi
	Jauhetun kahvin käyttö
 ..... 	Jauhatusaste; hienosta karkeaan

### Yleiskuva ja laitteen osat

1. Jauhatussäädin
2. Papusäiliö
3. Vesisäiliö, irrotettava (laitteen takaosassa)
4. Kääntyvä suodatin
5. Suodatinosa ja tippalukko
6. Lasipannu
7. Lämpölevy
8. Arvokilpi (alapuolella)
9. Liitäntäjohto ja pistotulppa
10. Suodatinrenkas
11. Kestosuodatin  
Mittalusikka (ei kuvaa)

### Ohjauspaneeli

12. Kahvinjauhatuspainike
13. Normaalin kahvin painike
14. Miedon kahvin painike
15. Virtapainike
16. 2, 4 tai 6 kupillisen jauhatuksen valinta

## Automaattinen katkaisu

Ohjauspaneelin näyttö kytkeytyy automaattisesti pois päältä noin 35 minuuttia kahvin valmistusjakson päättymisen jälkeen tai, ellei kahvia valmisteta, 60 sekuntia viimeisen painalluksen jälkeen. Laitte siirtyy sitten valmiustilaan. Palautat sen käyttövalmiiseen tilaan mitä tahansa painiketta painamalla.

### Ennen käyttöä

- Poista laite kokonaan pakkauksesta ja poista kaikki pakkausmateriaalit ja tarrat.
- Puhdista lasipannu, vesisäiliö, suodatin, rengas ja papusäiliön kansi - katso *Puhdistus ja hoito*.
- Puhdista papusäiliö - katso *Puhdistus ja hoito*.
- Ennen kuin valmistat kahvia ensimmäisen kerran, käytä keitintä kahdesta kolmeen kertaan täydellä vesimäärällä ilman kahvia (katso *Puhdistus ja hoito / Laitteen huuhtelu*).
- Tee samoin jos laite on ollut pitkään käyttämättä ja kalkinpoiston jälkeen.

### Kahvin valmistus - Yleistä

- Vesisäiliössä on täyttömerkinnät, joiden avulla säiliö on helppo täyttää oikealla vesimäärällä. Vasemmanpuoleinen merkintä on tarkoitettu normaalinkokoisille, noin 125 ml:n kupille ja oikeanpuoleinen pienemmille kupille.
- Varmista, ettei ylitä veden enimmäismäärän merkkiä.
- Jos keität kahvia useita kertoja peräkkäin, katkaise jokaisen keittokerran jälkeen keittimestä virta ja anna sen jäähtyä noin 5 minuuttia.
- **Tärkeää:** Jos laitteeseen kaadetaan vettä pian edellisen keittokerran jälkeen, vesiaukosta purkautuva kuuma vesi tai höyry voi aiheuttaa **palovammavaaran**.

### Kahvin valmistus kokonaisia papuja käyttämällä

#### 1. Kahvipapujen lisääminen:

Irrota papusäiliön kansi ja lisää sinne enintään 100 g kahvipapuja. Laita kansi takaisin paikalleen painamalla sitä tiiviisti alaspäin.

#### 2. Veden lisääminen:

Poista vesisäiliö, avaa kansi ja lisää säiliöön haluamasi määrä vettä. Sulje kansi ja laita vesisäiliö takaisin paikalleen.

**Huomaa:** Tällä menetelmällä käytetään kaikki vesi, joten vettä tulisi lisätä **vain haluttua kuppimäärää varten**.

#### 3. Paperisuodattimen asetus:

Avaa kääntyvä suodatinosa sivuttain ja aseta suodatinpitimeen kokoa **2** oleva paperisuodatin. Taivuta ensin suodattimen rei'itetyt sivut. Laita suodatinrengas suodatinosan päälle ja sulje kääntyvä suodatin.

**Vihje:** Paperisuodattimen sijasta voidaan käyttää myös kesto-suodatinta. Paperisuodatinta tulisi käyttää kuitenkin valmistettaessa 6 täyttä kupillista.

#### 4. Lasipannun valmistelu:

Kiinnitä pannun kansi ja laita pannu sitten keittimeen. Kun pannu on oikein paikoillaan, kansi estää suodatinpitimen tippalukkomekanismin toiminnan kahvin valmistuksen aikana.

#### 5. Laitteen liittäminen:


Kytke pistotulppa. Painikkeisiin  ja  syttyy valo ja laite on käyttövalmis.


#### 6. Kahvimäärän valinta:

Valitse kupillisten määrälle tarvittava kahvimäärä painikkeella 2, 4 tai 6.

#### 7. Kahvin vahvuuden valinta:

Käytä painikkeita

 - puoliikas papu mietoa kahvia varten

 - kokonainen papu normaalia kahvia varten kahvin vahvuuden valintaan.

#### 8. Kahvin jauhatuksen/valmistuksen aloitus:

Käynnistä kahvin jauhatus/valmistus painamalla .

Laitte jauhaa pavut ja vesi alkaa valua suodattimen läpi.


#### 9. Lasipannun poistaminen:

3 merkkiäntä ilmaisee, että kaikki vesi on valunut suodattimen läpi; lasipannu voidaan nyt poistaa laitteesta.

#### 10. Kahvin pitäminen lämpimänä:

Kahvin voi pitää lämpimänä pannussa jättämällä pannun keittimen levyille. Levy pysyy lämpimänä noin 35 minuuttia kahvin valmistuksen jälkeen.

#### 11. Kahvin valmistus-/lämpimänäpitojakson keskeyttäminen:

Voit keskeyttää kahvin jauhatuksen tai valmistuksen tai tarpeettoman lämpimänäpidon katkaisemalla laitteesta virta painikkeesta .

#### 12. Kahvinkeittimen kytkeminen pois toiminnasta:

Kun kahvin valmistus/lämpimänäpito on päättynyt, irrota pistotulppa pistorasiasta.

## Jauhatusasteen säätäminen

**Huomaa:** Jauhatusmekanismeja **täytyy** säätää jauhatuksen aikana, jotta mekanismi ei vaurioitu.

**Vihje:** Kevyesti paahdetuille pavuille suositellaan hienoa jauhatusastetta. Tummapaahdetuille pavuille sopii paremmin karkeampi aste. Paahotiedot löytyvät yleensä kahvipakkauksesta

1. Valmistele kahvi osion *Kahvin valmistus kokonaisia papuja käyttämällä* kuvauksen mukaisesti.
2. Säädä jauhatusaste haluamaasi arvoon jauhatuksen ollessa käynnissä.
3. Käännä säätönuppia myötäpäivään pienen pavun symbolia kohti hienompaa jauhatusta varten.
4. Käännä säätönuppia vastapäivään ison pavun symbolia kohti karkeampaa jauhatusta varten.

## Jauhetun kahvin käyttö


### 1. Laitteen valmisteleminen:

Valmistele laite – katso yllä olevat kohdat 1 - 5 - *Kahvin valmistus kokonaisia papuja käyttämällä*.

### 2. Jauhetun kahvin tilan valinta:

Paina .




### 3. Kahvin valmistuksen aloitus:

Käynnistä painamalla .

Vesi alkaa valua suodattimen läpi.

### 4. Lasipannun poistaminen:

3 merkkiäntä ilmaisee, että kaikki vesi on valunut suodattimen läpi. Poista lasipannu ja toimi yllä kuvailtujen kohtien 10 - 12 mukaisesti - *Kahvin valmistus kokonaisia papuja käyttämällä*.

**Huomaa:** Kun painike  valitaan, painikkeita  ja  ei voi käyttää. Kahvin vahvuuden määrittää käytettävä kahvin ja veden määrä.

## Puhdistus ja hoito

### Kalkin poisto

- Kaikista kuumaa vettä käyttävistä kodinkoneista on aika ajoin poistettava kalkkisakkautumat, jotta laitteen toiminta ei kärsi. Toimenpiteen toistotiheys riippuu veden laadusta (kalkkipitoisuus), sekä siitä, kuinka usein laitetta käytetään.
- **Kaikki takuuvaatimukset mitätöityvät, jos laitteen vika johtuu riittämättömästä kalkinpoistosta.**
- Jos suodatusjakso pitenee ja kahvinkeitin alkaa toimia kovin äänekkäästi, syynä on todennäköisesti kahvinkeittimeen syntynyt kattilakivi.
- Kovin paksuja kalkkisakkautumia on erittäin vaikea poistaa voimakkaillakin aineilla. Kalkki voi aiheuttaa myös keittimen vuotamista. Valmistaja suosittelee, että

kattilakiven poisto suoritetaan aina 30-40 suodatusjakson välein.

- Toimenpiteen voi suorittaa etikaliuksella:
- Sekoita 40 ml etikakesanssia annettuun maksimimäärään  **kylmää vettä**.
- Kaada seos keittimen vesisäiliöön, laita paperi-/kestosuodatin suodattinpiteemen ilman kahvia *Jauhetun kahvin käyttö* -osassa kuvatulla tavalla ja anna keittimen käydä läpi yksi suodatusjakso. Toista toimenpide tarpeen vaatiessa. Älä hengitä kalkinpoiston aikana syntyviä etikahöyryjä ja varmista riittävä tuuletus.
- Puhdista kahvinkeitin kattilakiven poiston jälkeen käymällä suodatusjakso lävitse 2-3 kertaa puhtaalla vedellä (katso *Puhdistus ja hoito/Laitteen huuhtelu*).
- **Älä kaada kalkinpoistoainetta emaloituihin astianpesuautaisiin.**

### Puhdistus

- Katkaise virta ja anna laitteen jäähtyä ennen puhdistamista.
- Sähköiskun vaaran välttämiseksi älä puhdista laitetta nesteillä äläkä upota sitä nesteisiin, älä pese juoksevan hanaveden alla. Laite puhdistetaan kosteahkolla rievulla ja miedolla pesuaineliuksella. Kuivaa hyvin.
- Älä käytä hankaavia tai karkeita puhdistusaineita.
- Käytetty kahvijauhe poistetaan avaamalla kääntyvä suodatin, poistamalla siitä paperi- tai kestosuodatin ja kaatamalla kahviporot roskiin (luonnonaaineena kahviporot soveltuvat kompostoitavaksi). Pyyhi kääntyvän suodattimen sisäpuoli kostealla liinalla, kuivaa se ja sulje suodatin jälleen.
- Lasipannu, vesisäiliö, suodatinrenkas ja kestosuodatin voidaan puhdistaa lämpimällä vedellä käytön jälkeen. Pyyhi pannu kuivaksi pesun jälkeen.
- Laitetta ja sen lisäosia ei saa pestä astianpesukoneessa.
- Puhdista patusäiliö kostealla liinalla ja anna sen kuivua täysin.
- Jauhetun kahvin/veden ulostuloa ympäröivä alue kääntyvän suodattimen yläpuolella on puhdistettava säännöllisesti kahvijäämistä. Avaa kääntyvä suodatin ja puhdista ulostulon ympäristö pehmeällä harjalla.
- Jos säiliö poistetaan paikaltaan vettä sisältävänä, laitteesta voi virrata hieman vettä takaisin. Tässä tapauksessa valunut vesi on poistettava ennen säiliön asentamista paikalleen.



## Laitteen huuhtelu

### 1. Veden lisääminen:

Poista vesisäiliö, avaa kansi ja lisää lisää säiliöön enimmäismäärä kylmää vettä. Sulje kansi ja laita vesisäiliö takaisin paikalleen.



### 2. Lasipannun valmistelu:

Laita kansi lasipannun päälle ja laita lasipannu laitteeseen.

### 3. Laitteen liittämisen:

Kytke pistotulppa pistorasiaan.

### 4. Valmistusjakson käynnistäminen:

Paina painikkeita  ja  huuhtelun käynnistämiseksi. Vesi alkaa valua läpi.

### 5. Pannun tyhjentämisen:

Odota, kunnes kaikki vesi on valunut suodattimen läpi ja tyhjennä sitten lasipannu. Toista tarvittaessa.

## Jätehuolto



Tällä symbolilla merkityt laitteet täytyy hävittää kotitalousjätteestä erillään, sillä ne sisältävät arvokkaita kierrätyskelteisiä materiaaleja.

Asianmukaisella hävittämisellä suojellaan ympäristöä ja ihmisterveyttä. Saat aiheesta lisätietoa paikallisilta viranomaisilta tai jälleenmyyjiltä.

## Takuu

Laitteelle myönnetään 2 vuoden takuu, joka koskee valmistus- ja ainevikoja, ostopäivästä lukien yksilöityä ostokuitia vastaan yleisten Suomessa kulloinkin alalla voimassa olevien takuehtojen mukaan. Mikäli laitetta käytetään väärin, käyttöohjeen vastaisesti tai huolimattomasti, vastuu syntyvistä esine- ja henkilövahingoista lankeaa laitteen käyttäjälle. Tämä takuu ei vaikuta lakimääräisiin oikeuksiin eikä mihinkään muihin kansallisen lainsäädännön säätämiin tuotteiden ostoa koskeviin laillisiin kuluttajaoikeuksiin, joita tuotteen hankkijalla on.

Valmistuttaja: Severin Elektrogeräte GmbH, Saksa

Maahantuoja:


AV-Komponentti Oy

(Puh) 09-8678020

info@avkomponentti.fi

www.avkomponentti.fi

## Vianetsintä

Ongelma	Syy	Ratkaisu
Toimintoja ei voi aktivoida.	Laitte ei ole liitetty sähköverkkoon.	Liitä laite sähköverkkoon.
	Pistorasia viallinen.	Tarkasta pistorasia eri laitteella.
Kääntyvistä suodattimesta ei tule ulos kahvia.	Lasipannu ei ole kunnolla paikallaan ulostulon alla.	Tarkista, onko lasipannu sijoitettu oikein lämpölevylle työntämällä ulostuloventtiiliä ylöspäin.
Kahvi on liian laihaa.	Kahvin jauhatuste on liian karkea.	Valitse hienempi jauhatuste.
	On painettu miedon kahvin painiketta  .	Paina normaalin kahvin painiketta  .
	On käytetty liian vähän jauhettua kahvia.	Lisää määrää.

Ellei ongelma ratkea taulukon avulla, ota yhteyttä asiakaspalveluumme. Yhteystiedot löytyvät tämän oppaan liitteestä.

## Automatyczny ekspres do kawy z młynkiem

### Szanowni Klienci!

Przed użyciem urządzenia proszę dokładnie zapoznać się z poniższą instrukcją, którą należy zachować do późniejszego wglądu. Z urządzenia mogą korzystać wyłącznie osoby, które zapoznały się z poniższą instrukcją.

### Instrukcja bezpieczeństwa

#### Zagrożenie dla niektórych osób

W przypadku dzieci i osób niepełnosprawnych obsługa urządzenia wiąże się z podwyższonym ryzykiem obrażenia ciała:

- Osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, czuciowych lub psychicznych albo nieposiadające stosownego doświadczenia lub wiedzy, mogą korzystać z urządzenia tylko wówczas, kiedy znajdują się pod nadzorem lub zostały poinstruowane, jak używać urządzenia i są w pełni świadome wszelkich zagrożeń i wymaganych środków ostrożności.
- Nie dopuszczać do używania urządzenia przez dzieci. Nie dopuszczać dzieci w pobliżu urządzenia lub jego przewodu zasilającego.
- Nie dopuszczać do używania urządzenia jako zabawki przez dzieci.
- **Ostrzeżenie:** Nie pozwalać, aby dzieci miały dostęp do elementów opakowania, ponieważ może to doprowadzić do niebezpiecznego wypadku, np. uduszenia.

#### Niebezpieczeństwo porażenia prądem

Urządzenie jest zasilane prądem elektrycznym, zatem zawsze stwarza zagrożenie porażenia prądem.

W związku z powyższym należy zachowywać następujące środki ostrożności:

- Przed użyciem należy dokładnie sprawdzić, czy główny korpus urządzenia i wszystkie elementy czynnościowe są sprawne i nie noszą śladów uszkodzenia. Jeżeli urządzenie np. spadło na twardą powierzchnię albo przewód zasilający został narażony na zbyt silne szarpnięcie, nie nadaje się ono do dalszego użytku: nawet najmniejsza, niewidoczna usterka powstała z tego powodu, może mieć ujemny wpływ na działanie urządzenia i bezpieczeństwo użytkownika.
- Urządzenie należy podłączyć do sieci elektrycznej wyłącznie do gniazdka zainstalowanego zgodnie z przepisami. Należy sprawdzić, czy napięcie sieciowe zgadza się z napięciem podanym na tabliczce znamionowej urządzenia.
- Wtyczkę należy wyjąć z gniazda elektrycznego
  - przed przystąpieniem do składania lub rozkładania urządzenia;
  - po zakończeniu pracy;
  - w przypadku awarii urządzenia;
  - zanim urządzenie zostanie pozostawione bez nadzoru;
  - przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia.

- Wyjmując wtyczkę z gniazdka nigdy nie należy szarpać za przewód.
- Nie chwytać wtyczki mokrymi dłońmi.
- Nie zanurzać urządzenia w wodzie ani innej cieczy, nie myć go pod bieżącą wodą.
- Nie wolno zdejmować zbiornika na wodę z podstawki (lub wymieniać go) kiedy urządzenie jest włączone.

## **Niebezpieczeństwo oparzenia**

Urządzenie podgrzewa wodę i utrzymuje jej wysoką temperaturę. Korpus urządzenia, szklany dzbanek i płyta grzewcza rozgrzewają się do wysokiej temperatury w trakcie pracy i pozostają gorące przez jakiś czas po jej zakończeniu. Istnieje zatem niebezpieczeństwo oparzenia.

- Nie należy zatem dotykać tych elementów w trakcie pracy urządzenia i po jej zakończeniu należy najpierw odczekać, aż ostygną.
- Nie otwierać drzwiczek komory filtra w trakcie pracy urządzenia. Odczekać, aż urządzenie wystarczająco ostygnie po zakończeniu pracy.
- Przed napełnieniem zbiornika świeżą wodą odczekać, aż urządzenie ostygnie.

## **Higiena**

Brak odpowiedniej higieny może doprowadzić do pojawienia się w urządzeniu drobnoustrojów:

- Urządzenie należy dokładnie umyć przed pierwszym użyciem.
- Przed przystąpieniem do czyszczenia, należy sprawdzić, czy

- urządzenie zupełnie ostygło i jest wyłączone z sieci elektrycznej.
- Zbiornik na wodę i szklany dzbanek należy myć codziennie.
- Wodę w zbiorniku należy wymieniać co najmniej raz dziennie.
- Urządzenie należy regularnie odkamieniać.
- Szczegółowe informacje nt. czyszczenia urządzenia znajdują się w punkcie *Czyszczenie i konserwacja*.

## **Niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia**

Nieprawidłowa obsługa urządzenia może spowodować jego uszkodzenie:

- Urządzenie należy zawsze stawiać na suchej, równej powierzchni, odpornej na wodę i wysokie temperatury oraz niewrażliwej na kontakt z gumowymi nóżkami.
- Nie włączać urządzenia, kiedy znajduje się ono pod wiszącą szafką, półką lub innym podobnym przedmiotem; istnieje ryzyko gromadzenia się nadmiernej ilości pary.
- Nie należy pozostawiać przewodu zasilającego swobodnie zwisającego bez nadzoru.
- Nie łamać ani nie ścisnąć przewodu zasilającego. Trzymać przewód zasilający oraz samo urządzenie z dala od źródeł ciepła (np. płyta grzewcza kuchenki, płomień gazowy).
- Zbiornik można napełniać wyłącznie zimną wodą z kranu.
- Nie wsypywać mielonej kawy do pojemnika na kawę ziarnistą.

- Nie wsypywać do urządzenia ziaren kawy zielonej ani karmelizowanej.

### Prawidłowe użytkowanie

- Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do parzenia kawy z palonych zmielonych lub niezmielonych ziaren.
- Każdy inne użycie urządzenia niż opisane w niniejszej instrukcji jest nieprawidłowe i może doprowadzić do obrażeń ciała lub szkód materialnych.
- Urządzenie przeznaczone jest do zastosowań domowych lub podobnych, jak np. w
  - kuchniach biurowych lub innych miejscach pracy;
  - agroturystyce;
  - hotelach, motelach itp. oraz innych podobnych lokalach (przez klientów);
  - pensjonatach.
- Nie zostawiać urządzenia podłączonego do zasilania bez nadzoru.
- **Ostrzeżenie:** Nieprawidłowe użytkowanie urządzenia może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.

### Niesprawne urządzenie


Niesprawne urządzenie może spowodować obrażenia ciała i straty materialne:

- Przed każdym użyciem sprawdzić, czy urządzenie nie jest uszkodzone. Nie używać urządzenia, jeżeli widoczne są jakiegokolwiek oznaki uszkodzenia.
- W przypadku stwierdzenia uszkodzenia, należy skontaktować się telefonicznie lub elektronicznie (zob.

załącznik) z działem obsługi klienta.

- Wszelkie naprawy urządzenia lub przewodu zasilania mogą być wykonywane wyłącznie przez autoryzowany serwis.

#### Dane techniczne

<b>Kategoria urządzenia, Nr art.</b>	Automatyczny ekspres do kawy z młynkiem KA 4811
<b>Napięcie zasilania</b>	220-240 V~, 50/60 Hz
<b>Moc wyjściowa</b>	680 - 820 W
<b>Wymiary (Sz x W x G)</b>	170 x 395 x 310 mm
<b>Waga</b>	3,5 kg
<b>Oznaczenia specjalne</b>	
	Nie wyrzucać wraz z domowymi odpadami
	Niniejszy wyrób zgodny jest z obowiązującymi w UE przepisami dotyczącymi oznakowania produktu.
	Włącznik On/Off
	Mielenie na 2 filiżanki
	Mielenie na 4 filiżanki
	Mielenie na 6 filiżanek
	Kawa łagodna
	Kawa normalna
	Użycie zmielonej kawy
	Grubość mielenia, od grubego do drobnego

#### Opis i elementy urządzenia

1. Regulator grubości mielenia
2. Pojemnik na kawę ziarnistą
3. Zbiornik na wodę, wymiomy, (z tyłu)
4. Odchylany pojemnik
5. Wkładka filtra z zaworkiem zapobiegającym kapaniu
6. Szklany dzbanek
7. Płyta grzewcza
8. Tabliczka znamionowa (pod spodem)
9. Przewód zasilający z wtyczką
10. Pierścień filtra
11. Filtr wielorazowy  
Miarka (brak na ilustracji)

## Panel sterujący

12. Przycisk do parzenia zmielonej kawy
13. Przycisk do parzenia kawy normalnej
14. Przycisk do parzenia kawy łagodnej
15. Włącznik On/Off
16. Ustawienie mielenia na 2, 4 lub 6 filiżanek

## Automatyczny wyłącznik

Wyświetlacz panelu sterowania wyłącza się automatycznie około 35 minut po zakończeniu cyklu parzenia albo, jeżeli nie rozpoczęto parzenia kawy, 60 sekund po wprowadzeniu ostatniej zmiany. Urządzenie przechodzi wówczas w tryb oczekiwania. Aby je ponownie uruchomić, wystarczy nacisnąć którykolwiek przycisk.

## Przed użyciem ekspresu po raz pierwszy

- Rozpakować urządzenie i zdjąć z niego wszystkie elementy opakowania i naklejki.
- Wyczyścić szklany dzbanek, zbiornika na wodę, filtr, pierścien i pokrywkę pojemnika na kawę ziarnistą – zob. *Czyszczenie i konserwacja*.
- Wyczyścić pojemnik na kawę ziarnistą – zob. *Czyszczenie i konserwacja*.
- Przed pierwszym użyciem ekspresu, należy uruchomić urządzenie na dwa lub trzy cykle bez kawy. W tym celu użyć maksymalnej ilości wody nie dodając mielonej kawy (zob. *Czyszczenie i konserwacja / Płukanie urządzenia*).
- W ten sam sposób należy postępować po dłuższym okresie nieużywania ekspresu oraz po usuwaniu kamienia.

## Parzenie kawy - Informacja ogólna

- Miarka na zbiorniku na wodę służy do odmierzania prawidłowej ilości czystej wody w zbiorniku na wodę. Skala po lewej stronie odpowiada standardowym filiżankom o poj. około 125 ml, a ta po prawej stronie odpowiada mniejszym filiżankom.
- Należy uważać, aby poziom wody nie przekroczył symbolu maksymalnego wypełnienia.
- Chcąc przeprowadzić proces parzenia kilka razy z rzędu, ekspres należy wyłączyć po każdym cyklu i odczekać ok. 5 minut na ochłodzenie się urządzenia.
- **Ważna informacja:** Przy napełnianiu ekspresu świeżą wodą, krótko po zakończeniu cyklu parzenia, istnieje **niebezpieczeństwo poparzenia** się gorącą wodą lub ulatniającą się parą.

## Parzenie kawy z ziaren

### 1. Napełnianie pojemnika na kawę ziarnistą:

Zdjąć pokrywkę pojemnika na kawę ziarnistą i wsypać maksimum 100 g kawy ziarnistej. Złożyć z powrotem pokrywkę i docisnąć ją w zdecydowany sposób.

### 2. Napełnianie wodą:

Wyjąć zbiornik na wodę, otworzyć jego pokrywkę i napełnić go żądaną ilością wody. Zamknąć pokrywkę i wstawić zbiornik z powrotem na miejsce.

**Wskazówka:** Przy użyciu tej funkcji wykorzystana zostanie cała woda, dlatego należy włączyć jej **tylko** tyle, ile potrzeba na **żądaną liczbę filiżanek**.

### 3. Zakładanie papierowego filtra:



Należy odchylić pojemnik na filtr w poziomie i włożyć filtr nr 2 do komory na filtr, wkładając najpierw perforowane brzegi filtra. Złożyć na filtr pierścien filtra i zamknąć wysuwany pojemnik filtra.

**Porada:** Zamiast filtra papierowego można użyć filtra stałego. Jednak do zaparzenia kawy na pełnych 6 filiżanek, należy użyć filtra papierowego.

### 4. Używanie szklanego dzbanka:

Należy pokrywkę na szklany dzbanek i umieścić go w ekspresie. Jeśli dzbanek jest prawidłowo włożony, pokrywkę zwolnić na czas parzenia zawór zapobiegający kapaniu, znajdujący się w pojemniku na filtr.

### 5. Podłączanie urządzenia:


Włożyć wtyczkę do kontaktu. Zaświecą się przyciski  i , po czym urządzenie będzie już gotowe do pracy.


### 6. Wybór ilości kawy:

Za pomocą przycisku 2, 4 lub 6 wybrać ilość filiżanek kawy, jaka ma zostać zaparzona.

### 7. Wybór mocy kawy:


Za pomocą przycisków

 - półowa ziarenka, czyli kawa łagodna

 - pełne ziarenko, czyli kawa normalna

ustawić mocy kawy.

### 8. Uruchamianie cyklu mielenia/parzenia:

Nacisnąć /OFF, aby uruchomić cykl mielenia/parzenia.

Urządzenie zmieli kawę i przez filtr zacznie przepływać woda.


### 9. Wyjmowanie szklanego dzbanka:

Trzy sygnały dźwiękowe informują, że przez filtr przepuszczona została cała woda i można wyjąć szklany dzbanek.

### 10. Utrzymywanie ciepła kawy:

Kawa w dzbanku utrzyma ciepło jeśli dzbanek pozostanie na gorącej płycie grzewczej. Płyta utrzymuje wysoką temperaturę przez około 35 minut od zakończenia cyklu parzenia.

### 11. Przerwanie cyklu parzenia/utrzymywania ciepła:

Aby przerwać cykl mielenia bądź parzenia lub wyłączyć funkcję utrzymywania temperatury, wyłączyć urządzenie używając przycisku .

### 12. Wyłączenie ekspresu:

Po zakończeniu parzenia/utrzymywania ciepła, wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazda.

## Ustawianie grubości mielenia

**Wskazówka:** Aby zapobiec uszkodzeniu młynka, regulację należy wykonać w trakcie mielenia.

**Porada:** W przypadku ziaren lekko palonych zaleca się drobniejsze mielenie. W przypadku ziaren mocno palonych, grubsze mielenie sprawdza się lepiej. Informację o stopniu palenia ziaren można zwykle znaleźć na opakowaniu kawy.


1. Przygotować kawę zgodnie z instrukcją w punkcie *Parzenie kawy z ziaren*.
2. W trakcie mielenia ustawić żądaną grubość.
3. Aby uzyskać drobniejsze mielenie, obrócić gałkę w prawo, w stronę symbolu mniejszego ziarenka.
4. Aby uzyskać grubsze mielenie, obrócić gałkę w lewo, w stronę symbolu większego ziarenka.

## Użycie zmielonej kawy

### 1. Przygotowanie urządzenia:

Przygotować urządzenie – zob. punkty 1 do 5 powyżej – *Parzenie kawy z ziaren*.

### 2. Wybór trybu parzenia kawy zmielonej:

Nacisnąć .




### 3. Uruchamianie cyklu parzenia:

Nacisnąć  ON/OFF, aby uruchomić cykl.

Przez filtr zaczyna przepływać woda.

### 4. Wymywanie szklanego dzbanka:

Trzy sygnały dźwiękowe informują, że przez filtr przepuszczona została woda. Wyjąć dzbanek i postępować zgodnie z instrukcjami w punktach od 10 do 12 powyżej – *Parzenie kawy z ziaren*.

**Wskazówka:** Kiedy naciśnięty zostanie przycisk , przyciski  i  stają się nieaktywne i nie można ich użyć. O mocy kawy decyduje wówczas ilość wsypanej kawy i użytej wody.

## Czyszczenie i konserwacja

### Usuwanie osadów kamienia

- Każde urządzenie gospodarstwa domowego, które używa gorącej wody, wymaga usuwania osadów kamienia. Częstotliwość tej operacji podyktowana jest zwykle rodzajem wody (miękką, twardą) w danej okolicy. Regularne czyszczenie gwarantuje prawidłowe działanie urządzenia.
- **Wszelkie awarie urządzenia wynikające z nieodpowiedniego usuwania osadów kamienia nie są objęte gwarancją.**
- Jeżeli proces parzenia przedłuża się, a urządzenie wydaje nadmierny hałas podczas pracy, oznacza to, że wymaga oczyszczenia z osadów kamienia.

- Grube osady kamienia są niezwykle trudne do usunięcia, nawet przy zastosowaniu silnych środków do odkamieniania, które z kolei mogą spowodować powstanie przecieków w instalacji urządzenia. Zaleca się więc regularne usuwanie kamienia, co trzydzieści lub czterdzieści cykli.
- Prostym sposobem odkamieniania jest zastosowanie roztworu octu w następujący sposób:
- Wymieszać 40 ml esencji octowej z maksymalną ilością **zimnej** wody wg oznaczenia maksimum.
- Wlać roztwór do zbiornika na wodę, włożyć papierowy/wielorazowy filtr bez zmielonej kawy (patrz opis w punkcie *Użycie zmielonej kawy*) i uruchomić ekspres na jeden cykl parzenia. W razie potrzeby proces można powtórzyć. Podczas procesu odkamieniania należy zapewnić odpowiednią wentylację pomieszczenia i nie wdychać oparów octu.
- W celu wypłukania pozostałości po procesie odkamieniania, uruchomić ekspres na 2-3 cykle wlewając wyłącznie czystą wodę (bez kawy i bez filtra) - zob. *Czyszczenie i konserwacja/Płukanie urządzenia*.
- **Roztworu octowego nie należy wylewać do zlewów pokrytych emalią.**

### Czyszczenie

- Przed przystąpieniem do czyszczenia, należy sprawdzić, czy urządzenie zupełnie ostygło i jest wyłączone z sieci elektrycznej.
- Aby nie dopuścić do porażenia prądem, nie czyścić urządzenia cieczami ani nie zanurzać go; nie myć pod bieżącą wodą. Ekspres można przetrzeć gładką ściereczką zamoczoną w wodzie z dodatkiem łagodnego detergentu. Po umyciu wytrzeć urządzenie do sucha.
- Do czyszczenia nie należy stosować żrących roztworów, ani środków ścierających.
- W celu usunięcia fusów otworzyć odchylany pojemnik filtra, wyjąć papierowy lub stały filtr i wyrzucić fusy (ponieważ są substancją naturalną, można je kompostować). Wytrzeć wewnątrz pojemnika filtra wilgotną ściereczką, wysuszyć i zamknąć pojemnik.
- Szklany dzbanek, zbiornik na wodę, pierścień filtra i filtr stały można po użyciu umyć w ciepłej wodzie. Po umyciu wytrzeć do sucha.
- Nie myć urządzenia ani żadnego z jego elementów w zmywarce.
- Pojemnik na kawę ziarnistą należy regularnie czyścić wilgotną ściereczką, po czym zostawiać do całkowitego wyschnięcia.
- Miejsca w okolicach wysypywania zmielonej kawy/wylotu wody powyżej wysuwanego pojemnika filtra należy regularnie czyścić z resztek kawy. Otworzyć wysuwany pojemnik filtra i za pomocą delikatnej szczoteczki wyczyścić okrągły wylot.
- Jeżeli w wymowanym zbiorniku znajduje się jeszcze woda, może nastąpić cofnięcie niewielkiej ilości wody z urządzenia. W takim przypadku, przed ponownym włożeniem zbiornika, należy wytrzeć cofniętą wodę.

## Plukanie urządzenia

### 1. **Napełnianie wodą:**

Wyjąć zbiornik na wodę, otworzyć jego pokrywkę i napełnić go do maksimum zimną wodą. Zamknąć pokrywkę i wstawić zbiornik z powrotem na miejsce.



### 2. **Przygotowanie szklanego dzbanka:**

Nalożyć pokrywkę na szklany dzbanek i umieścić go w urządzeniu.

### 3. **Podłączanie urządzenia:**

Włożyć wtyczkę do kontaktu.

### 4. **Uruchamianie cyklu parzenia:**

Nacisnąć przyciski  i , aby uruchomić proces plukania.

Zacznie przepływać woda.

### 5. **Opróżnianie dzbanka:**

Odczekać, aż cała woda przejdzie przez filtr, po czym opróżnić dzbanek. W razie potrzeby powtórzyć.

## Utylizacja





Urządzenia oznaczone powyższym symbolem należy utylizować osobno, a nie wraz ze zwykłymi odpadkami z gospodarstwa domowego.

Urządzenia takie zawierają bowiem cenne materiały, które można poddać recyklingowi. Odpowiednia utylizacja takich urządzeń pomaga w ochronie środowiska i zdrowia człowieka. Szczegółowych informacji na ten temat udzielają lokalne władze lub sklepy prowadzące sprzedaż detaliczną.

## Gwarancja

Gwarancja na produkt obejmuje wady materiału i wykonania przez okres dwóch lat od daty zakupu produktu. W ramach gwarancji producent zobowiązuje się do naprawy lub wymiany wszelkich wadliwych elementów, pod warunkiem, że produkt zostanie odesłany przez klienta do punktu zakupu, a później odesłany przez sklep do serwisu centralnego w Opolu, prowadzonego przez firmę Serv-Serwis Sp.z o.o. Aby gwarancja zachowała ważność, urządzenie musi być używane zgodnie z instrukcją i nie może być modyfikowane, naprawiane lub w jakikolwiek sposób naruszane przez nieupoważnioną do tego osobę, ani też uszkodzone w wyniku nieprawidłowego użycia. Gwarancja nie obejmuje naturalnego zużycia, ani elementów łatwo tłuących się, jak szkło, elementy z tworzyw sztucznych, żarówki itd. Niniejsza gwarancja nie ogranicza ustawowych praw konsumenta ani innych praw, jakie konsument posiada zgodnie z obowiązującymi przepisami, które dotyczą zakupu przedmiotów użytkowych. Jeżeli urządzenie przestanie działać prawidłowo i musi zostać odesłane, należy je dokładnie zapakować i dołączyć imię, nazwisko i adres nadawcy oraz przyczynę odesłania. Jeśli urządzenie jest nadal na gwarancji, proszę także dołączyć paragon zakupu, lub fakturę zakupową.

## Rozwiązywanie problemów

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Nie można włączyć funkcji	Urządzenie nie jest podłączone do zasilania.	Podłączyć urządzenie do zasilania.
	Usterka gniazodka elektrycznego.	Sprawdzić gniazdko elektryczne za pomocą innego urządzenia.
Z wysuwanego pojemnika filtra nie wypływa kawa.	Dzbanek nie został prawidłowo ustawiony pod wylotem.	Sprawdzić, czy dzbanek jest prawidłowo ustawiony na płycie grzewczej, wypychając w górę zaworek wylotu.
Kawa jest zbyt słaba.	Ziarna kawy są zbyt grubo mielone.	Ustawić drobniejsze mielenie.
	Naciśnięty został przycisk parzenia łagodnej kawy  .	Nacisnąć przycisk  , aby ustawić na parzenie normalnej kawy.
	Wsypano zbyt mało zmielonej kawy.	Zwiększyć jej ilość.

W przypadku pojawienia się problemów, które nie są opisane w tabeli, należy skontaktować się z naszym Działem Obsługi Klienta. Odpowiednie dane kontaktowe znajdują się w załączniku do niniejszej instrukcji.

## Αυτόματη καφετιέρα με μύλο

### Οδηγίες χρήσης

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, διαβάστε προσεκτικά τις ακόλουθες οδηγίες χρήσης και φυλάξτε το παρόν εγχειρίδιο για μελλοντική χρήση. Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο από άτομα που είναι εξοικειωμένα με τις παρακάτω οδηγίες.

### Σημαντικοί κανόνες ασφάλειας

#### Κίνδυνος για ορισμένες κατηγορίες ανθρώπων

Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος τραυματισμού για παιδιά και για άτομα με μειωμένες ικανότητες:

- Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή χωρίς πείρα και γνώσεις μόνο αν επιτηρούνται ή τους έχουν δοθεί οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής και κατανοούν πλήρως όλους τους εμπλεκόμενους κινδύνους και προφυλάξεις για την ασφάλεια.
- Τα παιδιά δεν πρέπει να επιτρέπεται να χρησιμοποιούν τη συσκευή. Κρατήστε πάντα τη συσκευή και το ηλεκτρικό καλώδιό της μακριά από παιδιά.
- Τα παιδιά δεν πρέπει να επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.
- **Προσοχή!** Τα παιδιά πρέπει να παραμένουν μακριά από τα υλικά συσκευασίας, επειδή είναι δυνητικώς επικίνδυνα, π.χ. κίνδυνος ασφυξίας.

#### Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας

Η συσκευή αυτή ηλεκτροδοτείται, και γι' αυτό υπάρχει ο κίνδυνος της ηλεκτροπληξίας. Συνεπώς, πρέπει να λάβετε τις ακόλουθες προφυλάξεις:

- Κάθε φορά που χρησιμοποιείτε τη συσκευή, θα πρέπει να ελέγχετε προσεκτικά την κύρια μονάδα, το ηλεκτρικό καλώδιο, καθώς και κάθε εξάρτημα για τυχόν ελαττώματα. Αν η συσκευή, για παράδειγμα, έχει πέσει σε σκληρή επιφάνεια ή έχει ασκηθεί υπερβολική δύναμη για το τράβηγμα του ηλεκτρικού καλωδίου δεν θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί ξανά, ακόμη κι αν η ζημιά δεν φαίνεται ότι μπορεί να προκαλέσει προβλήματα στην ασφαλή λειτουργία της συσκευής.
- Η συσκευή αυτή πρέπει να συνδέεται μόνο με πρίζα εγκατεστημένη σύμφωνα με τις ισχύουσες διατάξεις. Βεβαιωθείτε ότι η τάση του ηλεκτρικού ρεύματος που χρησιμοποιείτε συμβαδίζει με αυτή που αναγράφεται στη συσκευή.
- Φροντίζετε πάντοτε να βγάξετε το καλώδιο από την πρίζα
  - πριν από τη συναρμολόγηση ή την αποσυναρμολόγηση της συσκευής,
  - μετά τη χρήση,
  - σε περίπτωση τυχόν δυσλειτουργίας,
  - όταν δεν υπάρχει επίβλεψη,
  - πριν το καθαρισμό της συσκευής.
- Όταν βγάξετε το φως από την πρίζα, ποτέ μην τραβάτε το ηλεκτρικό καλώδιο.
- Μην αγγίζετε το φως με βρεγμένα χέρια.
- Μη βυθίζετε τη συσκευή μέσα σε νερό



ή οποιοδήποτε άλλο υγρό, και μην το καθαρίζετε κάτω από τρεχούμενο νερό.

- Μη βγάζετε ποτέ το δοχείο νερού από τη βάση (και μην το αντικαθιστάτε) όσο είναι αναμμένη η συσκευή.

### **Κίνδυνος εγκαυμάτων και καψίματος**

Η συσκευή θερμαίνει το νερό και το διατηρεί ζεστό. Οι εξωτερικές επιφάνειες, η γυάλινη κανάτα και η εστία θερμαίνονται κατά τη διάρκεια της χρήσης και παραμένουν θερμές για κάποιο χρόνο μετέπειτα. Συνεπώς, υπάρχει κίνδυνος εγκαυμάτων

- Μην αγγίζετε αυτά τα συστατικά μέρη κατά τη διάρκεια της χρήσης: μετά τη χρήση, αφήστε τα να κρυώσουν.
- Μην ανοίξετε την πόρτα φίλτρου κατά τη διάρκεια της χρήσης. Περιμένετε έως ότου η συσκευή ψυχθεί επαρκώς μετά τη χρήση.
- Πάντα να αφήνετε τη συσκευή να κρυώσει πριν τη γεμίσετε με φρέσκο νερό.

### **Έλλειψη υγιεινής**

Η έλλειψη υγιεινής μπορεί να προκληθεί από την ανάπτυξη μικροβίων στο εσωτερικό της συσκευής:

- Καθαρίστε τη συσκευή πολύ καλά πριν τη χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά.
- Πριν καθαρίσετε τη συσκευή, βεβαιωθείτε ότι είναι αποσυνδεδεμένη από το ηλεκτρικό ρεύμα και ότι έχει ψυχθεί εντελώς.
- Η υποδοχή φίλτρου και η γυάλινη κανάτα πρέπει να καθαρίζονται κάθε ημέρα.

- Πρέπει να αλλάζετε το νερό στο δοχείο κάθε ημέρα.
- Πρέπει να πραγματοποιείται αφαλάτωση της συσκευής τακτικά.
- Θα βρείτε λεπτομερείς πληροφορίες για τον καθαρισμό της συσκευής στην παράγραφο «Καθαρισμός και φροντίδα».

### **Κίνδυνος για πρόκληση ζημιάς στη μονάδα**

Ο λανθασμένος χειρισμός της συσκευής μπορεί να προκαλέσει ζημιά:

- Να τοποθετείτε πάντα τη μονάδα σε μια στεγνή, επίπεδη επιφάνεια που αντέχει στο νερό και τη θερμότητα και δεν επηρεάζεται από την επαφή με τα ελαστικά πόδια..
- Μη θέτετε τη συσκευή σε λειτουργία κάτω από κρεμαστό ντουλάπι ή παρόμοιο αντικείμενο. Υπάρχει κίνδυνος ο ατμός που απελευθερώνεται να παγιδευτεί κάτω από τέτοια αντικείμενα.
- Να πιάνετε πάντα το φως. Μην αφήνετε το ηλεκτρικό καλώδιο να κρέμεται ελεύθερο.
- Μην τσακίζετε και μην πιέζετε το ηλεκτρικό καλώδιο. Να διατηρείτε το καλώδιο και την ίδια τη συσκευή μακριά από πηγές θερμότητας (π.χ. ηλεκτρικές εστίες, φλόγες υδραερίου).
- Να χρησιμοποιείτε μόνο κρύο νερό βρύσης για να γεμίζετε το δοχείο.
- Μην τοποθετείτε αλεσμένο καφέ στο δοχείο κόκκων.
- Μη χρησιμοποιείτε πράσινους ή καραμελωμένους κόκκους καφέ με

αυτή τη συσκευή.

## Σωστή χρήση

- Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείτε μόνο για την παρασκευή καφέ από καβουρδισμένους αλεσμένους ή μη αλεσμένους κόκκους καφέ.
- Οποιαδήποτε χρήση διαφορετική από αυτή που περιγράφεται σε αυτές τις οδηγίες πρέπει να θεωρηθεί λανθασμένη και μπορεί να οδηγήσει σε προσωπικό τραυματισμό ή ζημιά σε υλικά.
- Η συσκευή αυτή προορίζεται για οικιακή χρήση ή παρόμοιες χρήσεις, όπως για παράδειγμα:
  - σε κουζίνες εταιρειών, σε γραφεία και άλλα εργασιακά περιβάλλοντα,
  - σε γεωργικές εταιρείες,
  - από πελάτες σε ξενοδοχεία, πανδοχεία κτλ. και παρόμοιες εγκαταστάσεις,
  - σε ξενώνες που σερβίρουν πρωινό.
- Μην αφήνετε τη συσκευή αφύλακτη, ενώ είναι συνδεδεμένη.
- **Προσοχή!** Η κακή χρήση μπορεί να προκαλέσει σοβαρό προσωπικό τραυματισμό.

## Σε περίπτωση ελαττωματικής συσκευής











Μια ελαττωματική συσκευή μπορεί να προκαλέσει υλική ζημιά και τραυματισμό:

- Να ελέγχετε τη συσκευή για ζημιά πριν από κάθε χρήση. Μη θέτετε σε λειτουργία αν η συσκευή φέρει οποιαδήποτε ίχνη ζημιάς.
- Σε περίπτωση που βρεθεί ζημιά,

επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών τηλεφωνικώς ή μέσω email (δείτε παράρτημα).

- Οι επισκευές σε αυτή τη συσκευή ή στο ηλεκτρικό καλώδιό της πρέπει να διεξάγονται μόνο από την εξυπηρέτηση πελατών μας.

## Τεχνικά χαρακτηριστικά

Κατηγορία συσκευής, Κωδικός μοντέλου	Αυτόματη καφετιέρα με μύλο KA 4811
Τάση	220-240 V~, 50/60 Hz
Έξοδος	680 - 820 W
Διαστάσεις (Π x Υ x Β)	170 x 395 x 310 mm
Βάρος	3,5 κιλά
Ειδικές ενδείξεις	
	Μην απορρίπτετε μαζί με τα οικιακά απορρίμματα
	Το προϊόν αυτό συμμορφώνεται με όλες τις ισχύουσες οδηγίες της ΕΕ περί αναγραφής στοιχείων.
	Κουμπί λειτουργίας
	Άλεσμα για 2 φλιτζάνια
	Άλεσμα για 4 φλιτζάνια
	Άλεσμα για 6 φλιτζάνια
	Ήπιος καφές
	Κανονικός καφές
	Χρήση αλεσμένου καφέ
	Επίπεδο αλέσματος, λεπτός προς χονδρό

## Σύνοψη και εξαρτήματα

1. Ρυθμιστής αλέσματος
2. Δοχείο κόκκων
3. Δοχείο νερού, αποσπώμενο (στο πίσω μέρος)
4. Κινητό φίλτρο
5. Ένθετο φίλτρου με μηχανισμό διακοπής ροής
6. Γυάλινο σκεύος για καφέ
7. Εστία
8. Πινακίδα ονομαστικών τιμών (στο κάτω μέρος)
9. Ηλεκτρικό καλώδιο με φισ
10. Δακτύλιος φίλτρου
11. Μόνιμο φίλτρο  
Κουτάλι μέτρησης (χωρίς εικόνα)

## Πίνακας ελέγχου

12. Κουμπί για αλεσμένο καφέ
13. Κουμπί κανονικού καφέ
14. Κουμπί ήπιου καφέ
15. Διακόπτης λειτουργίας (On/Off)
16. Επιλογή αλέσματος για 2, 4 ή 6 φλιτζάνια

## Αυτόματη διακοπή λειτουργίας

Η οθόνη πίνακα ελέγχου θα σβήσει αυτόματα περίπου 35 λεπτά μετά την ολοκλήρωση του κύκλου βρασίματος ή, αν δεν παρασκευαστεί καφές, 60 δευτερόλεπτα μετά την τελευταία εισαγωγή. Η συσκευή κατόπιν μεταβαίνει σε κατάσταση αναμονής. Πατήστε οποιοδήποτε κουμπί για να επιστρέψετε στην κατάσταση ετοιμότητας.

## Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά

- Βγάλτε πλήρως τη συσκευή από τη συσκευασία της και αφαιρέστε όλα τα υλικά συσκευασίας και αυτοκόλλητα.
- Καθαρίστε τη γυάλινη κανάτα, το δοχείο νερού, το φίλτρο, το δακτύλιο και το καπάκι δοχείου κόκκων - βλ. «Καθαρισμός και φροντίδα».
- Καθαρίστε το δοχείο κόκκων - βλ. «Καθαρισμός και φροντίδα».
- Πριν φτιάξετε καφέ για πρώτη φορά, αφήστε τη συσκευή να ολοκληρώσει δύο ή τρεις κύκλους φιλτραρίσματος χρησιμοποιώντας την ενδεικτική μέγιστη ποσότητα νερού, αλλά χωρίς να χρησιμοποιήσετε σκόνη καφέ (βλ. «Καθαρισμός και φροντίδα» / Έκπλυση της μονάδας).
- Επίσης, πρέπει να εκτελέσει η διαδικασία αυτή σε περίπτωση που η συσκευή δεν έχει χρησιμοποιηθεί για μεγάλη χρονική περίοδο, αλλά και μετά την αφαίρεση συσσωρευμένων αλάτων.

## Βράσιμο καφέ - Γενικές πληροφορίες

- Οι κλίμακες στο δοχείο νερού διευκολύνουν στο γέμισμα του δοχείου με τη σωστή ποσότητα καθαρού νερού. Η αριστερή κλίμακα χρησιμοποιείται για φλιτζάνια κανονικού μεγέθους των 125ml περίπου, ενώ η δεξιά κλίμακα χρησιμοποιείται για μικρότερα φλιτζάνια.
- Φροντίστε να μην υπερβείτε την ενδεικτική μέγιστη ποσότητα νερού.
- Αν απαιτούνται συνεχόμενοι κύκλοι λειτουργίας, απενεργοποιήστε την καφετιέρα μετά από κάθε κύκλο και αφήστε τη συσκευή να κρυώσει για 5 περίπου λεπτά.
- **Σημαντική σημείωση:** Όταν γεμίζετε τη συσκευή με φρέσκο νερό λίγο μετά την ολοκλήρωση ενός κύκλου λειτουργίας, υπάρχει **κίνδυνος πρόκλησης εγκαυμάτων** από το καυτό νερό ή τον ατμό που απελευθερώνεται από την έξοδο νερού.

## Παρασκευή καφέ με χρήση ολόκληρων κόκκων

### 1. Γέμισμα με κόκκους καφέ:

Αφαιρέστε το καπάκι του δοχείου κόκκων και γεμίστε το με 100 γρ. κόκκων το μέγιστο. Τοποθετήστε ξανά το καπάκι, σπρώχνοντάς το σταθερά προς τα κάτω.

### 2. Γέμισμα με νερό:

Βγάλετε το δοχείο νερού, ανοίξτε το καπάκι και γεμίστε το με την επιθυμητή ποσότητα νερού. Κλείστε το καπάκι και τοποθετήστε ξανά το δοχείο.

**Σημείωση:** Με τη μέθοδο αυτή, θα χρησιμοποιηθεί όλο το νερό, γι' αυτό θα πρέπει να γεμίσετε με νερό **μόνο** για τον **επιθυμητό αριθμό φλιτζανιών**.

### 3. Τοποθέτηση χάρτινου φίλτρου:


Ανοίξτε το κινητό φίλτρο πλαγίως και τοποθετήστε στην υποδοχή φίλτρου ένα χάρτινο φίλτρο **μεγέθους 2**, αφού πρώτα διπλώσετε προς τα κάτω τις διάτρητες άκρες του. Τοποθετήστε το δακτύλιο φίλτρου στο ένθετο φίλτρου και κλείστε το κινητό φίλτρο.

**Συμβουλή:** Αντί για χάρτινο φίλτρο, μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί μόνιμο φίλτρο. Ωστόσο, θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί χάρτινο φίλτρο κατά την προετοιμασία των 6 φλιτζανιών.

### 4. Προσαρμοστέα γυάλινο σκεύος καφέ:

Προσαρμόστε το καπάκι στο σκεύος για καφέ και, στη συνέχεια, τοποθετήστε το σκεύος για καφέ στη συσκευή. Αν τοποθετηθεί σωστά, το καπάκι θα απενεργοποιηθεί το μηχανισμό διακοπής ροής, ο οποίος βρίσκεται στην υποδοχή φίλτρου, κατά τον κύκλο λειτουργίας.

### 5. Σύνδεση της συσκευής:


Βάλτε το φις του ηλεκτρικού καλωδίου στην πρίζα. Τα κουμπιά  και **6P** ανάβουν και η μονάδα είναι έτοιμη για χρήση.


### 6. Επιλογή της ποσότητας καφέ:

Χρησιμοποιήστε τα κουμπιά 2, 4 ή 6 για να επιλέξετε την ποσότητα καφέ που απαιτείται για τον αριθμό φλιτζανιών.


### 7. Επιλογή της έντασης του καφέ:

Χρησιμοποιήστε τα κουμπιά

 - μισός κόκκος για ήπιο καφέ

 - πλήρης κόκκος για κανονικό καφέ για να επιλέξετε την ένταση του καφέ.

### 8. Έναρξη του κύκλου αλέσματος/βρασίματος:

Πατήστε το κουμπί  για να ξεκινήσετε τον κύκλο αλέσματος/βρασίματος.

Η συσκευή αλέθει τους κόκκους και το νερό αρχίζει να περνάει μέσα από το φίλτρο.


### 9. Απομάκρυνση γυάλινου σκεύους καφέ:

3 ηχητικά σήματα υποδεικνύουν ότι έχει διέλθει όλο το νερό μέσα από το φίλτρο. Μπορείτε τώρα να βγάλετε την κανάτα.

### 10. Διατήρηση ζεστού καφέ:

Ο καφές μπορεί να παραμείνει ζεστός μέσα στο σκεύος για καφέ αν τον αφήσετε πάνω στη θερμαινόμενη εστία. Η εστία διατηρείται ζεστή για περίπου 35 λεπτά μετά την ολοκλήρωση του βρασίματος.

## 11. Διακοπή του κύκλου βρασίματος/διατήρησης θερμότητας:

Για τη διακοπή του κύκλου αλέσματος ή βρασίματος ή, αν δεν απαιτείται η λειτουργία διατήρησης θερμότητας, χρησιμοποιήστε το κουμπί  για να σβήσετε τη συσκευή.

## 12. Απενεργοποίηση καφετιέρας:

Μόλις ολοκληρωθεί το βράσιμο/διατήρησης θερμότητας, βγάλετε το φιντ του ηλεκτρικού καλωδίου από την πρίζα.

## Ρύθμιση του επιπέδου αλέσματος

**Σημείωση:** Για να αποφευχθεί η πρόκληση ζημιάς στο μηχανισμό αλέσματος, τέτοιες ρυθμίσεις πρέπει να γίνονται **κατά τη διάρκεια** της διαδικασίας αλέσματος.

**Συμβουλή:** Για ελαφρά καβουρδισμένους κόκκους, συνιστάται επίπεδο λεπτού αλέσματος. Για σκούρους καβουρδισμένους κόκκους, ένα πιο χονδρό επίπεδο είναι καλύτερο. Οι λεπτομέρειες καβουρντίσματος συνήθως υπάρχουν στη συσκευασία του καφέ.

1. Προετοιμάστε τον καφέ όπως περιγράφεται στην παράγραφο «Παρασκευή καφέ με χρήση ολόκληρων κόκκων».
2. Ενώ το άλεσμα βρίσκεται σε εξέλιξη, ρυθμίστε το επίπεδο αλέσματος στην επιθυμητή τιμή.
3. Περιστρέψτε το κουμπί ρύθμισης δεξιόστροφα προς το σύμβολο μικρού κόκκου για πιο λεπτό άλεσμα.
4. Περιστρέψτε το κουμπί ρύθμισης αριστερόστροφα προς το σύμβολο μεγάλου κόκκου για πιο χονδρό άλεσμα.

## Χρήση αλεσμένου καφέ


### 1. Προετοιμασία της συσκευής:

Προετοιμασία της συσκευής – βλ. σημεία 1 έως 5 παραπάνω – «Παρασκευή καφέ με χρήση ολόκληρων κόκκων».

### 2. Επιλογή του τρόπου αλέσματος καφέ:

Πατήστε το .




### 3. Έναρξη κύκλου λειτουργίας:

Πατήστε το  για έναρξη.

Το νερό αρχίζει να περνάει μέσα από το φίλτρο.

### 4. Απομάκρυνση γυάλινου σκεύους για καφέ:

3 ηχητικά σήματα υποδεικνύουν ότι έχει διέλθει το νερό μέσα από το φίλτρο. Βγάλετε την κανάτα και συνεχίστε όπως περιγράφεται στα σημεία 10 έως 12 παραπάνω – «Παρασκευή καφέ με χρήση ολόκληρων κόκκων».

**Σημείωση:** Μόλις επιλεγεί το κουμπί , τα κουμπί  και  δεν μπορούν να χρησιμοποιηθούν. Η ένταση του καφέ καθορίζεται από την αντίστοιχη ποσότητα καφέ και νερού που χρησιμοποιείται.

## Καθαρισμός και φροντίδα

### Καθαρισμός αλάτων

- Ανάλογα με την ποιότητα του νερού (ποσότητα αλάτων) στην περιοχή σας και τη συχνότητα χρήσης του από όλες τις θεμελικές οικιακές συσκευές που χρησιμοποιούν ζεστό νερό, θα πρέπει να αφαιρούνται τακτικά τα άλατα που συσσωρεύονται ώστε να εξασφαλιστεί η σωστή λειτουργία.
- **Τυχόν εγγύηση θα ακυρωθεί και δεν θα ισχύει αν παρουσιαστεί δυσλειτουργία της συσκευής εξαιτίας ανεπαρκούς αφαλάτωσης.**
- Ο μεγάλος χρόνος ψησίματος καφέ και ο αυξημένος θόρυβος κατά τη διάρκεια ψησίματος αποτελούν ένδειξη ότι θα πρέπει να γίνει αφαλάτωση της καφετιέρας.
- Είναι εξαιρετικά δύσκολο να αφαιρεθεί η υπερβολική συσσώρευση αλάτων, ακόμα και αν χρησιμοποιήσετε πολύ δυνατά μέσα αφαλάτωσης. Επίσης μπορεί να προκαλέσει διαρροή στο σύστημα λειτουργίας. Για το λόγο αυτό, συνιστούμε να γίνεται αφαλάτωση της συσκευής μετά από τριάντα έως σαράντα κύκλους χρήσης.
- Για το σκοπό αυτό μπορεί να χρησιμοποιηθεί διάλυμα ξιδιού, ως εξής:
- Αναμίξτε 40 ml πυκνού ξιδιού με τη μέγιστη ενδεικτική ποσότητα κρύου νερού.
- Ρίξτε το διάλυμα αφαλάτωσης στο δοχείο νερού, τοποθετήστε ένα χάρτινο/μόνιμο φίλτρο στην υποδοχή φίλτρο χωρίς σκόνη καφέ, όπως περιγράφηκε στην ενότητα «Χρήση αλεσμένου καφέ», και αφήστε τη συσκευή να ολοκληρώσει έναν κύκλο φιλτραρίσματος. Επαναλάβετε τη διαδικασία αν χρειαστεί. Κατά την αφαλάτωση, φροντίστε να υπάρχει επαρκής εξαερισμός και να μην εισπνέετε του ατμούς του ξιδιού.
- Για να καθαρίσετε τη συσκευή μετά τον κύκλο αφαλάτωσης, αφήστε την να λειτουργήσει για 2 έως 3 κύκλους φιλτραρίσματος με καθαρό νερό (χωρίς καφέ και χωρίς το μόνιμο φίλτρο) - βλ. «Καθαρισμός και φροντίδα» / Εκκλυση της μονάδας.
- **Μην αδειάζετε το διάλυμα σε εμαγιέ νεροχύτες.**

### Καθαρισμός

- Πριν καθαρίσετε τη συσκευή, να βεβαιώνεστε ότι είναι αποσυνδεδεμένη από το ηλεκτρικό ρεύμα και ότι έχει κρυώσει εντελώς.
- Για να αποφύγετε τον κίνδυνο πρόκλησης ηλεκτροπληξίας, μην καθαρίζετε τη συσκευή με υγρά και μην τη βυθίζετε σε υγρά. Μην καθαρίζετε κάτω από τρεχούμενο νερό βρύσης. Μπορείτε να καθαρίσετε τη συσκευή με ένα βρεγμένο πανί και ελαφρύ απορρυπαντικό. Μετά, σκουπίστε την ώσπου να στεγνώσει.
- Μην χρησιμοποιείτε διαβρωτικές ουσίες ή ισχυρά απορρυπαντικά.
- Για να αφαιρέσετε τη χρησιμοποιημένη σκόνη καφέ, ανοίξτε το κινητό φίλτρο, σηκώστε και βγάλετε το χάρτινο ή μόνιμο φίλτρο και απορρίψτε τη σκόνη (ως φυσικό

συστατικό, η σκόνη θα αποσυντεθεί). Σκουπίστε το εσωτερικό του κινητού φίλτρου με ένα νωπό πανί, στεγνώστε το και κλείστε το ξανά.

- Η γυάλινη κανάτα, το δοχείο νερού, ο δακτύλιος φίλτρου και το μόνιμο φίλτρου μπορούν να καθαριστούν με ζεστό νερό μετά τη χρήση. Μετά, σκουπίστε το ώσπου να στεγνώσει.
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή ή οποιοδήποτε από τα αξεσουάρ του σε πλυντήριο πιάτων.
- Να καθαρίζετε συχνά το δοχείο κόκκων με ένα νωπό πανί και να το αφήνετε να στεγνώνει πλήρως.
- Η περιοχή γύρω από την έξοδο αλεσμένου καφέ/νερού, πάνω από το κινητό φίλτρο, πρέπει να καθαρίζεται συχνά από τυχόν υπολείμματα καφέ. Ανοίξτε το κινητό φίλτρο και χρησιμοποιήστε μια μαλακή βούρτσα για να καθαρίσετε γύρω από την έξοδο.
- Αν βγάλετε το δοχείο ενώ παραμένει ακόμη νερό σε αυτό, μπορεί να υπάρχει μικρή επιστροφή ροής από τη συσκευή. Σε αυτή την περίπτωση, πρέπει να αφαιρεθεί το νερό που εκλύεται πριν γεμίσετε ξανά το δοχείο.

## Έκπλυση της μονάδας

### 1. Γέμισμα με νερό:

Βγάλτε το δοχείο νερού, ανοίξτε το καπάκι και γεμίστε το με τη μέγιστη ποσότητα κρύου νερού. Κλείστε το καπάκι και τοποθετήστε ξανά το δοχείο.



### 2. Προετοιμασία της γυάλινης κανάτας:

Τοποθετήστε το καπάκι στην κανάτα και τοποθετήστε τη στη συσκευή.

### 3. Σύνδεση της συσκευής:

Βάλτε το φως του ηλεκτρικού καλωδίου στην πρίζα.

### 4. Έναρξη του κύκλου βρασίματος:

Πατήστε τα κουμπιά  και  για να ξεκινήσετε τη διαδικασία έκπλυσης.

Το νερό αρχίζει να περνάει.

### 5. Αδειασμα της κανάτας:

Περιμένετε έως ότου περάσει όλο το νερό μέσα από το φίλτρο και μετά αδειάστε την κανάτα. Επαναλάβετε όπως απαιτείται.

## Απόρριψη





Οι συσκευές με αυτό το σύμβολο πρέπει να απορριφθούν ξεχωριστά από τα οικιακά απόβλητα, επειδή περιέχουν πολύτιμα υλικά που μπορούν να ανακυκλωθούν. Η σωστή διάθεση προστατεύει το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία. Θα βρείτε πληροφορίες για το συγκεκριμένο θέμα από την τοπική σας αρμόδια αρχή ή έμπορο λιανικής.

## Εγγύηση

Το προϊόν αυτό είναι εγγυημένο για μία περίοδο δύο ετών από την ημέρα της αγοράς για ελαττώματα στα υλικά και την κατασκευή του. Η εγγύηση ισχύει αν και μόνο αν η συσκευή χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσεως και εφόσον δεν έχει τροποποιηθεί ή επισκευαστεί από μη ειδικευμένα άτομα ή δεν έχει καταστραφεί εξαιτίας κακής χρήσης. Η παρούσα εγγύηση δεν επηρεάζεται τα νομοθετημένα δικαιώματά σας, ούτε οποιοδήποτε νόμιμο δικαίωμα έχετε ως καταναλωτής σύμφωνα με την ισχύουσα εθνική νομοθεσία που διέπει την αγορά αγαθών. Η εγγύηση αυτή δεν καλύπτει φυσικές φθορές ούτε τα εύθραυστα μέρη της συσκευής.

## Αντιμετώπιση προβλημάτων

Πρόβλημα	Αιτία	Επίλυση
Οι λειτουργίες δεν μπορούν να ενεργοποιηθούν.	Η συσκευή δεν είναι συνδεδεμένη στην ηλεκτρική παροχή. Ελαττωματική πρίζα.	Συνδέστε τη συσκευή στην κεντρική ηλεκτρική παροχή. Ελέγξτε την πρίζα με μια διαφορετική συσκευή.
Δεν βγαίνει καφές από το κινητό φίλτρο.	Η γυάλινη κανάτα δεν είναι σωστά τοποθετημένη κάτω από την έξοδο.	Ελέγξτε ότι η κανάτα είναι σωστά τοποθετημένη στην εστία, ωθώντας τη βαλβίδα εξόδου προς τα πάνω.
Ο καφές είναι πολύ λεπτός.	Το επίπεδο αλέσματος είναι πολύ χονδρό. Έχει πατηθεί το κουμπί  για ήπιο καφέ.	Επιλέξτε πιο λεπτό επίπεδο αλέσματος. Πατήστε το κουμπί  για κανονικό καφέ.
	Χρησιμοποιήθηκε πολύ λίγος αλεσμένος καφές.	Αυξήστε την ποσότητα.

Αν δεν μπορείτε να λύσετε το πρόβλημα χρησιμοποιώντας τον πίνακα, επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών. Θα βρείτε τα στοιχεία επικοινωνίας στο παράρτημα αυτού του εγχειριδίου.

Автоматическая кофеварка с кофемолкой

### Уважаемый покупатель!

Перед использованием этого прибора прочитайте, пожалуйста, внимательно данное руководство и держите его под рукой, так как оно может понадобиться вам в будущем. Этот прибор должен использоваться только лицами, ознакомившимися с указаниями, приведенными ниже.

### Правила безопасности

#### Некоторые категории пользователей, которые могут подвергаться опасности

Существует повышенный риск получить травму для детей и людей с ограниченными возможностями:

- Этот электроприбор может использоваться лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами, не обладающими достаточным опытом и умением, только под присмотром или после того, как они научатся пользоваться данным прибором, полностью осознают все опасности, которые могут возникнуть при его использовании и ознакомятся с соответствующими правилами техники безопасности.
- Не разрешайте детям пользоваться прибором. Храните прибор и шнур питания в недоступном для детей месте.

- Не разрешайте детям играть с прибором.
- **Предупреждение!** Держите упаковочные материалы в недоступном для детей месте, так как они представляют опасность удушья.

#### Риск поражения электрическим током

Прибор питается электроэнергией, поэтому всегда существует риск электрического удара. В этой связи необходимо принимать следующие меры предосторожности:

- Перед каждым включением электроприбора следует убедиться в отсутствии повреждений как на основном устройстве, включая и шнур питания, так и на любом дополнительном, если оно установлено. Если вы роняли прибор на твердую поверхность или прилагали чрезмерное усилие для вытягивания шнура питания, этот прибор не следует больше использовать: даже невидимое повреждение может отрицательно сказаться на эксплуатационной безопасности прибора.
- Включайте прибор только в заземленную розетку, установленную в соответствии с действующими правилами. Напряжение в сети должно соответствовать напряжению, указанному на заводской табличке.

- Всегда вынимайте вилку из розетки:
  - перед сборкой или разборкой прибора;
  - после использования;
  - при любой неполадке;
  - когда прибор не находится под присмотром;
  - перед очисткой прибора.
- При извлечении вилки из стенной розетки никогда не тяните за шнур, всегда беритесь только за вилку.
- Не прикасайтесь к сетевой вилке мокрыми руками.
- Не погружайте электроприбор в воду или в любую другую жидкость; не мойте его под проточной водой.
- Никогда не снимайте резервуар для воды с основания (или не ставьте его на основание), когда прибор включен.

### **Опасность ожогов и обваривания**

Прибор нагревает воду и сохраняет ее горячей. Внешняя поверхность прибора, стеклянный кувшин и площадка для подогрева во время использования прибора нагреваются и остаются горячими еще в течение некоторого времени.

- Не прикасайтесь к этим компонентам во время использования прибора: после использования сначала дайте им остыть.
- Не открывайте дверцу фильтра после использования. Подождите, пока прибор достаточно остынет.
- Всегда давайте прибору остыть перед наполнением его свежей водой.

### **Недостаточное соблюдение гигиены**

Недостаточное соблюдение гигиены может привести к образованию в приборе бактерий:

- Тщательно очистите прибор перед первым применением.
- Перед тем как приступить к чистке прибора, отключите его от сети и дайте ему полностью остыть.
- Фильтр с фильтродержателем и стеклянный кувшин нужно очищать ежедневно.
- Воду в резервуаре необходимо заменять каждый день.
- Прибор необходимо регулярно очищать от накипи.
- Подробная информация о чистке прибора находится в разделе «Чистка и общий уход».

### **Опасность повреждения прибора**

Неправильное обращение с прибором может привести к его повреждению:

- Всегда устанавливайте прибор на сухую, ровную, водо- и термостойкую поверхность, и на которой не остается следов после контакта с его резиновыми ножками.
- Не пользуйтесь чайником под навесными кухонными шкафами или подобными предметами: под ними может скапливаться и оседать выходящий из чайника пар.
- Не допускайте свободного провисания шнура питания.
- Не перегибайте, не перекручивайте или не пережимайте шнур питания.



Держите шнур питания и сам прибор на удалении от источников тепла (например, от конфорок электроплиты или пламени газовой плиты).

- Заливайте в резервуар только холодную водопроводную воду.
- Не засыпайте молотый кофе в емкость для кофейных зерен.
- Не используйте в этом приборе зеленые или карамелизированные кофейные зерна.

## **Использование по назначению**

- Этот прибор должен использоваться для приготовления кофе только из обжаренных молотых или немолотых кофейных зерен.
- Любое иное использование, отличное от описанного в данном руководстве, должно рассматриваться как ненадлежащее и может привести к травме или материальному ущербу.
- Этот электроприбор предназначен для использования в домашних или подобных условиях, как, например:
  - в кухнях для персонала, расположенных в магазинах, офисах и в другой подобной рабочей среде;
  - в сельскохозяйственной рабочей среде;
  - постояльцами в отелях, мотелях и в других подобных местах проживания;
  - в гостевых домах с предоставлением ночлега и завтрака.











- Не оставляйте включенный в сеть прибор без присмотра.
- Предупреждение! При неправильном использовании прибора можно получить серьезную травму.

## **Если прибор неисправен**

Неисправный прибор может причинить материальный ущерб и травму:

- Проверяйте прибор перед каждым использованием на наличие повреждений. Не используйте прибор, если на нем имеются признаки повреждения.
- При обнаружении повреждения свяжитесь, пожалуйста, с нашей службой сервисного обслуживания по телефону или по электронной почте (см. Приложение).
- Ремонт этого прибора или его шнура питания должен производиться только нашей службой сервисного обслуживания.

## Технические характеристики

Категория устройства, Номер изделия	Автоматическая кофеварка с кофемолкой КА 4811
Напряжение питания	220-240 В ~, 50/60 Гц
Выходная мощность	680 - 820 Вт
Размеры (Ш x В x Д)	170 x 395 x 310 мм
Вес	3,5 кг
Специальная маркировка	
	Не утилизировать вместе с домашним мусором
	Данное изделие соответствует требованиям директив, обязательных для получения права на использование маркировки CE.
	Кнопка Вкл./Выкл.
	Помол для 2 чашек
	Помол для 4 чашек
	Помол для 6 чашек
	Кофе мягкой крепости
	Кофе средней крепости
	Использование молотого кофе
	Степени помола от тонкого до грубого

## Общее устройство прибора

1. Регулятор степени помола
2. Емкость для кофейных зерен
3. Съёмный резервуар для воды (на задней стороне прибора)
4. Выдвижной фильтродержатель
5. Фильтр с функцией «капля-стоп»
6. Стеклоянный кувшин
7. Площадка для подогрева
8. Заводская табличка (на нижней стороне прибора)
9. Шнур питания с сетевой вилкой
10. Кольцо фильтра
11. Постоянный фильтр  
Мерная ложка (фотографии нет)

## Панель управления

12. Кнопка для использования молотого кофе
13. Кнопка для приготовления кофе средней крепости
14. Кнопка для приготовления кофе мягкой крепости
15. Переключатель Вкл./Выкл.
16. Выбор помола для 2, 4 или 6 чашек

## Автоматическое отключение

Дисплей панели управления отключится автоматически примерно через 35 минут после завершения цикла варки или в случае, если кофе не готовилось, через 60 секунд после последнего ввода данных. После этого прибор переходит в режим ожидания. Чтобы снова установить прибор в режим готовности, нажмите любую кнопку.

## Перед первым применением

- Полностью распакуйте прибор и снимите все упаковочные материалы и наклейки.
- Очистите стеклянный кувшин, резервуар для воды, фильтр, кольцо и крышку емкости для кофейных зерен – см. раздел «*Чистка и общий уход*».
- Очистите емкость для кофейных зерен - см. раздел «*Чистка и общий уход*».
- Перед приготовлением кофе в первый раз выполните два-три цикла фильтрации, заливая максимальный рекомендованный объем воды, но не засыпая кофе (см. раздел «*Чистка и общий уход*» / *Промывка прибора*).
- Эту операцию следует также выполнить, если кофеварка не использовалась в течение длительного периода времени и после удаления накипи.

## Приготовление кофе - Общая информация

- Измерительная шкала на резервуаре для воды облегчает наполнение резервуара нужным количеством чистой воды. Левая шкала используется для стандартных чашек вместимостью примерно 125 мл, а правая шкала используется для чашек меньшей вместимости.
- Следите за тем, чтобы не превышать установленный максимальный уровень воды.
- Если нужно выполнить несколько циклов варки, выключайте кофеварку после каждого цикла и давайте ей остыть в течение примерно 5 минут.
- **Важное примечание!** Если заливать в прибор свежую воду сразу же после окончания цикла варки, можно обвариться горячей водой или паром, которые могут вырываться из заливочной горловины.

## Приготовление кофе из цельных зерен

### 1. Наполнение емкости кофейными зёрнами

Снимите крышку емкости для кофейных зерен и насыпьте в нее не более 100 г кофейных зерен. Установите крышку на место, плотно на нее нажав.

### 2. Наполнение резервуара водой

Снимите резервуар для воды, откройте крышку резервуара для воды и залейте в резервуар нужное количество воды. Закройте крышку и установите резервуар на место.

**Примечание.** Этот метод позволит использовать всю воду, поэтому воду следует заливать только для нужного количества чашек.

### 3. Установка бумажного фильтра


Отведите в сторону выдвижной фильтродержатель и вставьте в него бумажный фильтр 2-го размера перфорированной стороной вниз. Установите на фильтр кольцо и закройте выдвижной фильтродержатель.

**Полезный совет.** Вместо бумажного фильтра можно также использовать и постоянный фильтр. Тем не менее бумажный фильтр нужно использовать для приготовления полных 6 чашек кофе.

### 4. Подготовка стеклянного кувшина

Установите на кувшин крышку и вставьте кувшин в прибор. Если крышка установлена правильно, она отключит противокапельный механизм в фильтродержателе на время цикла варки.

### 5. Подключение прибора


Вставьте сетевую вилку в стенную розетку. Загорятся кнопки  и **6P**, после чего прибор будет готов к использованию.


### 6. Выбор количества кофе

Чтобы выбрать количество кофе, требуемое для нужного количества чашек, используйте кнопки 2, 4 или 6.


### 7. Выбор степени крепости кофе

Для выбора степени крепости используйте кнопки:

 - с изображением половинки зерна для кофе мягкой крепости;

 - с изображением цельного зерна для кофе средней крепости.

### 8. Запуск цикла помола и варки кофе

Нажмите кнопку  **ON/OFF**, чтобы запустить цикл помола и варки кофе.

Прибор начинает молоть кофейные зерна, а вода начинает проходить через фильтр.


### 9. Снятие стеклянного кувшина

3 звуковых сигнала показывают, что через фильтр прошла вся вода; теперь кувшин можно снять.

### 10. Поддержание кофе горячим

Кофе в стеклянном кувшине можно сохранять горячим, оставив кувшин на площадке для подогрева. Площадка остается горячей примерно в течение 35 минут после окончания варки.

### 11. Прерывание цикла варки или поддержания кофе горячим

Чтобы прервать цикл помола или варки кофе или если функция поддержания кофе горячим не требуется, выключите прибор, нажав кнопку  **ON/OFF**.

### 12. Отключение кофеварки

После окончания цикла варки или времени действия функции поддержания тепла, выньте сетевую вилку из стенной розетки.

## Регулировка степени помола

**Примечание.** Чтобы не допустить повреждения размоленного механизма, во время процесса помола необходимо сделать соответствующие регулировки.

**Полезный совет.** Для кофейных зерен легкой обжарки рекомендуется тонкая степень помола. Для зерен темной обжарки лучше подойдет более грубый помол. Более подробная информация об обжарке обычно содержится на упаковке кофе.


1. Приготовьте кофе, как указано в разделе «Приготовление кофе из цельных зерен».
2. Отрегулируйте степень помола в ходе процесса помола.
3. Для более тонкого помола поверните ручку регулировки по часовой стрелке по направлению к символу маленького кофейного зерна.
4. Для более грубого помола поверните ручку регулировки против часовой стрелки по направлению к символу большого кофейного зерна.

## Использование молотого кофе


### 1. Подготовка прибора

Подготовьте прибор: см. выше пункты с 1 по 5 раздела «Приготовление кофе из цельных зерен».

### 2. Выбор приготовления кофе из молотого кофе




Нажмите кнопку .

### 3. Запуск цикла варки

Нажмите кнопку  **ON/OFF**, чтобы запустить цикл варки. Вода начинает проходить через фильтр.

### 4. Снятие стеклянного кувшина

3 звуковых сигнала показывают, что через фильтр прошла вся вода. Снимите кувшин и действуйте, как указано выше в пунктах с 10 по 12 раздела «Приготовление кофе из цельных зерен».

**Примечание.** После выбора кнопки  использовать кнопки  и  будет уже невозможно. Крепость кофе определяется соответствующим количеством используемого кофе и воды.

## Чистка и общий уход

### Удаление накипи

- В зависимости от качества воды (от содержания в ней извести) в вашем регионе, а также от частоты их применения, все бытовые электроприборы (где используется горячая вода) нужно регулярно очищать от накипи (то есть, от известковых отложений) для обеспечения их нормальной работы.
- **Любая претензия по гарантии будет признана недействительной, если неполадки в работе кофеварки будут вызваны неполным удалением накипи.**
- Увеличение длительности варки кофе, а также повышение уровня шума при варке свидетельствуют о необходимости удаления из кофеварки накипи.
- Чрезмерные известковые отложения тяжело поддаются удалению, даже при использовании очень сильнейдействующих средств для удаления накипи. Эти отложения также могут вызвать протечку системы варки. В связи с этим мы настоятельно рекомендуем удалять с прибора накипь через каждые 30 - 40 циклов варки.
- Для удаления накипи можно использовать раствор уксуса, действуя следующим образом:
- Смешайте 40 мл уксусной эссенции с указанным максимальным количеством холодной воды.
- Залейте раствор для удаления накипи в резервуар для воды, вставьте бумажный/постоянный фильтр в фильтрдержатель, как указано в разделе «Использование молотого кофе», но не засыпая молотый кофе, и выполните один цикл фильтрации. Если потребуется, повторите процедуру еще раз. При удалении накипи обеспечьте достаточную вентиляцию и не вдыхайте пары уксуса.
- Чтобы очистить электроприбор после удаления накипи, выполните 2-3 цикла фильтрации с чистой водой (без кофе или постоянного фильтра) - см. разделы «Чистка и общий уход/Промывка прибора».
- **Не следует выливать раствор для удаления накипи в эмалированную мойку.**

### Чистка

- Перед тем как приступить к чистке прибора, отключите его от сети и дайте ему полностью остыть.
- Во избежание поражения электрическим током не мойте электроприбор жидкостями и не погружайте его в жидкости; не мойте электроприбор под проточной водопроводной водой. Электроприбор можно чистить слегка увлажненной тканью с использованием мягкого моющего средства. После чистки вытереть электроприбор насухо.
- Нельзя использовать абразивные или сильнейдействующие моющие средства.
- Чтобы удалить использованный молотый кофе, откройте выдвижной фильтрдержатель, извлеките из него бумажный или постоянный фильтр и утилизируйте использованный молотый кофе (так как он является природным веществом, его можно использовать для приготовления компоста). Протрите внутреннюю поверхность выдвижного фильтрдержателя влажной тканью, высушите его и снова его закройте.
- После использования стеклянный кувшин, резервуар для воды, кольцо фильтра и постоянный фильтр можно вымыть в теплой воде. После этого вытрите их насухо.
- Не мойте кофеварку или ее комплектующие в посудомоечной машине.
- Регулярно протирайте емкость для кофейных зерен влажной тканью и давайте ей полностью высохнуть.
- Пространство вокруг выпуска молотого кофе и выпуска для приготовленного кофе над выдвижным фильтрдержателем нужно регулярно очищать от остатков кофе. Откройте выдвижной фильтрдержатель и очистите пространство вокруг выпуска мягкой щеткой.
- Если снять резервуар с все еще остающейся в нем водой, из прибора может вытечь небольшое количество воды. В этом случае вытекшую воду нужно удалить, прежде чем снова установить резервуар на место.

### Промывка прибора

#### 1. Наполнение резервуара водой

Снимите резервуар для воды, откройте крышку и налейте максимальное количество холодной воды. Закройте крышку и установите резервуар обратно.



#### 2. Подготовка стеклянного кувшина

Накройте кувшин крышкой и установите его в прибор.

#### 3. Подключение прибора

Вставьте сетевую вилку в розетку.

#### 4. Запуск цикла промывки

Нажмите кнопки  и , чтобы запустить процесс промывки.

Вода начинает проходить через фильтр.

#### 5. Опорожнение кувшина

Подождите, пока через фильтр не пройдет вся вода. Повторите, если требуется.

## Утилизация



Устройства, помеченные этим символом, должны утилизироваться отдельно от домашнего мусора, так как они содержат полезные материалы, которые могут быть направлены на переработку. Правильная утилизация обеспечивает защиту окружающей среды и здоровья человека. Информацию по этому вопросу вы можете получить у местных властей или у продавца устройства.

## Гарантия

Гарантийный срок на приборы фирмы „Severin“ - 2 года со дня их продажи. В течение этого времени мы бесплатно устраним все дефекты, возникшие в результате производственного брака или применения некачественных материалов. Гарантия не распространяется на дефекты, возникшие из-за несоблюдения руководства по эксплуатации, грубого обращения с прибором, а также на бьющиеся (стеклянные и керамические) части. Данная гарантия не нарушает ваших законных прав, а также любых других прав потребителя, установленных национальным законодательством, регулирующим отношения, возникающие между потребителями и продавцами при продаже товаров. Гарантия аннулируется, если прибор ремонтировался не в указанных нами пунктах сервисного обслуживания. Вы можете по почте отправить прибор с перечнем неисправностей и приложенным кассовым чеком на наш ближайший пункт сервисного обслуживания. Какие-либо дополнительные гарантии продавца заводом-изготовителем не принимаются.

## Поиск и устранение неисправностей

Неисправность	Возможная причина	Способ устранения
Функции не активируются.	Прибор не подсоединен к сети.	Подсоедините прибор к сети.
	Розетка неисправна.	Проверьте розетку, подключив другой прибор
Из фильтра в выдвижном фильтродержателе не поступает кофе.	Стеклянный кувшин установлен под выпуском неправильно.	Проверьте правильность установки кувшина на площадке для подогрева, подав клапан выпуска вверх.
Кофе слишком жидкий.	Слишком грубый помол.	Выберите более тонкую степень помола.
	Была нажата кнопка  для приготовления кофе мягкой крепости.	Нажмите кнопку  для приготовления кофе средней крепости.
	Было использовано слишком маленькое количество молотого кофе.	Увеличьте количество кофе.

Если вам не удастся разрешить возникшую проблему при помощи данной таблицы, свяжитесь, пожалуйста, с нашей службой сервисного обслуживания. Контактные данные можно найти в приложении к данному руководству.

## Kundendienstzentralen

**Service Centres**  
**Centrales service-après-vente**  
**Servicios post-venta**  
**Centros de servicio**  
**Centrale del servizio clienti**  
**Service-centrales**  
**Centrale serviceafdelinger**  
**Centrala kundtjänstplatser**  
**Keskushuollot**  
**Servisné stredisko**  
**Centrala obsługi klientów**  
**Szerviz**  
**Κεντρικό σέρβις**

SEVERIN Service  
Röhre 27  
59846 Sundern  
Telefon (02933) 982-460  
Telefax (02933) 982-480  
E-Mail: service@severin.de

## Kundendienst Ausland

**Austria**  
Silva-Schneider Handelsgesellschaft GmbH  
Gewerbeparkstr. 7  
5081 Amif / Salzburg  
Tel.: +43 (0) 62 46 73 58 1  
Fax: +43 (0) 62 46 / 72 70 2  
E-Mail: office@silva-schneider.at

**Belgique**  
BVBA Dancal Elektro  
Kalkhoevestraat 1  
B-8790 Waregem  
Tel.: +32 56 71 54 51  
Fax: +32 56 70 04 49

**Bosnia i Hercegovina**  
Malisic export-import d.o.o  
Biletic polje  
88260 Citluk  
Tel.: +387 36 650 601  
Fax: +387 36 651 062

**Bulgaria**  
Noviz AG  
Khan Kubrat 1 Str.  
BG-4000 Plovdiv  
Tel.: +359 32 275 617, 275 614  
E-Mail: sales@noviz.com

**China**  
Ningbo Autin Electric Appliance CO., LTD  
B4-061/062 NO.181 Exhibition Road,  
Jiangdong District, Ningbo  
Tel.: +86 400 166 0336  
Fax: +86 0574 55331669  
Web: www.nbautin.com.cn  
Web: www.autin.com.cn

**Czech Republic**  
BVZ Commerce s.r.o.  
Parkerova 618  
CZ 25067 Klecany  
Tel.: +420 233 55 94 74  
Fax: +420 233 55 81 59

**Danmark**  
F&H of Scandinavia A/S  
Gl. Skivevej 70  
DK-8800 Viborg  
Tel.: +45 8928 1300  
Fax: +45 8928 1301  
E-Mail: info@fh-as.dk

**Estonia:**  
Renerki Kaubanduse OÜ  
Tammsaare tee 134B  
Tallinn, Estonia  
Tel.: +372 6 512 222  
E-Mail: klienditeenindus@renerk.ee

**Espana**  
Severin Electrodomésticos España S.L.  
C.C. 'Las Higueras'  
Plaza Miguel de Cervantes s/n  
45217 UGENA  
Tel.: 925 55 34 05  
Fax: 925 54 19 40  
E-Mail: severin@severin.es  
Web: http://www.severin.es

**España – Islas Canarias**  
Comercial Alto S.L.  
C/Subida al Mayorazgo, 14  
38110 Santa Cruz de Tenerife  
Tel.: 922 20 58 00  
Fax: 922 20 59 00  
E-Mail: comalte@telefonica.net

**Finland**  
AV-Komponentti Oy  
Koronakatu 1 A  
02210 Espoo  
Tel.: +358 9 867 8020  
Fax: +358 9 867 80250  
Web: www.avkomponentti.fi

**France**  
SEVERIN France Sarl  
Service-Après-Vente  
4, rue Denis Papin  
67400 Illkirch-Griffenstaden  
Tel.: 03 88 47 62 08  
Fax: 03 88 47 62 09  
E-Mail: sav@severin.fr  
Web: http://www.severin.fr

**Greece**  
BERSON / C. Sarafidis Bros S.A.

Thessaloniki  
Agias Anastasias & Laertou str.  
57001 Pylaia  
tel. 2310-954020

Athens  
47, Agamemnonos str.  
17675 Kallithea  
tel. 210-9478773

BERSON / ΑΘ01 Κ. Σαραφίδης ΑΕΒΕ

Θεσσαλονίκη  
Αγίας Αναστασίας & Λαέρτου  
57001 Πυλαία  
τηλ. 2310-954020

Αθήνα  
Αγαμέμνωνος 47  
17675 Καλλιθέα  
Τηλ. 210-9478773

**Iran**  
IRAN-SEVERIN KISH CO. LTD.  
No. 668, 7th. Floor  
Bahar Tower  
Ave. South Bahar  
TEHRAN - IRAN  
Tel.: 009821 - 77616767  
Fax: 009821 - 77616534  
E-Mail: Info@iranseverin.com  
Web: www.iranseverin.com

**Ireland**  
Bluestone Sales & Distribution Ltd  
26 Oaktree Business Park  
Trim Co., Meath  
Tel.: 046 94 83100  
Fax: 046 94 83663  
Web: www.bluestone.ie

**Italia**  
ASSISTENZA POST-VENDITA  
NUMERO VERDE 800224155  
E-Mail: assistenza@severinitalia.it

**Indonesia**  
PT. Setai Modern Elektronik  
Email: info@severin.co.id  
Web: www.severin.co.id

**Jakarta**  
Komp. Glodok Plaza Blok F No. 9, Jl. Pinangasia Raya,  
Jakarta Barat  
021 65911888 / 021 6592889

**Medan**  
Jl. Apel No. 88 Kom. Cemara Asri  
061 6620186 / 061 6625836

**Surabaya**  
Perdagangan Mutiara Margo Mulyo Indah,  
Blok DC No. 2  
Tel: (031) 749 1012, (031) 749 1016

**Banjarmasin**  
Perdagangan Sumber Baru Jln A. Yani KM 17.9 Gudang B  
15, Gambut  
0511 6730101

**Tangerang**  
Jl. Industri Raya III Blok AD No. 3, Cikupa  
021 5902219-21

**Cirebon**  
Jl. Dukuh Semar No. 61  
023 1209470

**Pontianak**  
Perdagangan Mega Bispak No A3  
Jl. Ahmad Yani Paritengkorak RT01 RW01  
0561 812 3701

**Korea**  
Jung Shin Electronics co., ltd.  
501, Megaventuretowers 77-9,  
Moonrae-Dong 3ga, Yongdeungpo-Gu  
Seoul, Korea  
Tel.: +82-22-637 3245-7  
Fax: +82-22-637 3244  
Service Hotline: 080-001-0190

**Kuwait**  
Mohammed Abdulrahman Al Bahar  
Al Bahar Building P.O. Box 148  
Safat 13002 Kuwait  
Tel.: +965 4810855

**Latvia**  
SIA GTCL BALTIC  
Piedrujas iela 7  
LV - Riga 1073  
Tel.: +371 29119989  
Fax: +371 67297769

**Lebanon**  
Khoury Home  
7th Floor, Cité Dora 3 Building, Dora  
P.O.Box 70611  
Antelias, Lebanon  
Tel.: +961 1 244200  
Fax: +966 1 253535  
E-Mail: info@khouryhome.com  
Internet: www.khouryhome.com

## Luxembourg

Ser-Tec  
Rue du Chateau d'Eau  
3364 Leudelange  
Tel.: +352 37 94 94 402  
Fax: +352 37 94 94 400

## Macedonia

Agrotehna  
St. Prvomajska BB  
1000-Skopje  
MACEDONIA  
E-Mail: servis@agrotehna.com.mk  
Tel.: +389 2 / 24 45 009 or - 019  
Fax: +389 2 24 63 270

## Magyarország

TFK Elektronik Kft.  
Gyar u.2  
H-2040 Budaörs  
Tel.: +36 23 444 266  
Fax: +36 23 444 267  
E-Mail: tfk@t-online.hu

## Malta

Crosscraft Co Ltd  
Valletta Road  
Paola. PLA1511  
Malta

Tel.: +356 21805805  
+356 79498432  
E-Mail: clyde@crosscraft.com.mt

## Nederland

Severin Nederland B.V.  
Witteweg 60  
1431 GZ Aalsmeer  
Tel.: 0297-347054  
info@severinnl.com

## Norway

F&H of Scandinavia A/S  
Trollåsveien 34  
1414 Trollåsen  
Tel.: +47 9244 8641  
Fax: +47 6689 2070  
E-Mail: info@fh-as.no

## Oman

A.A.K & Partners L.L.C.  
PO Box: 1650, Muttrah  
Postal Code - 114  
Sultanate of Oman  
Tel.: +968 24834470  
Fax.: +968 24835186  
E-Mail: aakplc@gmail.com

## Philippines

COLOMBO MERCHANT PHILIPPINES, INC.  
Mezzanine 1, South Center Tower  
2206 Venture Street, Madrigal Business Park  
Alabang, Muntinlupa City  
Tel.: 809 34 41  
E-Mail: severinconsumercare@colombophils.com.ph

## Polska

Severin Polska Sp.z o.o.  
Al. Jerozolimskie 56 C  
00-803 Warszawa  
Tel.: +48 882 000 370  
E-Mail: reklamacje@severin.pl

## Russian Federation

Orbita Service  
123362 Moskau  
ul. Svobody 18,  
Tel.: (495) 585 05 73

Орбита Сервис  
123362 г. Москва,  
ул. Свободы, д. 18.  
Тел.: (495)585-05-73

## Serbia

SMIL doo  
Pasiceva 28, Novi Sad  
Serbia and Montenegro  
Tel.: +381-21-524-638  
Tel.: +381-21-553-594  
Fax: +381-21-522-096

## Singapore

Beste (S) Pte. Ltd.  
Tagore Building  
6 Tagore Drive, #03-04  
Singapore 787623  
Tel.: +65 6455 0005  
Fax: +65 6455 4010  
Web: www.bestecom.sg  
E-Mail: info@bestecom.sg

## Slovenia

SEVTIS d.o.o.  
Smartinska 130  
1000 Ljubljana  
Tel.: +386 1 542 1927  
Fax: +386 1 542 1926

## Slovak Republic

PREMT S.R.O.  
Skladová 1  
917 01 Trnava  
Tel.: +421 33 55 45 007  
Fax: +421 33 55 45 007  
E-Mail: premt@premt.sk

## South Africa

AL&CD Ashley (PTY) Ltd.  
3rd Floor, Grove Exchange  
9 Grove Avenue  
Claremont  
South Africa  
7708  
Tel: +27 21 674 0294  
Fax: +27 21 674 0295  
Web: http://www.alcdashley.co.za  
Mail: service@alcdashley.co.za

## Svenska

Rakspecialisten HS  
Möllevångsgatan 34  
214 20 Malmö  
Tel.: +46 40 12 07 70  
Fax: +46 40 6 11 03 35  
E-Mail: info@rakspecialisten.se

## Switzerland

BLUEPOINT Service Sagl  
Via Cantonale 14  
CH-6917 Barbengo  
Tel.: +41 91 980 49 72  
Fax: +41 91 605 37 55  
E-Mail: info@bluepoint-service.ch

## Thailand

Verasu Ltd. part.  
83/7 Wireless Rd., Lumpini,  
Patumwan, Bangkok 10330  
Tel.: +662 254 81 008  
E-Mail: askverasu@verasu.com

## United Arab Emirates

Juma al Majid Est  
P.O. Box 156  
Dubai U.A.E.  
Tel.: 04 266 5210  
Fax: 04 262 3431  
E-Mail: shahid.saleem@al-majid.com  
Web: www.al-majid.com

## United Kingdom

Homespares Centres Limited  
Firwood Industrial Estate  
Thicketford Road  
Bolton, BL2 3TR  
Tel.: 01204 558160  
Fax: 01204 558169  
E-Mail: office@hsc.li.info  
Web: www.hsc.li.info

## Vietnam

Brand Partner  
W.22, D. Binh Thanh  
180/38 Nguyen Huu Canh Street  
Ho Chi Minh City, Vietnam  
Tel.: +84 862 899 648  
Fax: +84 862 899 649  
E-Mail: info@brandpartner.vn

Stand: 10.2016

## **SEVERIN Elektrogeräte GmbH**

Röhre 27

D-59846 Sundern

Tel +49 2933 982-0

Fax +49 2933 982-333

[information@severin.de](mailto:information@severin.de)

Technische Änderungen vorbehalten. / Model specifications are subject to change.  
I/M No.: 9412.0000